

Bluetooth™

JABRA
BT200
FREESPEAK

JABRA BT200
User Manual
For Non Bluetooth Phones

JABRA®

Bluetooth Mobile Headset

FOR ALL BLUETOOTH MOBILE PHONES

PART NUMBER BT200-31 REVISION NUMBER Revision A

English

Introduction

The JABRA BT200 Bluetooth Headset is a lightweight wireless headset utilising Bluetooth technology. The Bluetooth Multi-Adapter supplied plugs directly into your non-Bluetooth phone to allow convenient cordless connection. (Connection varies with phone model and may require an audio adapter) The Headset contains a microphone and a speaker, and is intended for hands free communications with mobile phones. Power for the Bluetooth Multi-Adapter and Headset are provided by an integral rechargeable battery. The battery must be charged with the supplied charger / holder and mains power adapter. Battery Life is approximately 3 hours ("Talk Time") and 96 hours standby time.

Please read this user booklet before you start using the product and make sure that you:

- Fully charge your JABRA BT200 headset and Multi-Adapter before you use it the first time. (see Page 13)
- Make sure that connect the Multi-Adapter to your mobile phone before you start making calls. (see page 16)

Thank you for choosing the JABRA BT200, we hope that you are happy with your choice!

What's in the Package?

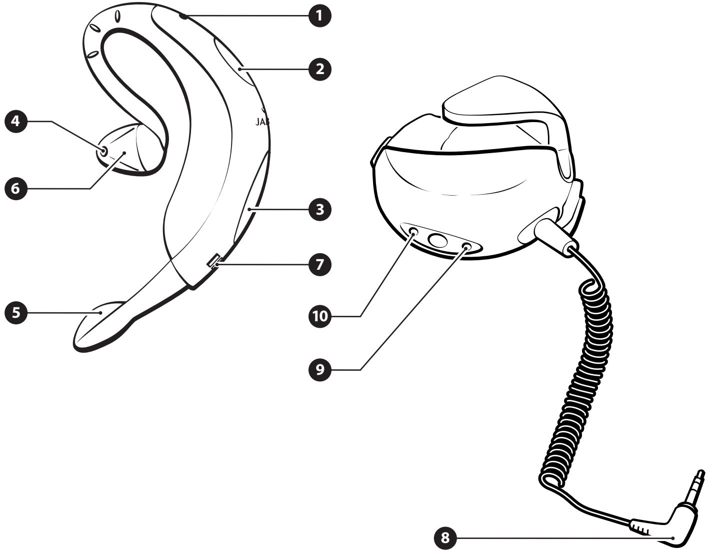
Your JABRA BT200 Bluetooth headset includes a Bluetooth headset, Bluetooth Multi-Adapter and charging solution.

Enclosed in this package you will find:

- One JABRA BT200 Bluetooth headset (Headset Includes One JABRA MiniGel™)
- One JABRA Multi-Adapter – Bluetooth Adapter, Audio Connector, headset holder and battery charger.
- One JABRA mains power adapter – used with the Multi-Adapter for charging the headset and Multi-Adapter batteries.
  (Please use only the supplied compatible charger for this device)
- One removable charging cradle clip – to attach the headset to you for easy carrying
- One JABRA Audio socket adapter (included in certain versions)
- One small stylus for 'pairing' the Multi-Adapter.
- Two spare JABRA MiniGels™
- One JABRA BT200 User Guide

JABRA BT200 Bluetooth Headset Features

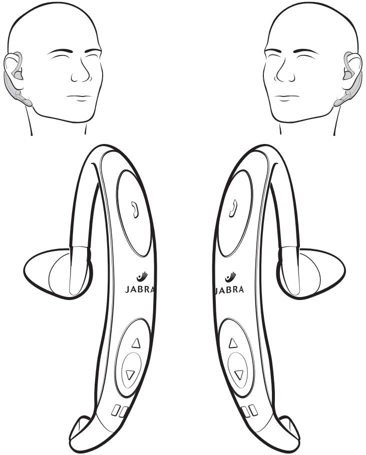
1. Headset Indicator Light (BLUE LED) – Indicates the status of the headset.
2. Multi-Function Button (MFB): controls various functions of the headset.
3. Volume Control Button: adjusts the speaker (receive) volume + / -.
4. Speaker: for incoming audio.
5. Microphone: voice input for outgoing audio.
6. MiniGel™: One-Size-Fits-All for either ear. (JABRA BT200 should only be used with the MiniGel in place.)
7. Charging Port: contacts for charging the battery.
8. Audio Connector: Plugs into your phone to connect the headset and phone together.
9. Stylus Switch: Switch used to 'pair' the Multi-Adapter with the headset or to adjust audio quality.
10. Multi- Adapter Indicator Light (LED): Indicator used to show operating mode of the Multi-Adapter.



Choose Right or Left Ear Wearing Style

The JABRA BT200 Bluetooth headset can be worn on either ear, the MiniGel is attached to the product for wearing on the right ear. To position for wearing on either ear please use the simple instruction as follows:

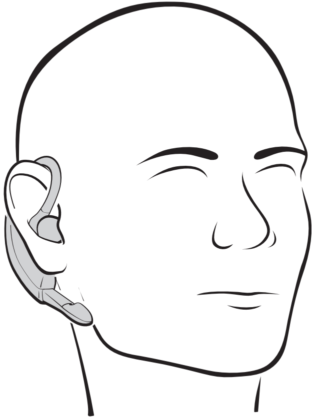
1. Hold the headset firmly and carefully remove the MiniGel by gently lifting and pulling it from the speaker housing.
2. Rotate the MiniGel 180° from its position.
3. Replace the MiniGel onto the speaker housing.
4. The Headset is now ready for wearing on the left ear.
5. To change from left to right wearing styles please repeat the steps above rotating the MiniGel position for either left or right ears.



Placing the Headset on your Ear

In order to wear the headset please follow these instructions:

1. Place the JABRA BT200 Headset behind your ear.
2. Loop the top of the headset over the top of your ear.
3. Place the MiniGel into your ear canal.
4. The microphone will then be positioned in the direction of your voice.



Using your JABRA BT200 Headset

The multi-adapter needs to be ON for the headset to work. To turn the multi-adapter on:

1. Remove the headset from the multi-adapter, this will automatically turn the multi-adapter ON.
2. The multi-adapter will then be in standby mode and ready for use.
3. The indicator light will flash every 3 seconds.
4. To turn the multi-adapter OFF, simply insert the headset to the multi-adpater holder.

Turning your headset ON and OFF

To switch your JABRA BT200 on:

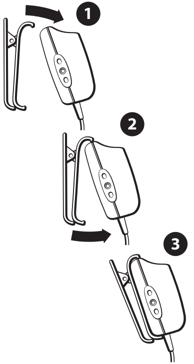
1. Remove the headset from the multi-adapter.
2. Press and hold the Multi-Function button firmly for at least 3 seconds until the indicator light flashes rapidly.
3. Release the Multi-Function Button.
4. The headset will now be switched ON (standby mode) and the indicator light will continue to slow flash every 3 seconds.

To switch your headset off:

1. Press and hold the Multi-Function Button for 3 seconds until the indicator light flashes rapidly.
2. Release the button. The headset is now turned off and the indicator light will no longer flash.

   (Please note you will need to wait at least 5 seconds before switching the headset back on.)

Attaching the charger cradle clip

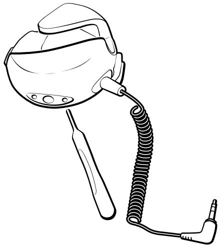


The charging cradle can be fastened to your belt or clothes using the supplied clip. To attach the clip to the cradle follow these simple instructions:

1. Locate the two slots on the charging cradle as shown.
2. Position the clip with one end in the top slot on the cradle.
3. Press the clip gently onto the charger cradle until the other end fits into the bottom slot securely.
4. You will hear a clicking sound when this is correctly attached.

Using the stylus switch

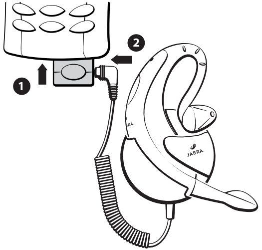
Inside the multi-adapter there is a hidden switch which is used for a number of functions. The stylus switch is accessible via a hole in the multi-adapter, just next to the charging port socket. Inside the hole you will see a small white rectangle which is the stylus switch. Using the stylus provided in the pack, you can press the switch when instructed in this user guide.



Using the audio adapter

Some mobile phones do not have standard sockets for headsets to be connected. So, these phones often have adapters available to make your phone compatible with standard headsets. Depending on the version of JABRA BT200 you have, your package may include a JABRA audio adapter. To connect the multi-adapter to your phone using the audio adapter:

1. Plug the audio adapter into your phone.
2. Plug the jack plug from the multi-adapter into the socket on the audio adapter.

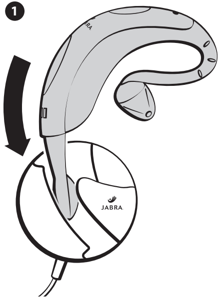


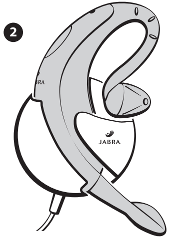
Charging & Battery Time

Before you can use your JABRA BT200 headset, you need to place it in its Multi-Adapter and charge it fully. SEE FIGS 1 & 2 (Please note that the headset can be ON or OFF while charging.) A fully charged battery provides up to 3 hours of talktime, and up to 96 hours of standby time. The JABRA BT200 battery does not need to be completely used before charging – you can re-charge the product at any time. If the charger is left connected and charging – it will not over charger the battery.

To charge the headset and multi-adapter , please follow this guide:

1. Insert the travel charger's electrical plug into an electrical outlet.
2. Plug the mains travel charger connector into the charger port on your multi-adapter .





3. While charging, the indicator light (BLUE LED) on the headset and multi-adapter are lit, and will remain lit, until both the headset and multi-adapter are fully charged. (The LED will only turn on if the headset is correctly inserted into the multi-adapter.)
4. Charge the headset and multi-adapter for approximately 2 hours, or until both the indicator lights go out.
5. You can now remove the headset from the multi-adapter and it will be ready to use.

If you remove the headset from the multi-adapter (with the power supply plugged in) the headset will automatically turn on (standby mode). If there is an incoming call when the headset is in the multi-adapter then you can answer the call as described in section 'making and receiving calls'.

Low Battery Warning:

The headset needs re-charging when you hear three rapid high tones through the headset's speaker at 30-second intervals, and see the LED flash quickly 3 times every 3 seconds. Once the low battery warning indicators start you have 3-5 minutes of talktime left and you will then need to follow the above steps 1-4.

Linking (Pairing) the Headset to the Multi-adapter

Pairing creates a unique wireless link between two Bluetooth devices – such as the JABRA BT200 headset and multi-adapter. You should NOT have to pair your headset and multi-adapter – they have already been paired in the factory for you. If you want to use a different JABRA multi-adapter or headset, then please follow the steps below:

1. Ensure that the main power adapter is not plugged in.
2. Ensure that the JABRA BT200 is switched OFF.
3. Using the stylus supplied, press down on the stylus switch (see Using the Stylus Switch section) for 6 seconds until the multi-adapter indicator light stays lit. Then Release. (Note that the indicator light will flash during the 6 seconds – but keep pressing until on constant.)
4. Without delay, press the multi-function on/off button on the headset for 6 seconds until it's indicator light stays on constant. Then release the button.
5. After a short period, both the indicator lights will flash in standby mode (every 3 seconds).
6. The headset and multi-adapter are now paired.

   You will not need to repeat this process in the future because the headset and the multi-adapter are now paired.

Connecting the multi-adapter to your phone

The multi-adapter needs to be connected to your phone. To enjoy cordless communication with the JABRA BT200 simply:

1. Locate the headset socket on your phone.
2. Plug in the jack from the multi-adapter.

Making a Call with the JABRA BT200

a) Making a Call from the Mobile Phone

1. Ensure that your headset is in standby mode by removing it from the multi-adapter.
2. Place the headset on your ear in the desired wearing style.
3. Press the multi-function button on the headset – this puts the headset into active mode and will establish a link between the multi-adapter and the headset. (The indicator lights will flash every 3 seconds – you may also hear background noise as well.)
4. Using the phone's keypad, dial the phone number.
5. To start the call, press the phone's SEND / CALL key – the phone initiates the call.
6. The call will then transfer automatically to the headset when connection is made.

b) Making a Call Using Voice Dialing

1. Place the headset in the desired wearing style.
2. On the Headset - Press the Multi Function Button.
3. A short tone will prompt you to say the name of the person you wish to call (as entered in the phone's voicedial phonebook directory). Speak the voice 'tag' name.
4. The phone automatically dials your selection, and you see the details of the call on the phone screen.
5. When connected you are free to communicate normally via the headset.

   (Note : Please refer to the phone user guide for instructions on storing voice tags.)

c) Making a Call Using Voice Dialing

If your mobile phone supports voice dialing, you can use this feature with the headset. (Voice dialing on your phone must be turned on and voice tags stored) Please refer to your phone's user guide for more information on voice control. (Note : Please refer to the phone user guide for instructions on storing voice tags.)

1. Ensure that your headset is in standby mode by removing it from the multi-adapter.
2. Press the multi-function button on the headset – this puts the headset into active mode and will establish a link between the multi-adapter and the headset. (The indicator lights will flash every 3 seconds – you may also hear background noise as well.)

3. Place the headset in the desired wearing style.
4. Use the phone's keypad to initiate the voice dialling.
5. A short tone will prompt you to say the name of the person you wish to call (as entered in the phone's voicedial phonebook directory). Speak the voice 'tag' name.
6. The phone automatically dials your selection, and you see the details of the call on the phone screen.
7. When connected you are free to communicate normally via the headset.

d) Ending a call from the Headset

To end a call when wearing the headset - press the headset's Multi Function Button. Or you can simply end the call from the phone keypad.

e) Receiving/Answering a Call

Any of three methods can be used to answer a call. In each way you must first press the multi-function button on the headset to put it into 'active' mode. During active mode the LED will flash every second.

1. Headset First

Briefly press the multi-function button to make the headset active – then answer the call from the phones keypad in the usual way.

2. Keypad First

Answer the call as usual by using the phones keypad. In this case your can then follow instruction in the section Transferring a Call.

3. From the Multi-Adapter

If there is an incoming call and your headset is in the multi-adapter then you must:

- Disconnect the power adapter (if plugged-in)
- Remove the headset from the multi-adapter, and make sure it is switched on.
- Press the headset multi-function button to put the headset in active mode.
- Answer using the phone's key pad.

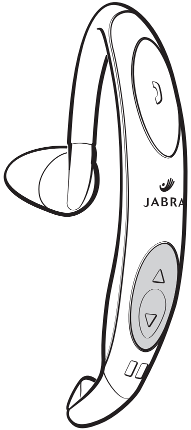
f) Transferring a Call

To transfer a call from the **phone to the headset**, briefly press the headset Multi-function button which will start the active mode. Plug the jack of the multi-adapter into your phones headset socket.

To transfer a call from the **headset to the phone**, press the multi-function button which will place the headset in standby mode. Then remove the jack from the headset socket on your phone.

Speaker Volume & Volume Control Buttons

The JABRA BT200 offers louder speaker volume than most headsets due to its active battery powered amplifier. You can adjust the volume to 8 pre-set levels. Volume up (+) and volume down (–) button will regulate the volume to the speaker in these 8 steps. One step per key press increases / decreases the desired volume until a satisfactory level is reached. An audible tone is played for each step +/- and when either the minimum or maximum volume has been achieved.



Optimising Audio Quality

On some phone models you may hear the echo of your own voice when you are talking. You will then need to lower the echo level by adjusting the volume of your multi-adapter. To adjust the echo level you need to use the stylus switch and follow these instructions:

- Ensure the AC mains power is not plugged in.
- Ensure the multi-adapter is in active mode. (see Answering a Call)
- Use the stylus supplied to press and hold down the switch for more than 6 seconds until the multi-adapter indicator light stays on constant.
- This is similar to the pairing process, but CONTINUE to hold the stylus switch down while the light is ON.
- After a few more seconds you will see 1, 2 or 3 longer 'blinks' (flashes). After the blinking stops, the standard standby mode will flash every 3 seconds. There will also be 'beeps/tones' in then headset – you may find it easier to listen.
  - The number of tones or flashes corresponds to the output level of the multi-adapter.
  - 1 Tone / Blink High Setting
  - 2 Tone / Blink Medium Setting
  - 3 Tone / Blink Low Setting

Using JABRA BT200 with Bluetooth Phones

If you purchase a new Bluetooth enabled mobile phone you only need to pair the headset and phone together. You do not need to but a new headset product – the JABRA BT200 headset only will then work with the Bluetooth phone without the need for the multi-adapter or phone connector.

Audio & Visual Indicators

Indicator Light Chart

Headset State	***LED Indication State***
Power Off	LED OFF
Standby Mode	LED ON – Flashes every 3 seconds
Charging In Process	LED ON – (while in charging cradle)
Charging Complete	LED OFF – (while in charging cradle)
Low Power	LED ON – Rapid flashes
Pairing Mode	LED ON – Constant
Pairing Successful	LED – Series of blue rapid flashes
Active / On Call Indicator	LED – Flashes every second

Multi-Adapter State	***LED Indication State***
Power ON	LED ON – with JABRA BT200 in the multi-adapter
Pairing Mode	LED ON – with JABRA BT200 in the multi-adapter
Standby Mode	Flashes every 3 seconds – no audio link between headset & adapter
Active Mode	Flashes every 1 second – call in progress and linked.

Audio Indicator Chart

Headset State	***Audio Indication***
Volume limit	Repeated single tone when either lower or upper limit achieved
Low Battery Tone	Three rapid tones repeated every 30 seconds
Out of Range	No audio indications, deterioration of audio quality will alert user
Incoming Call	Ring tone
Pairing Confirmation	Single High Pitch Tone
Active Mode	Quick series of 4 tones – low to high.
Power On/OFF	Quick Series of 4 Tones – low to high pitch.

JABRA BT200 Specifications

Bluetooth Compliance	***Bluetooth 1.1 with Headset Profile***
Bluetooth Power	2.5 Milliwatts (0.0025 watts)
Maximum Cordless Distance	30 Feet (10 meters)
Weight of Headset	23g / 0.8oz
Typical Standby Time	96 Hours
Typical Talktime	3 Hours
Typical Re-Charge Time	2 Hours
Battery Type	Lithium Polymer (Rechargeable)
Other Comments	NOT Waterproof

Storage Of Headset

1. Always store the JABRA BT200 with power off and safely protected.
2. Avoid storage at high temperatures (above 60 °C / 134°F) – such as in a hot vehicle or in direct sunlight. (Storage at high temperatures can degrade performance and reduce battery life.)
3. Do not expose the headset or any of its supplied parts to rain or other liquids.

Certification and Safety Approvals / General Information

EU This product is CE marked according to the provisions of the R & TTE Directive (99/5/EC).

Hereby, GN Netcom, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

For further information please consult http://www.gnnetcom.com.

! Please note that this product uses radio frequency bands not harmonised within EU. Within the EU this product is intended to be used in Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Ireland. Italy, Luxembourg, The Netherlands, Portugal, Spain, Sweden, United Kingdom and within EFTA in Iceland, Norway and Switzerland.

Users are not permitted to make changes or modify the device in any way. Changes or modifications not expressly approved by JABRA (GN Netcom) will void the users authority to operate the equipment.

BLUETOOTH is a trademark owned by the Bluetooth SIG, Inc.

Warranty & Parts Replacement

Battery: The JABRA BT200 is equipped with a lithium polymer rechargeable battery. Replacement or service must be done at a qualified service centre or returned to the manufacturer. Use only the battery supplied.

Use only the supplied and approved AC charger.

JABRA (GN Netcom) warrants this product against all defects in material and workmanship for a period of one year from the date of original purchase. The conditions of this warranty and our responsibilities under this warranty are as follows:

- The warranty is limited to the original purchaser.
- A copy of your receipt or other proof of purchase is required. Without proof of purchase, your warranty is defined as beginning on the date of manufacture as labelled on the product.
- The warranty is void if the serial number, date code label or product label is removed, or if the product has been subject to physical abuse, improper installation, modification, or repair by unauthorised third parties.
- The responsibility of JABRA (GN Netcom) products shall be limited to the repair or replacement of the product at it’s sole discretion.

- Any implied warranty on JABRA (GN Netcom) products is limited to two years from the date of purchase on all parts, including any cords and connectors.
- Specifically exempt from any warranty are limited-life consumable components subject to normal wear and tear, such as microphone windscreens, ear cushions, decorative finishes, batteries, and other accessories.
- JABRA (GN Netcom) is not liable for any incidental or consequential damages arising from the use or misuse of any JABRA (GN Netcom) product.
- This warranty gives you specific rights and you may have other rights which vary from area to area.
- Unless otherwise instructed in the User Guide, the user may not, under any circumstances, attempt to perform service, adjustments or repairs on this unit, whether in or out of warranty. It must be returned to the purchase point, factory or authorised service agency for all such work.
- JABRA (GN Netcom) will not assume any responsibility for any loss or damage incurred in shipping. Any repair work on JABRA (GN Netcom) products by unauthorised third parties voids any warranty.

Français

Introduction

Le casque Bluetooth JABRA BT200 est un casque ultra-léger sans fil qui fonctionne sur la base de la technologie Bluetooth. Le multi-adaptateur Bluetooth fourni se branche directement sur votre mobile, même s'il n'est pas Bluetooth, pour un branchement sans fil pratique. (Le branchement varie en fonction du modèle et peut nécessiter un adaptateur audio). Le casque se compose d'un microphone et d'un haut-parleur, et permet d'utiliser un téléphone portable en mains libres. L'alimentation électrique du multi-adaptateur et du casque Bluetooth est fournie par une pile entièrement rechargeable. Il est impératif de ne recharger la pile qu'avec le chargeur/support fourni et avec l'adaptateur secteur. La pile assure environ 3 heures de conversation et 96 heures d'autonomie en veille.

Lisez attentivement cette brochure avant d'utiliser le produit et assurez-vous que :

- La pile de votre casque JABRA BT200 et du multi-adaptateur est totalement chargée avant toute première utilisation. (voir Page 39)
- Vérifiez que le multi-adaptateur de votre mobile est bien branché au téléphone avant d'effectuer vos appels. (voir Page 42)

  Merci d'avoir choisi le JABRA BT200. Nous espérons que vous êtes satisfait(e) de votre choix !

Contenu du paquet

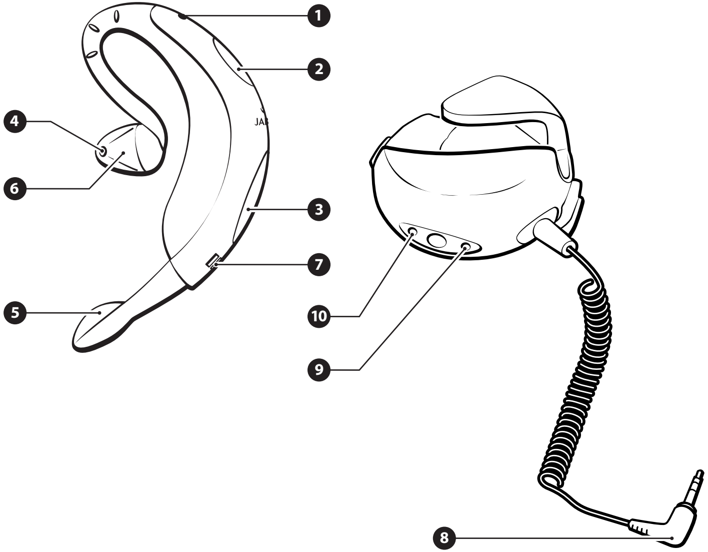
Votre ensemble casque Bluetooth JABRA BT200 est livré avec un casque, un multi-adaptateur et un dispositif de recharge Bluetooth.

Vous trouverez dans ce paquet :

- un casque Bluetooth JABRA BT200 (le casque est livré avec un JABRA MiniGel™)
- un multi-adaptateur JABRA : adaptateur Bluetooth, connecteur audio, support casque et chargeur pile
- un adaptateur électrique JABRA (à utiliser avec le multi-adaptateur pour recharger le casque et les piles du multi-adaptateur) ; (veuillez utiliser exclusivement des chargeurs agréés et compatibles avec cet appareil)
- un clip amovible de rechargement du support (pour fixer le casque sur vous et en faciliter le transport)
- un adaptateur prise audio JABRA (fourni dans certaines versions)
- un petit stylet pour « coupler » le multi-adaptateur
- deux JABRA MiniGels™ de rechange
- un guide d'utilisation JABRA BT200

Fonctions du casque Bluetooth JABRA BT200

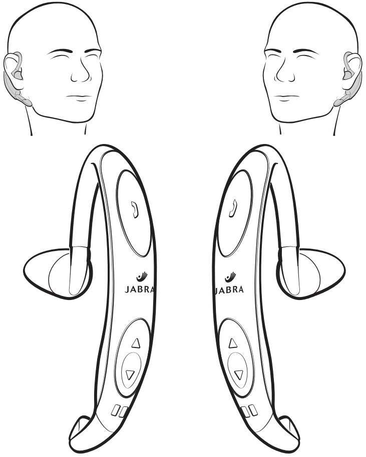
1. Voyant indicateur du casque (LED bleu) : indique l'état actuel du casque.
2. Bouton multifonctions (BMF) : commande les diverses fonctions du casque.
3. Commande Volume : permet de régler le volume (réception) du haut-parleur +/-.
4. Haut-parleur : pour l'entrée audio.
5. Micro : entrée voix pour la sortie audio.
6. MiniGel™ : taille unique adaptable indifféremment sur l'oreille droite ou gauche (le JABRA BT200 doit être utilisé uniquement après avoir mis le MiniGel en place).
7. Dispositif de chargement : contacts pour le chargement de la pile.
8. Connecteur audio : se branche sur le téléphone pour assurer la connexion entre le casque et le mobile.
9. Interrupteur stylet : commutateur utilisé pour « coupler » le multi-adaptateur au casque ou pour régler la qualité audio.
10. Indicateur visuel (LED) multi-adaptateur : voyant utilisé pour afficher que le multi-adaptateur fonctionne.



Choisir l'oreille sur laquelle porter le casque

Le casque Bluetooth JABRA BT200 se porte sur n'importe quelle oreille. Le MiniGel est positionné sur le produit pour un port sur l'oreille droite. Pour le configurer pour un port sur l'une ou l'autre oreille, suivez simplement les instructions ci-dessous :

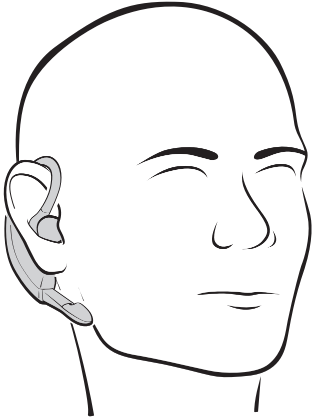
1. Maintenir fermement le casque et enlever délicatement le MiniGel en soulevant doucement pour le détacher du logement du haut-parleur.
2. Faire tourner le MiniGel de 180 degrés par rapport à sa position actuelle.
3. Replacer le MiniGel sur le logement du haut-parleur.
4. Le casque est prêt à être porté sur l'oreille gauche.
5. Pour modifier la disposition pour un port sur l'oreille droite au lieu de l'oreille gauche, répéter les étapes ci-dessus en faisant tourner le MiniGel de manière à le porter sur l'oreille gauche ou droite.



Placement du casque sur l'oreille

Pour porter le casque, suivez les instructions suivantes :

1. Placer le casque JABRA BT200 derrière l'oreille.
2. Faire passer le haut du casque par-dessus l'oreille.
3. Placer le MiniGel dans le canal auriculaire.
4. Le microphone est alors positionné en direction de la voix.



Utilisation du casque JABRA BT200

Le multi-adaptateur doit être sur ON pour que le casque fonctionne. Pour mettre le multi-adaptateur en marche :

1. Enlever le casque du multi-adaptateur : celui-ci se met automatiquement sur ON.
2. Le multi-adaptateur passe ensuite en mode veille. Il est prêt à l'emploi.
3. Le voyant clignote toutes les 3 secondes.
4. Pour arrêter le multi-adaptateur (position OFF), insérez simplement le casque dans le support du multi-adaptateur.

Mise en marche et arrêt (ON/OFF) de votre casque

Pour mettre le JABRA BT200 en marche :

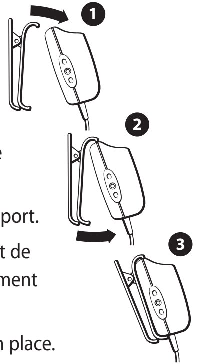
1. Ôtez le casque du multi-adaptateur.
2. Appuyez sur le bouton multifonctions et maintenez-le fermement pendant au moins 3 secondes jusqu'à ce que le voyant indicateur clignote rapidement.
3. Relâchez le bouton multifonctions.
4. Le casque est maintenant en position Marche/ON (mode veille) et le voyant indicateur continue de clignoter lentement toutes les trois secondes.

Pour arrêter le casque :

1. Appuyez sur le bouton multifonctions et maintenez-le fermement pendant au moins 3 secondes jusqu'à ce que le voyant indicateur clignote rapidement.
2. Relâchez le bouton. Le casque est maintenant éteint et le voyant indicateur ne clignote plus.

   (Remarque : vous devrez attendre au moins 5 secondes avant de remettre le casque en marche).

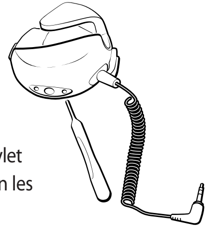
Fixer le clip du support de chargement



Le support de chargement peut se fixer à la ceinture ou sur les vêtements à l'aide du clip fourni. Pour fixer le clip sur le support, suivez simplement les instructions suivantes :

1. Repérer les deux encoches du support de chargement comme indiqué sur le cliché.
2. Placer une extrémité du clip dans l'encoche supérieure du support.
3. Appuyer doucement sur le clip pour l'enfoncer dans le support de chargement jusqu'à ce que l'autre extrémité s'adapte parfaitement dans l'encoche inférieure.
4. Vous entendrez un petit « clic » lorsque le dispositif est bien en place.

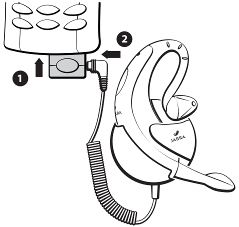
Utilisation de l’interrupteur du stylet



Le multi-adaptateur est équipé d’un interrupteur caché utilisable pour de multiples fonctions. L’interrupteur du stylet est accessible via un orifice du multi-adaptateur, juste à côté de la prise du port de rechargement. À l’intérieur du trou, vous verrez un petit rectangle blanc : il s’agit de l’interrupteur du stylet. En utilisant le stylet fourni avec l’ensemble, vous pouvez appuyer sur l’interrupteur selon les instructions figurant dans le présent guide d’utilisation.

Utilisation de l’adaptateur audio

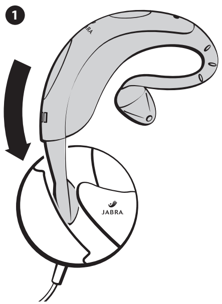
Le branchement ordinaire de casques n’est pas prévu sur certains téléphones mobiles. Ces téléphones disposent fréquemment d’adaptateurs permettant de faire en sorte que votre téléphone soit compatible avec des casques ordinaires. En fonction de la version du JABRA BT200 dont vous disposez, votre ensemble pourra inclure un adaptateur audio JABRA. Pour brancher le multi-adaptateur sur votre téléphone à l’aide de l’adaptateur audio :

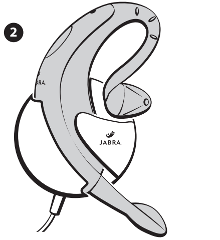


1. Branchez l’adaptateur audio sur votre téléphone.
2. Branchez la fiche mâle du multi-adaptateur dans la prise femelle de l’adaptateur audio.

Temps de chargement et durée de vie de la pile

Avant de pouvoir utiliser votre casque JABRA BT200, vous devez le placer sur son multi-adaptateur et le charger complètement. SE REPORTER AUX SCHÉMAS 1 et 2 (Notez que le casque peut fonctionner ou non en mode chargement). Une pile entièrement chargée assure jusqu’à 3 heures de fonctionnement en conversation et plus de 96 heures en veille (hors conversation). Il n’est pas nécessaire que la pile du JABRA BT200 soit entièrement épuisée avant de procéder au chargement : vous pouvez recharger l’appareil à tout moment. Si vous laissez le chargeur connecté et en charge, il ne surchargera pas la pile.





Pour charger le casque et le multi-adaptateur, veuillez procéder de la manière suivante :

1. Insérer la fiche électrique du chargeur de voyage dans une prise électrique.
2. Brancher l’autre fiche du chargeur de voyage sur le port de chargement de votre multi-adaptateur.

3. Pendant le chargement, le voyant (LED Bleu) du casque et le multi-adaptateur sont éclairés, et le restent, jusqu'à ce que le casque et le multi-adaptateur soient totalement chargés. (Le voyant lumineux ne s'allume que si le casque est correctement inséré dans le multi-adaptateur).
4. Charger le casque et le multi-adaptateur pendant environ 2 heures, ou jusqu'à ce que les deux voyants indicateurs s'éteignent.
5. Le casque peut maintenant être enlevé du multi-adaptateur. Il est prêt à l'emploi.

   Si vous enlevez le casque du multi-adaptateur (le cordon d'alimentation étant branché), le casque se met automatiquement en marche (en mode veille). Si un appel est reçu lorsque le casque se trouve dans le multi-adaptateur, vous pouvez répondre à l'appel comme indiqué à la section « effectuer et recevoir des appels. »

Avertisseur pile faible :

Le signal indiquant que le casque doit être rechargé comporte trois tonalités aiguës rapides qui retentissent dans le haut-parleur du casque à intervalles de 30 secondes. Le voyant lumineux clignote également 3 fois toutes les 3 secondes. Lorsque les avertisseurs de pile faible se mettent en marche, il vous reste 3 à 5 minutes de temps de parole. Vous devrez ensuite suivre la démarche indiquée ci-dessus aux étapes 1 à 4.

Coupler (associer) le casque au multi-adaptateur

Le couplage crée un lien sans fil unique entre deux périphériques Bluetooth, tels que par exemple le casque et le multi-adaptateur JABRA BT200. En principe il n'est PAS nécessaire de coupler le casque et le multi-adaptateur – ils ont déjà été couplés en usine pour vous. Si vous voulez utiliser un multi-adaptateur ou un casque JABRA différent, veuillez suivre les étapes ci-dessous :

1. Vérifiez que l'adaptateur d'alimentation secteur n'est pas branché.
2. Vérifiez que le JABRA BT200 est en position OFF.
3. À l'aide du stylet fourni, appuyez sur l'interrupteur du stylet (se reporter à la section Interrupteur stylet) pendant 6 secondes jusqu'à ce que le voyant lumineux du multi-adaptateur reste allumé, puis relâchez. (Vous remarquerez que le voyant indicateur clignote pendant 6 secondes – mais maintenez la pression jusqu'à ce que le voyant reste allumé en permanence).
4. Sans tarder, appuyez sur le bouton ON/OFF multifonctions du casque pendant 6 secondes jusqu'à ce que le voyant indicateur reste allumé en permanence. Relâchez alors le bouton.

5. Après une brève période, les deux voyants indicateurs clignotent en mode veille (toutes les 3 secondes).
6. Le casque et le multi-adaptateur sont maintenant couplés.

   Vous n'aurez plus besoin de renouveler la procédure à l'avenir parce que le casque et le multi-adaptateur sont maintenant couplés.

Branchement du multi-adaptateur sur votre téléphone

Le multi-adaptateur doit être branché sur le téléphone. Pour bénéficier d'une communication sans fil avec le JABRA BT200, il suffit de :

1. repérer la prise casque sur votre téléphone.
2. brancher la fiche du multi-adaptateur.

Effectuer un appel à partir du JABRA BT200

a) Effectuer un appel à partir du téléphone mobile

1. Vérifiez que votre casque est bien en mode veille en l'enlevant du multi-adaptateur.
2. Posez le casque sur l'oreille que vous avez choisie.
3. Appuyez sur le bouton multi-fonctions du casque – ceci place le casque en mode actif et établit un lien entre le multi-adaptateur et le casque. (Les voyants indicateurs clignotent toutes les 3 secondes – il se peut que vous entendiez également un bruit de fond).

4. Composez le numéro de votre interlocuteur sur le clavier du téléphone.
5. Pour valider l'appel, appuyez sur la touche ENVOI/APPEL : le téléphone initie l'appel.
6. L'appel est alors automatiquement transféré sur le casque une fois la connexion établie.

b) Effectuer un appel à l'aide de la reconnaissance vocale

1. Posez le casque sur l'oreille que vous avez choisie.
2. Appuyez sur le bouton multifonctions du casque.
3. Une brève tonalité vous indiquera que vous pouvez prononcer le nom de votre interlocuteur (tel qu'il est enregistré dans la fiche du répertoire de votre téléphone). Prononcez à voix haute le nom enregistré dans la fiche.
4. Le téléphone compose automatiquement le numéro demandé et affiche les détails de l'appel sur son écran.
5. Une fois connecté, vous pouvez librement communiquer via le casque.

   (Attention : Reportez-vous au guide d'utilisation de votre téléphone pour enregistrer les fiches servant à la reconnaissance vocale).

c) **Effectuer un appel à l'aide de la reconnaissance vocale**

Si votre téléphone mobile supporte la numérotation vocale, vous pouvez utiliser cette fonction avec le casque. (La reconnaissance vocale de votre téléphone doit être activée et les fiches de reconnaissance vocale enregistrées). Veuillez vous reporter au guide d'utilisation de votre téléphone pour obtenir des compléments d'information sur la commande vocale. (Attention : Reportez-vous au guide d'utilisation de votre téléphone pour enregistrer les fiches servant à la reconnaissance vocale).

1. Vérifiez que votre casque est bien en mode veille en l'enlevant du multi-adaptateur.
2. Appuyez sur le bouton multifonctions du casque – ceci place le casque en mode actif et établit un lien entre le multi-adaptateur et le casque. (Les voyants indicateurs clignotent toutes les 3 secondes – il se peut que vous entendiez également un bruit de fond).
3. Posez le casque sur l'oreille que vous avez choisie.
4. Activez la numérotation par commande vocale à partir du clavier du téléphone mobile.
5. Une brève tonalité vous indiquera que vous pouvez prononcer le nom de votre interlocuteur (tel qu'il est enregistré dans la fiche du répertoire de votre téléphone). Prononcez à voix haute le nom enregistré dans la fiche.
6. Le téléphone compose automatiquement le numéro demandé et affiche les détails de l'appel sur son écran.
7. Une fois connecté, vous pouvez librement communiquer via le casque.

d) **Terminer un appel à partir du casque**

Pour mettre un terme à un appel lorsque vous utilisez le casque : appuyez simplement sur le bouton multifonctions du casque. Vous pouvez également mettre fin à l'appel à partir du clavier du téléphone.

e) **Recevoir/Répondre à un appel**

Vous pouvez recourir à trois méthodes pour répondre à un appel. Dans chaque cas vous devez d'abord appuyer sur le bouton multifonctions du casque pour le faire passer en mode « actif ». En mode actif, le voyant LED clignote toutes les secondes.

1. Casque d'abord

Appuyez brièvement sur le bouton multifonctions pour faire passer le casque en mode actif. Répondez ensuite à l'appel en utilisant le clavier du téléphone de la manière habituelle.

2. Clavier d'abord

Répondez à l'appel comme d'habitude à partir du clavier du téléphone. Dans ce cas vous pouvez alors suivre les instructions figurant à la section Transférer un appel.

3. À partir du multi-adaptateur

Si vous recevez un appel et que votre casque se trouve dans le multi-adaptateur, vous devez :

- débrancher l'adaptateur secteur (s'il est branché)
- enlever le casque du multi-adaptateur et vérifier qu'il est bien en marche
- appuyer sur le bouton multifonctions du casque pour placer celui-ci en mode actif
- répondre en utilisant le clavier du téléphone

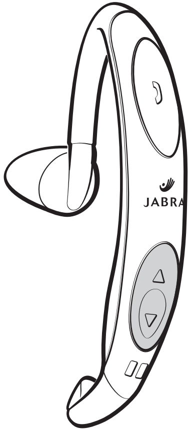
f) Transférer un appel

Pour transférer un appel du **téléphone vers le casque**, appuyez brièvement sur le bouton multifonctions du casque pour passer en mode actif. Branchez la prise du multi-adaptateur sur la prise casque du téléphone.

Pour transférer un appel du **casque vers le téléphone**, appuyez sur le bouton multifonctions pour faire passer le casque en mode veille. Enlevez ensuite la fiche de la prise casque de votre téléphone.

Volume du haut-parleur et réglage du volume

Le JABRA BT200 offre un volume de haut-parleur plus élevé que la plupart des casques grâce à son amplificateur fonctionnant sur pile. Le volume est réglable selon 8 niveaux pré-déterminés. Le bouton Volume (+) et Volume (–) permet de régler le volume du haut-parleur en 8 pressions. Chaque pression sur une touche permet d'augmenter/diminuer le volume jusqu'au niveau requis. Un signal sonore retentit chaque fois que vous appuyez sur la touche +/- et lorsque le volume minimum ou maximum est atteint.



Optimiser la qualité audio

Sur certains modèles de téléphone, il se peut que vous entendiez l'écho de votre propre voix lorsque vous parlez. Vous devrez alors réduire le niveau d'écho en ajustant le volume de votre multi-adaptateur. Pour ajuster le niveau d'écho, vous devez utiliser votre stylet et suivre les instructions suivantes :

- Vérifier que l'adaptateur d'alimentation en courant alternatif n'est pas branché
- Vérifier que le multi-adaptateur est bien en mode actif (se reporter à la rubrique Répondre à un appel)
- Utiliser le stylet fourni pour appuyer et maintenir l'interrupteur pendant plus de 6 secondes jusqu'à ce que le voyant indicateur du multi-adaptateur reste allumé en permanence
- Cette démarche est identique à celle de la procédure de couplage, mais CONTINUER de maintenir l'interrupteur du stylet en position ON
- Après quelques secondes supplémentaires, vous constaterez 1, 2 ou 3 clignotements prolongés. Une fois que les clignotements ont cessé, le mode veille normal clignote toutes les 3 secondes. Des « bips » retentiront également dans le casque – il se peut que vous trouviez cette solution plus facilement repérable

- Le nombre de tonalités ou de clignotements correspond au niveau de sortie du multi-adaptateur
- 1 tonalité/clignotement réglage élevé
- 2 tonalités/clignotements réglage moyen
- 3 tonalités/clignotements réglage faible

Utilisation du JABRA BT200 avec des mobiles Bluetooth

Si vous achetez un nouveau mobile compatible Bluetooth, vous n'avez besoin que de coupler le casque et le téléphone ensemble. Vous n'avez pas besoin d'acheter un nouveau casque : le casque JABRA BT200 fonctionnera avec le téléphone Bluetooth sans qu'il soit nécessaire d'utiliser le multi-adaptateur ou le connecteur du téléphone.

Indicateurs sonore et visuel

Tableau voyants indicateurs

État du casque	*Signal indicateur*
Hors tension	Voyant éteint
Mode veille	Voyant allumé (clignote toutes les 3 secondes)
Charge en cours	Voyant allumé (lorsque le casque est posé sur le support de chargement)
Charge terminée	Voyant éteint (lorsque le casque est posé sur le support de chargement)
Pile faible	Voyant allumé (clignotement rapide)
Mode couplage	Voyant allumé (constant)
Couplage réussi	Voyant clignotant (série de clignotement bleus rapides)
Indicateur Actif/Appel en cours	Voyant clignotant toutes les secondes

État multi-adaptateur	*Signal indicateur*
Alimentation secteur ON	Voyant allumé – avec le JABRA BT200 dans le multi-adaptateur
Mode couplage	Voyant allumé – avec le JABRA BT200 dans le multi-adaptateur
Mode veille	Clignote toutes les 3 secondes : aucun lien audio entre le casque et l'adaptateur
Mode actif	Clignote toute les 1 seconde – appel en cours et lié.

Tableau indicateurs audio

État du casque	*Indicateur audio*
Limite de volume	Une simple tonalité répétée lorsque le niveau sonore maximal ou minimal est atteint.
Tonalité pile faible	Trois tonalités rapides et répétées toutes les 30 secondes
Pas de réception	Aucun indicateur audio. La détérioration de la qualité audio alerte l'utilisateur.
Appel entrant	Sonnerie
Confirmation couplage	Une seule tonalité aiguë
Mode actif	Série de 4 tonalités rapides, de basse à aiguë
Alimentation secteur On/OFF	Série de 4 tonalités rapides, de basse à aiguë

Spécifications JABRA BT200

Compatibilité Bluetooth	***Bluetooth 1.1 avec profil casque***
Alimentation Bluetooth	2,5 milliwatts (0,0025 watts)
Distance maximale sans fil	10 mètres (30 pieds)
Poids du casque	23 g (0,8 oz.)
Autonomie en veille	96 heures
Temps de conversation	3 heures
Durée normale de la recharge	2 heures
Type de pile	Polymère au lithium (rechargeable)
Autres commentaires	NON imperméable

Rangement du casque

1. Mettez toujours le JABRA BT200 hors tension avant de le ranger et protégez-le bien.
2. Évitez tout stockage à des températures élevées (supérieure à 60° C/134° F), comme par exemple dans un véhicule exposé à la chaleur, ou directement au soleil. (Une exposition à de fortes températures peut détériorer les performances et réduire la durée de vie de la pile).
3. Évitez d'exposer le casque et/ou l'un de ses composants à la pluie ou à d'autres liquides.

Certification et exigences de sécurité/ Informations générales

EU Ce produit porte le marquage CE conformément aux dispositions de la Directive 1999/5/EC (R&TTE).

GN Netcom déclare par la présente que ce produit est conforme aux principales exigences et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/EC.

Pour de plus amples informations, nous vous invitons à visiter le site http://www.gnnetcom.com.

! Nous vous signalons par ailleurs que ce produit utilise des bandes de radiofréquences qui ne sont pas harmonisées au sein de l'Union Européenne. Au sein de l'Union Européenne, ce produit est destiné à être utilisé en Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède, ainsi qu'au sein de l'AELE en Islande, Norvège et Suisse.

Il est interdit aux utilisateurs d'apporter des changements ou de modifier cet appareil en aucune manière. Les changements ou modifications qui n'auront pas été préalablement approuvés par JABRA (GN Netcom) annuleront le droit des utilisateurs à faire fonctionner cet équipement.

BLUETOOTH est une marque appartenant à Bluetooth SIG, Inc.

Garantie et remplacement des pièces

Pile : le casque JABRA BT200 est pourvu d'une pile polymère au lithium rechargeable. Nous vous recommandons de procéder à sa réparation ou à son remplacement dans un centre de maintenance agréé ou auprès du fabricant. Nous vous rappelons que seule la pile fournie doit être utilisée.

Il est également impératif d'utiliser exclusivement le chargeur CA fourni et approuvé.

JABRA (GN Netcom) garantit ce produit contre tous les défauts, de matériau et de fabrication, pendant un an à compter de la date de l'achat original. Les conditions de cette garantie et nos responsabilités en vertu de cette garantie sont les suivantes :

- La garantie ne s'applique qu'à l'acheteur original.
- Une copie de votre reçu ou autre justificatif d'achat est nécessaire. Faute de justificatif d'achat, votre garantie est considérée comme prenant effet à la date de fabrication qui apparaît sur l'étiquette du produit.
- La garantie est nulle si le numéro de série, l'étiquette du code date ou l'étiquette du produit ont été enlevés, ou si le produit a subi un usage inapproprié, une installation impropre, une modification ou une réparation par des personnes non autorisées.
- La responsabilité de JABRA (GN Netcom) sur ses produits sera limitée à la réparation ou au remplacement du produit à l'entière discrétion de JABRA.

- Toute garantie implicite sur les produits JABRA (GN Netcom) est limitée à deux ans à compter de la date d'achat pour toutes les pièces, y compris les cordons et connecteurs.
- Sont spécifiquement exclus de la garantie les consommables à durée de vie limitée soumis à une usure normale, tels que les bonnettes de microphone, les oreillettes, les décorations de finition, les piles et autres accessoires.
- JABRA (GN Netcom) n'est pas responsable des dommages accessoires ou indirects résultant d'une utilisation appropriée ou non de tout produit JABRA (GN Netcom).
- Cette garantie vous donne des droits spécifiques et vous êtes susceptible de bénéficier d'autres droits qui varient d'un pays (ou d'un État) à un autre.
- Sauf indication contraire dans le Guide d'utilisation, l'utilisateur n'est pas autorisé, en aucune circonstance, à procéder à un entretien, à des réglages ou réparations, sur cet appareil, qu'il soit ou non sous garantie. L'unité doit être retournée au point de vente, à l'usine ou au centre de maintenance agréé pour ce type d'opération.
- JABRA (GN Netcom) n'assumera aucune responsabilité en cas de perte ou dommage lors de l'expédition. Tout travail de réparation sur les produits JABRA (GN Netcom) par des personnes non autorisées annule toute garantie.

Deutsch

Einleitung

Das JABRA BT200 Bluetooth-Headset ist ein leichtes, schnurloses und mit Bluetooth-Technologie arbeitendes Headset. Der Bluetooth-Multiadapter wird direkt an Ihr ohne Bluetooth-Technologie arbeitendes Mobiltelefon angeschlossen und stellt die bequeme schnurlose Verbindung her. (Mobiltelefone haben je nach Modell verschiedene Anschlussbuchsen, weshalb Sie u.U. einen Audioadapter benötigen.) Das Headset enthält ein Mikrofon und einen Ohrhörer für die freihändige Kommunikation mit Mobiltelefonen. Der Bluetooth-Multiadapter und das Headset wird von einem in das Headset eingebauten und wiederaufladbaren Akku mit Strom versorgt. Der Akku darf nur mit der mitgelieferten Ladestation und dem Netzadapter aufgeladen werden. Der Akku hat eine Sprechzeit von drei Stunden beziehungsweise 96 Stunden Standby.

Bitte lesen Sie vor Verwendung des Geräts diese Bedienungsanleitung und sorgen Sie dafür, dass:

- die Akkus des JABRA BT200 Headsets und des Multiadapters vor der ersten Benutzung voll aufgeladen werden (siehe Seite 67)
- der Multiadapter an das Mobiltelefon angeschlossen ist, bevor Sie Anrufe tätigen können (siehe Seite 70).

Vielen Dank für Ihre Wahl des JABRA BT200 – wir hoffen, dass Sie mit Ihrer Entscheidung zufrieden sind!

Packungsinhalt

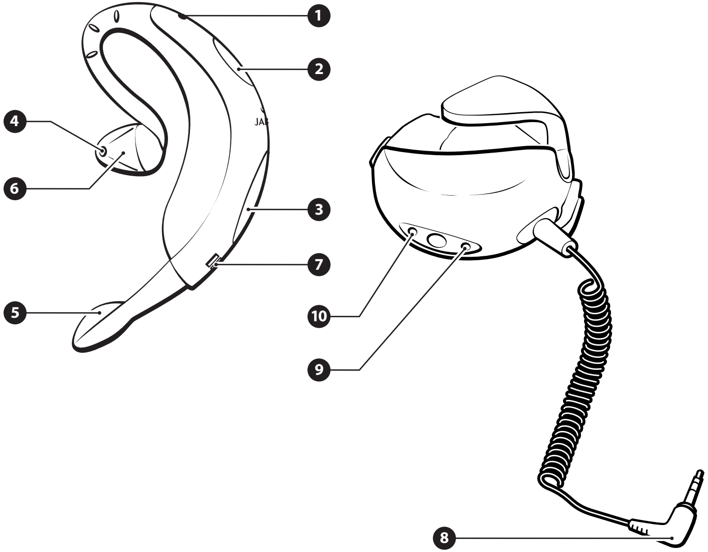
Die Verpackung enthält Ihr JABRA BT200 Bluetooth-Headset, den Bluetooth-Multiadapter und das Ladegerät.

In der Packung finden Sie:

- ein JABRA BT200 Bluetooth-Headset (Headset mit einem JABRA MiniGel™)
- einen JABRA-Multiadapter – Bluetooth-Adapter, Audioanschluss, Headset-Halterung und Akkuladegerät
- einen JABRA Netzadapter – zur Verwendung mit dem Multiadapter zum Aufladen der Akkus des Headsets und des Multiadapters (bitte verwenden Sie nur das mitgelieferte kompatible Ladegerät zum Aufladen)
- eine abnehmbare Ladestationsklammer – zum Tragen des Headsets an der Kleidung
- einen JABRA-Audiobuchsenadapter (nur bei bestimmten Modellen)
- einen kleinen Griffel zum „Paaren" des Multiadapters
- zwei Reserve-JABRA MiniGels™
- eine Bedienungsanleitung für das JABRA BT200

Funktionen des JABRA BT200 Bluetooth-Headsets

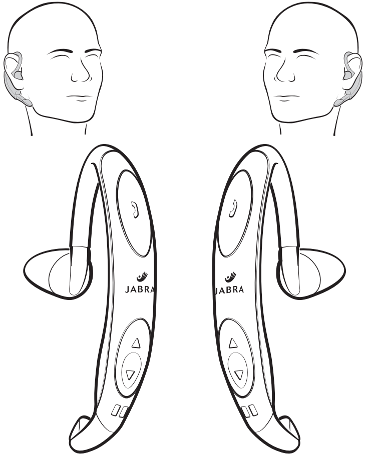
1. Headset-Anzeigeleuchte (BLAUE LED) – zeigt den Status des Headsets an.
2. Multifunktionstaste (MFB) – regelt verschiedene Funktionen des Headsets.
3. Lautstärkeregler – regelt die Lautstärke des Ohrhörers (+/–).
4. Ohrhörer – zur Wiedergabe der Stimme des Anrufers.
5. Mikrofon – zur Sprachübermittlung.
6. MiniGel™ – für alle Ohrgrößen passend und am linken oder rechten Ohr tragbar (das JABRA BT200 sollte nur zusammen mit dem MiniGel verwendet werden).
7. Ladebuchse – für den Anschluss des Akkuladegeräts.
8. Audioanschluss – zur Herstellung der Verbindung zwischen Headset und Telefon.
9. Griffelschalter – zum „Paaren" des Multiadapters mit dem Headset oder zum Einstellen der Audioqualität.
10. Multiadapter-Anzeigeleuchte (LED) – zeigt den Betriebszustand des Multiadapters an.



Verwendung am linken oder rechten Ohr

Das JABRA BT200 Bluetooth-Headset kann am linken oder rechten Ohr getragen werden. Das MiniGel wird zum Tragen am rechten Ohr befestigt. Verfahren Sie zur Anpassung an das linke Ohr wie folgt:

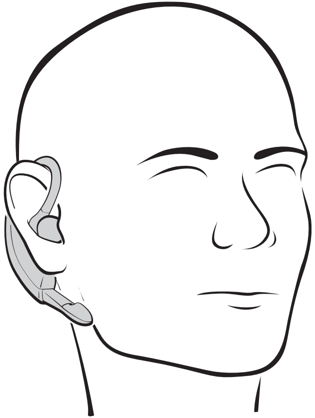
1. Halten Sie das Headset fest und heben und ziehen Sie das MiniGel vorsichtig aus dem Ohrhörergehäuse.
2. Drehen Sie das MiniGel um 180 Grad.
3. Setzen Sie das MiniGel wieder in das Ohrhörergehäuse ein.
4. Das Headset kann nun am linken Ohr getragen werden.
5. Wiederholen Sie zur Anpassung an das rechte Ohr die Schritte 1 bis 4.



Befestigung des Headsets am Ohr

Befestigen Sie das Headset wie folgt am Ohr:

1. Setzen Sie das JABRA BT200 Headset hinter das Ohr.
2. Schwenken Sie die Oberseite des Headsets über die Oberseite des Ohrs.
3. Setzen Sie das MiniGel in den Gehörkanal ein.
4. Das Mikrofon ist nun korrekt ausgerichtet.



Verwendung Ihres JABRA BT200 Headsets

Für den Betrieb des Headsets muss der Multiadapter eingeschaltet sein. Verfahren Sie dazu wie folgt:

1. Entfernen Sie das Headset vom Multiadapter, der dadurch automatisch eingeschaltet wird.
2. Der Multiadapter befindet sich nun im Standby-Betrieb und ist einsatzbereit.
3. Die Anzeigeleuchte blinkt alle drei Sekunden.
4. Zum Abschalten des Multiadapters braucht das Headset nur in die Halterung des Multiadapters eingesetzt zu werden.

Ein- und Ausschalten des Headsets

Einschalten des JABRA BT200:

1. Nehmen Sie das Headset aus dem Multiadapter.
2. Drücken Sie die Multifunktionstaste mindestens drei Sekunden lang, bis die Anzeigeleuchte schnell zu blinken beginnt.
3. Lassen Sie Multifunktionstaste los.
4. Das Headset ist nun eingeschaltet (Standby-Betrieb), und die Anzeigeleuchte blinkt weiterhin langsam im Abstand von drei Sekunden.

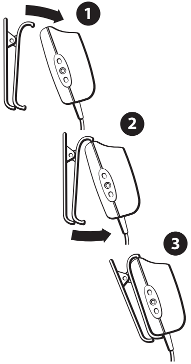
Abschalten des Headsets:

1. Drücken Sie die Multifunktionstaste mindestens drei Sekunden lang, bis die Anzeigeleuchte schnell zu blinken beginnt.
2. Lassen Sie die Taste los. Das Headset ist nun abgeschaltet, und die Anzeigeleuchte hört zu blinken auf.

   (Bitte beachten Sie, dass Sie nun mindestens fünf Sekunden lang warten müssen, bis das Headset wieder eingeschaltet werden kann.)

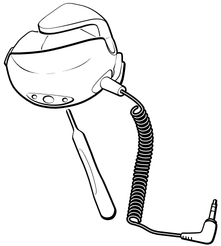
Einsetzen der Ladestationsklammer

Die Ladestation kann mit der mitgelieferten Klammer am Gürtel oder an der Kleidung befestigt werden. Verfahren Sie dazu wie folgt:



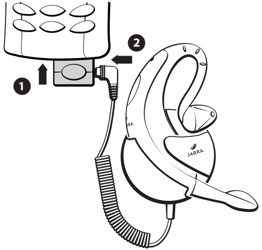
1. Die Klammer wird in die beiden Schlitze der Ladestation eingesetzt – siehe Abbildung.
2. Setzen Sie das eine Ende der Klammer in den oberen Schlitz der Ladestation ein.
3. Drücken Sie die Klammer leicht auf die Ladestation, bis das andere Ende sicher im unteren Schlitz sitzt.
4. Die Klammer rastet mit einem klickenden Geräusch ein.

Verwendung des Griffelschalters



Im Inneren des Multiadapters befindet sich ein versteckter Schalter für verschiedene Funktionen. Dieser Griffelschalter ist über eine neben der Ladeanschlussbuchse befindliche Öffnung im Multiadapter zugänglich. Im Inneren dieser Öffnung ist ein kleines weißes Rechteck erkennbar – dies ist der Griffelschalter, der mit dem mitgelieferten Griffel entsprechend dieser Bedienungsanleitung betätigt wird.

Verwendung des Audioadapters

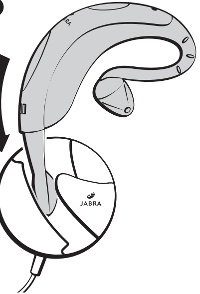


Einige Mobiltelefone haben keine Standardbuchsen für den Anschluss des Headsets, weshalb sie mit Adaptern kompatibel für Standard-Headsets gemacht werden können. Je nach Ausführung Ihres JABRA BT200 ist der JABRA-Audioadapter im Lieferumfang enthalten. Verfahren Sie zum Anschließen des Multiadapters an das Telefon wie folgt:

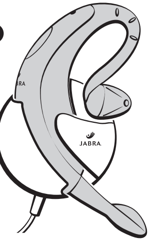
1. Schließen Sie den Audioadapter an das Telefon an.
2. Stecken Sie den Stecker des Multiadapters in die Buchse des Audioadapters ein.

Laden des Akkus und Betriebsdauer

1



2



Bevor Sie das JABRA BT200 Headset benutzen können, muss das Headset in den Multiadapter eingesetzt und voll aufgeladen werden – SIEHE ABB. 1 u. 2. (Bitte beachten Sie, dass das Headset im ein- oder ausgeschalteten Zustand aufgeladen werden kann.) Ein voll aufgeladener Akku reicht für bis zu drei Stunden Sprechzeit und bis zu 96 Stunden Standby. Der Akku des JABRA BT200 braucht nicht vollkommen leer zu sein, bevor er aufgeladen werden kann – Sie können den Akku jederzeit aufladen. Der Akku kann nicht übermäßig geladen werden, wenn das Ladegerät angeschlossen bleibt.

Verfahren Sie zum Aufladen des Headsets und des Multiadapters wie folgt:

1. Schließen Sie den Netzstecker des Ladegeräts an eine geeignete Stromquelle an.
2. Schließen Sie den Ladestecker des Ladegeräts an die Ladebuchse des Multiadapters an.

3. Während der Akku aufgeladen wird, leuchten die BLAUEN Anzeigeleuchte des Headsets und des Multiadapters, bis das Headset und der Multiadapter voll aufgeladen sind. (Die Anzeigeleuchte leuchtet nur auf, wenn das Headset korrekt in den Multiadapter eingesetzt wird.)
4. Laden Sie das Headset und den Multiadapter ungefähr zwei Stunden lang, oder bis beide Anzeigeleuchten verlöschen.
5. Sie können das Headset nun aus dem Multiadapter nehmen. Das Headset ist nun einsatzbereit.

Wenn Sie das Headset (bei eingeschalteter Stromversorgung) aus dem Multiadapter nehmen, wird es automatisch in den Standby-Betrieb geschaltet. Wenn ein Anruf eingeht, während das Headset sich im Multiadapter befindet, können Sie den Anruf entsprechend der Beschreibung im Abschnitt „Tätigen und Beantworten von Anrufen" beantworten.

Warnsignale bei schwachen Akku:

Wenn Sie im Headset eine Folge von drei kurzen Tönen hören, die im Abstand von 30 Sekunden wiederholt werden, und die Anzeigeleuchte im Abstand von drei Sekunden jeweils drei Mal schnell blinkt, muss das Headset aufgeladen werden. Dieses Signal ertönt drei bis fünf Minuten, bevor der Akku leer ist. Wiederholen Sie dann die obigen Schritte 1 bis 4.

Anpassung des Headsets an den Multiadapter (paarige Verbindung)

Die „Paarung" stellt eine einzigartige drahtlose Verbindung zwischen zwei Bluetooth-Geräten her – zum Beispiel zwischen dem JABRA BT200 Headset und dem Multiadapter. Diese Paarung ist bereits ab Werk hergestellt und braucht von Ihnen NICHT wiederholt zu werden. Falls Sie einen unterschiedlichen JABRA-Multiadapter oder ein anderes Headset verwenden möchten, verfahren Sie bitte wie folgt:

1. Achten Sie darauf, dass der Netzadapter nicht angeschlossen ist.
2. Achten Sie darauf, dass das JABRA BT200 ausgeschaltet ist.
3. Drücken Sie mit dem mitgelieferten Griffel sechs Sekunden lang auf den Griffelschalter (siehe den Abschnitt „Verwendung des Griffelschalters"), bis die Anzeige des Multiadapters erleuchtet bleibt, und lassen Sie den Schalter dann los. (Beachten Sie, dass die Anzeigeleuchte während der sechs Sekunden blinkt; halten Sie den Schalter gedrückt, bis sie dauerhaft leuchtet.)
4. Drücken Sie dann sofort die Multifunktions-Ein-/Austaste des Headsets sechs Sekunden lang, bis dessen Anzeige dauerhaft erleuchtet bleibt. Lassen Sie dann die Taste los.
5. Nach einer kurzen Zeitspanne beginnen beide Anzeigeleuchten im Standby-Betrieb alle drei Sekunden zu blinken.

6. Das Headset und der Multiadapter sind nun gepaart.

   Dieses Verfahren braucht nicht wiederholt zu werden, da das Headset und der Multiadapter nun dauerhaft gepaart sind.

Herstellung der Verbindung zwischen Multiadapter und Telefon

Für die schnurlose Kommunikation mit dem JABRA BT200 muss eine Verbindung zwischen dem Multiadapter und dem Telefon hergestellt werden. Verfahren Sie dazu wie folgt:

1. Suchen Sie die Headset-Buchse des Telefons.
2. Stecken Sie den Stecker des Multiadapters in die Buchse ein.

Tätigen eines Anrufs mit dem JABRA BT200

a) Tätigen eines Anrufs vom Mobiltelefon aus:

1. Schalten Sie das Headset in den Standby-Betrieb, indem Sie es aus dem Multiadapter herausnehmen.
2. Setzen Sie das Headset auf das linke bzw. rechte Ohr.
3. Drücken Sie die Multifunktionstaste des Headsets – dadurch wird das Headset in den aktiven Betrieb geschaltet und die Verbindung zwischen dem Multiadapter und dem Headset hergestellt. (Die Anzeigeleuchten blinken nun alle drei Sekunden, und außerdem kann Hintergrundrauschen hörbar werden.)

4. Geben Sie die Rufnummer auf der Tastatur des Telefons ein.
5. Drücken Sie die Taste SEND / CALL – das Telefon wählt die Rufnummer.
6. Wenn der Anruf beantwortet wird, wird er automatisch an das Headset weitergeleitet.

b) Tätigen eines Anrufs mit Sprachwahl

1. Setzen Sie das Headset auf das linke bzw. rechte Ohr.
2. Drücken Sie die Multifunktionstaste des Headsets.
3. Ein kurzer Ton fordert Sie nun auf, den (zuvor im Telefonverzeichnis für Sprachwahl gespeicherten) Namen der anzurufenden Person zu sprechen. Sprechen Sie den Namen.
4. Das Telefon wählt automatisch die zugehörige Rufnummer, und im Display des Telefonbuchs erscheinen die Details über diesen Anruf.
5. Wenn der Anruf beantwortet wird, können Sie das Gespräch normal über das Headset führen.

   (Hinweis: Informationen über das Speichern von Telefonnummern für die Sprachwahl finden Sie in der Bedienungsanleitung des Telefons.)

c) Tätigen eines Anrufs mit Sprachwahl

Wenn Ihr Mobiltelefon Sprachwahl hat, können Sie diese Funktion mit dem Headset nutzen. (Dazu muss die Sprachwahl des Telefons eingeschaltet sein, und Sprachkennungen müssen gespeichert sein. Weitere Informationen über die

Sprachwahl und die Speicherung von Sprachkennungen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Telefons.)

1. Schalten Sie das Headset in den Standby-Betrieb, indem Sie es aus dem Multiadapter herausnehmen.
2. Drücken Sie die Multifunktionstaste des Headsets – dadurch wird das Headset in den aktiven Betrieb geschaltet und die Verbindung zwischen dem Multiadapter und dem Headset hergestellt. (Die Anzeigeleuchten blinken nun alle drei Sekunden, und außerdem kann Hintergrundrauschen hörbar werden.)
3. Setzen Sie das Headset auf das linke bzw. rechte Ohr.
4. Aktivieren Sie die Sprachwahl mit der Tastatur des Telefons.
5. Ein kurzer Ton fordert Sie nun auf, den (zuvor im Telefonverzeichnis für Sprachwahl gespeicherten) Namen der anzurufenden Person zu sprechen. Sprechen Sie den Namen.
6. Das Telefon wählt automatisch die zugehörige Rufnummer, und im Display des Telefonbuchs erscheinen die Details über diesen Anruf.
7. Wenn der Anruf beantwortet wird, können Sie das Gespräch normal über das Headset führen.

d) Beenden eines Anrufs vom Headset aus

Drücken Sie zum Beenden eines Anrufs mit dem Headset die Multifunktionstaste, oder beenden Sie das Gespräch mit der Tastatur des Telefons.

e) Entgegennahme/Beantwortung eines Anrufs

Es gibt drei Möglichkeiten zum Beantworten eines Anrufs. In jedem Fall muss zuerst das Headset durch Drücken der Multifunktionstaste für den Gesprächsbetrieb aktiviert werden. Während des Gesprächsbetriebs blinkt die Anzeigeleuchte im Sekundenabstand.

1. Headset zuerst

Aktivieren Sie das Headset durch kurzes Drücken der Multifunktionstaste. Beantworten Sie dann den Anruf wie üblich mit der Tastatur des Telefons.

2. Tastatur zuerst

Beantworten Sie den Anruf wie üblich mit der Tastatur des Telefons. Anschließend verfahren Sie entsprechend der Anleitung im Abschnitt „Weiterleitung eines Anrufs".

3. Vom Multiadapter aus

Wenn ein Anruf eingeht, während das Headset sich im Multiadapter befindet, verfahren Sie wie folgt:

- Trennen Sie den Netzadapter (falls angeschlossen)
- Nehmen Sie das Headset aus dem Multiadapter und achten Sie darauf, dass es eingeschaltet ist
- Aktivieren Sie das Headset durch Drücken der Multifunktionstaste
- Beantworten Sie den Anruf mit der Tastatur des Telefons

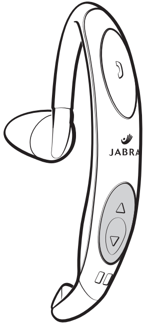
f) Weiterleitung eines Anrufs

Drücken Sie zum Weiterleiten eines Anrufs **vom Telefon zum Headset** kurz die Multifunktionstaste des Headsets, das dadurch aktiviert wird. Stecken Sie den Stecker des Multiadapters in die Headset-Buchse des Telefons ein.

Drücken Sie zum Weiterleiten eines Anrufs **vom Headset zum Telefon** kurz die Multifunktionstaste, wodurch das Headset in den Standby-Betrieb geschaltet wird. Ziehen Sie dann den Stecker aus der Headset-Buchse des Telefons.

Lautstärkeregelung

Das JABRA BT200 liefert höhere Lautstärke als die meisten Headsets aufgrund des eingebauten, akkubetriebenen Verstärkers. Die Lautstärke kann durch wiederholtes Drücken der Tasten (+) (Auf) und (–) (Ab) in acht voreingestellten Stufen geregelt werden, bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist. Bei jedem Schritt und bei Erreichen der höchsten oder geringsten Lautstärke ertönt ein Signal.



Optimierung der Audioqualität

Bei einigen Telefonen hören Sie während eines Gesprächs ein Echo Ihrer eigenen Stimme. In diesem Fall müssen Sie die Lautstärke des Echos durch Regeln der Lautstärke des Multiadapters reduzieren. Dazu wird der Griffelschalter wie folgt verwendet:

- Achten Sie darauf, dass der Netzadapter nicht angeschlossen ist
- Achten Sie darauf, dass der Multiadapter aktiviert ist (siehe „Beantworten eines Anrufs")
- Halten Sie den Griffelschalter mit dem Griffel sechs Sekunden oder länger gedrückt, bis die Anzeige des Multiadapters dauerhaft erleuchtet bleibt
- Dies erfolgt ähnlich wie das Paaren, doch müssen Sie den Griffelschalter WEITER GEDRÜCKT HALTEN, wenn die Anzeige aufleuchtet
- Nach einigen weiteren Sekunden blinkt die Anzeigeleuchte ein, zwei oder drei Mal länger. Wenn das Blinken aufhört, blinkt der Standard-Standby-Betrieb alle drei Sekunden. Außerdem wird im Headset ein Signalton hörbar – u.U. finden Sie es einfacher, die Einstellung nach dem Gehör vorzunehmen
  - Die Anzahl der Signaltöne oder Blinksignale entspricht dem Ausgangspegel des Multiadapters
  - 1 Ton / Blinksignal – hohe Einstellung
  - 2 Töne / Blinksignale – mittlere Einstellung
  - 3 Töne / Blinksignale – niedrige Einstellung

Verwendung des JABRA BT200 mit Bluetooth-Telefonen

Wenn Sie ein neues Mobiltelefon mit Bluetooth-Funktion kaufen, brauchen Sie nur das Headset mit dem Telefon zu paaren. Sie brauchen kein neues Headset zu kaufen – vielmehr kommuniziert das JABRA BT200 Headset dann direkt mit dem Bluetooth-Telefon ohne Multiadapter oder Telefonanschluss.

Audio- und visuelle Anzeigen

Tabelle der Anzeigen

Headset-Status	***LED-Anzeige***
Stromversorgung AUS	LED AUS
Standby-Betrieb	LED EIN – blinkt alle drei Sekunden
Ladebetrieb	LED EIN – (Headset in Ladestation)
Laden beendet	LED AUS – (Headset in Ladestation)
Akku schwach	LED ON – schnelles Blinken
Paarungsbetrieb	LED ON – ständiges Leuchten
Paarung erfolgreich	Schnelles blaues Blinken der LED
Anruf-/Gesprächsanzeige	LED – blinkt im Sekundenabstand

Multiadapterstatus	***LED-Anzeige***
Stromversorgung EIN	LED EIN – JABRA BT200 im Multiadapter
Paarungsbetrieb	LED EIN – JABRA BT200 im Multiadapter
Standby-Betrieb	Blinkt alle drei Sekunden – keine Audioverbindung zwischen Headset und Adapter
Gesprächsbetrieb	Blinkt im Sekundenabstand – Gesprächsführung und Verbindung

Tabelle der Audiosignale

Headset-Status	***Audioanzeige***
Lautstärkegrenzwert	Einzelner wiederholter Ton, wenn oberer oder unterer Grenzwert erreicht ist
Akku schwach	Im Abstand von 30 Sekunden wiederholte Folge von drei schnellen Tönen
Außer Reichweite	Keine Audioanzeigen, erkennbar durch schlechtere Empfangsqualität
Eingehender Anruf	Rufsignal
Paarungsbestätigung	Einzelner hoher Ton
Gesprächsbetrieb	Schnelle Folge von vier Tönen – von tief bis hoch
Stromversorgung EIN/AUS	Schnelle Folge von vier Tönen – von tief bis hoch

Technische Daten des JABRA BT200

Bluetooth-Fähigkeit	***Bluetooth 1.1 mit Headset-Profil***
Bluetooth-Stromverbrauch	2,5 Milliwatt (0,0025 Watt)
Maximale Reichweite	10 Meter
Headset-Gewicht	23 Gramm
Typische Standby-Zeit	96 Stunden
Typische Sprechzeit	3 Stunden
Typische Ladezeit	2 Stunden
Akkutyp	Lithium-Polymer (aufladbar)
Weitere Bemerkungen	NICHT wasserfest

Headset-Lagerung

1. Schalten Sie das JABRA BT200 stets aus, bevor Sie es lagern. Schützen Sie es vor äußeren Einwirkungen.
2. Vermeiden Sie die Lagerung bei hohen Temperaturen (über 60°C), z. B. in einem stark erwärmten Fahrzeug oder in direkter Sonneneinstrahlung. (Lagerung bei hohen Temperaturen kann die Leistung beeinträchtigen und die Lebensdauer der Batterie verkürzen.)
3. Vermeiden Sie den Kontakt des Headsets oder jeglicher Teile mit Regen oder anderen Flüssigkeiten.

Zulassungs- und Sicherheitsbescheinigungen / Allgemeine Informationen

EU Dieses Gerät trägt die CE-Kennzeichnung entsprechend den Bestimmungen der Direktive R & TTE (99/5/EG).

GN Netcom erklärt hiermit, dass dieses Gerät die wesentlichen Anforderungen und andere einschlägige Bestimmungen der Direktive 1999/5/EG erfüllt.

Weitere Informationen erhalten Sie über http://www.gnnetcom.com.

! Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät mit Hochfrequenzbändern arbeitet, die innerhalb der EU nicht aufeinander abgestimmt sind. Dieses Gerät ist innerhalb der EU für den Betrieb in Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Großbritannien und Nordirland, Republik Irland (Eire), Italien, Luxemburg, den Niederlanden, Österreich, Portugal, Schweden und Spanien sowie innerhalb der EFTA-Länder Island, Norwegen und der Schweiz ausgelegt.

Der Benutzer darf keinerlei Änderungen an diesem Gerät vornehmen. Jegliche von JABRA (GN Netcom) nicht ausdrücklich genehmigten Änderungen führen zum Erlöschen der Genehmigung zum Betrieb dieses Geräts.

BLUETOOTH ist ein Warenzeichen von Bluetooth SIG, Inc.

Garantie und Ersatzteile

Akku: Das JABRA BT200 ist mit einer aufladbaren Lithium-Polymer-Akku bestückt, die nur von einem entsprechend qualifizierten Kundendienstbetrieb oder vom Hersteller ausgewechselt werden darf. Verwenden Sie nur den mitgelieferten Akku und das mitgelieferte und zugelassene Netzladegerät.

JABRA (GN Netcom) garantiert, dass dieses Gerät für einen Zeitraum von einem Jahr ab dem ursprünglichen Kaufdatum frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Diese Garantieerklärung und unsere daraus folgenden Pflichten unterliegen den folgenden Bedingungen:

- Die Garantie ist auf den Erstkäufer beschränkt.
- Zur Inanspruchnahme der Garantieleistungen ist die Vorlage einer Kopie der Kaufquittung oder eines anderen Kaufnachweises erforderlich. Ohne Vorlage eines Kaufnachweises gilt die Garantiefrist ab dem auf dem Gerät angegebenen Herstellungsdatum.
- Die Garantie erlischt, wenn die Seriennummer, das Datumsschild oder das Typenschild entfernt oder das Gerät missbraucht, unsachgemäß installiert, geändert oder von unbefugter Seite repariert worden ist.
- Die Haftung von JABRA (GN Netcom) ist gemäß alleiniger Entscheidung des Herstellers auf die Reparatur oder den Ersatz des Geräts beschränkt.

- Jegliche gesetzliche Gewährleistung auf Erzeugnisse von JABRA (GN Netcom) ist auf zwei Jahre ab dem Datum des Kaufs aller Teile einschließlich Kabel und Verbinder beschränkt.
- Von jeglichem Garantieanspruch ausdrücklich ausgenommen sind alle Verbrauchs- und Verschleißteile mit begrenzter Lebensdauer wie Mikrofonabschirmungen, Ohrpolster, dekorative Verkleidungen, Akkus und anderes Zubehör.
- JABRA (GN Netcom) haftet nicht für Neben- oder Folgeschäden aufgrund der Verwendung oder missbräuchlichen Verwendung jeglicher Geräte von JABRA (GN Netcom).
- Diese Garantieerklärung gewährt Ihnen bestimmte Rechte sowie möglicherweise andere in Ihrem Land bestehende Rechte.
- Soweit die Bedienungsanleitung keine anderweitigen Anweisungen enthält, ist der Benutzer unter keinen Umständen berechtigt, an diesem Gerät innerhalb oder außerhalb der Garantiefrist Wartungsmaßnahmen, Justierungen oder Reparaturen auszuführen. Für die Ausführung solcher Arbeiten muss das Gerät an den Verkäufer, das Werk oder eine zugelassene Kundendienstvertretung eingesandt werden.
- JABRA (GN Netcom) übernimmt keinerlei Haftung für jegliche auf dem Transportweg eingetretene Verluste oder Schäden. Sämtliche von unbefugter Seite ausgeführte Reparaturen an Geräten von JABRA (GN Netcom) führen zum sofortigen Erlöschen des Garantieanspruchs.

Italiano

Introduzione

L'auricolare Bluetooth JABRA BT200 è un auricolare wireless dal peso contenuto con tecnologia Bluetooth. Il multi-adattatore Bluetooth fornito in dotazione può essere collegato direttamente al telefono non Bluetooth per consentire un comodo collegamento cordless. (Il collegamento varia a seconda del modello di telefono e potrebbe richiedere l'utilizzo di un adattatore audio.) L'auricolare contiene un microfono e un altoparlante ed è stato progettato per la comunicazione a mani libere con telefoni cellulari. L'alimentazione dell'auricolare e del multi-adattatore Bluetooth viene fornita da una batteria ricaricabile integrata. La batteria deve essere ricaricata con il caricabatterie/supporto e l'adattatore per l'alimentazione da rete fissa forniti in dotazione. La durata della batteria è di ca. 3 ore ("Tempo di conversazione") e garantisce un tempo di standby di 96 ore.

Prima di iniziare ad utilizzare il prodotto, leggere il manuale per l'uso e assicurarsi di:

- aver caricato completamente l'auricolare JABRA BT200 e il multi-adattatore prima di utilizzarlo per la prima volta; (ved. pagina 93)
- aver collegato il multi-adattatore al telefono cellulare prima di iniziare ad effettuare le chiamate. (ved. pagina 96)

  Grazie per aver scelto JABRA BT200. Ci auguriamo che sia soddisfatto della Sua scelta!

Contenuto della confezione

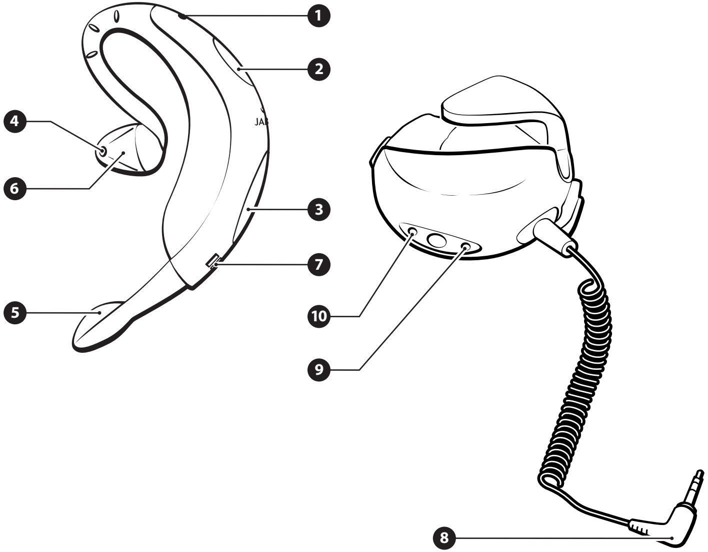
L'auricolare Bluetooth JABRA BT200 comprende un auricolare Bluetooth, un multi-adattatore Bluetooth e un dispositivo di carica.

La presente confezione contiene:

- un auricolare Bluetooth JABRA BT200 (l'auricolare comprende un MiniGel™ JABRA)
- un multi-adattatore JABRA – adattatore Bluetooth, connettore audio, supporto auricolare e caricabatterie
- un adattatore JABRA per l'alimentazione da rete fissa – utilizzato in combinazione con il multi-adattatore per caricare le batterie dell'auricolare e del multi-adattatore. (Per il presente dispositivo utilizzare esclusivamente il caricatore compatibile fornito in dotazione)
- una clip amovibile per il supporto di ricarica, per fissare l'auricolare in modo da trasportarlo con facilità
- un adattatore di presa audio JABRA (incluso in alcune versioni)
- un piccolo stilo per 'abbinare' il multi-adattatore
- due MiniGel™ JABRA di ricambio
- una guida all'uso JABRA BT200

Caratteristiche dell'auricolare Bluetooth JABRA BT200

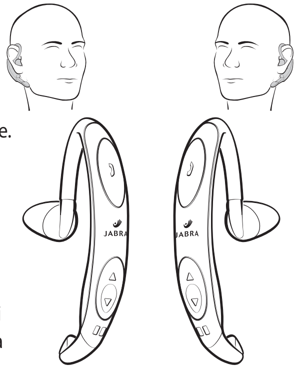
1. Spia auricolare (LED BLU) – indica lo stato dell'auricolare.
2. Pulsante multifunzione (MFB): controlla varie funzioni dell'auricolare.
3. Pulsante comando volume: regola il volume dell'altoparlante (ricezione) + / -.
4. Altoparlante: per l'audio in ingresso.
5. Microfono: dispositivo di ingresso vocale per l'audio in uscita.
6. MiniGel™: Misura unica per entrambe le orecchie. (Utilizzare JABRA BT200 solo dopo aver applicato il MiniGel.)
7. Porta di caricamento: contatti per ricaricare la batteria.
8. Connettore audio: viene collegato al telefono per collegare quest'ultimo all'auricolare.
9. Interruttore stilo: interruttore utilizzato per 'abbinare' il multi-adattatore all'auricolare o per regolare la qualità dell'audio.
10. Spia multi-adattatore (LED): spia utilizzata per indicare la modalità operativa del multi-adattatore.



Come indossare l’auricolare sull’orecchio destro o sinistro

L’auricolare Bluetooth JABRA BT200 può essere indossato su entrambe le orecchie. Il MiniGel è stato applicato al prodotto in modo tale che esso possa essere indossato sull’orecchio destro. Per indossare l’auricolare sull’altro orecchio, seguire le semplici istruzioni riportate di seguito:

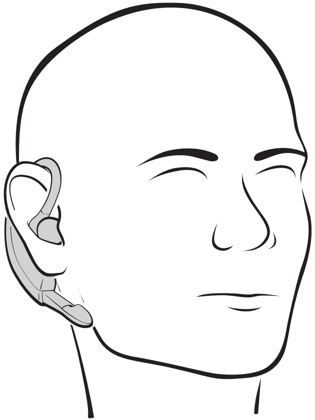
1. Tenere saldamente l’auricolare e rimuovere con cautela il MiniGel sollevandolo ed estraendolo delicatamente dall’alloggiamento dell’altoparlante.
2. Ruotare il MiniGel di 180° rispetto alla sua posizione.
3. Riposizionare il MiniGel nell’alloggiamento dell’altoparlante.
4. Ora l’auricolare è pronto per essere indossato sull’orecchio sinistro.
5. Per indossare l’auricolare sull’orecchio destro anziché su quello sinistro, ripetere i passaggi di cui sopra ruotando la posizione del MiniGel a seconda dell’orecchio su cui lo si desidera indossare.



Posizionamento dell’auricolare sull’orecchio

Per indossare l’auricolare, seguire le istruzioni seguenti:

1. Posizionare l’auricolare JABRA BT200 dietro l’orecchio.
2. Avvolgere la parte superiore dell’auricolare attorno all’orecchio.
3. Inserire il MiniGel all’interno del canale auricolare.
4. Il microfono sarà quindi rivolto in direzione della voce.



Utilizzo dell'auricolare JABRA BT200

Affinché l'auricolare funzioni, è necessario che il multi-adattatore sia ATTIVO. Per attivare il multi-adattatore:

1. Rimuovere l'auricolare dal multi-adattatore; in questo modo, il multi-adattatore verrà automaticamente ATTIVATO.
2. Esso rimarrà quindi in modalità standby e sarà pronto per l'uso.
3. La spia lampeggerà ad intervalli di 3 secondi.
4. Per DISATTIVARE il multi-adattatore, inserire semplicemente l'auricolare nel supporto del multi-adattatore.

ACCENSIONE e SPEGNIMENTO dell'auricolare

Per attivare JABRA BT200:

1. Rimuovere l'auricolare dal multi-adattatore.
2. Premere e tenere saldamente premuto il pulsante multifunzione per almeno 3 secondi, fino a quando la spia non lampeggerà rapidamente.
3. Rilasciare il pulsante multifunzione.
4. L'auricolare è ora ACCESO (modalità standby) e la spia continuerà a lampeggiare lentamente ogni 3 secondi.

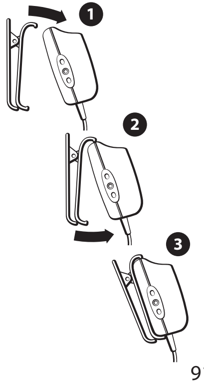
Per spegnere l'auricolare:

1. Premere e tenere premuto il pulsante multifunzione per 3 secondi, fino a quando la spia non lampeggerà rapidamente.
2. Rilasciare il pulsante. L'auricolare è ora spento e la spia non lampeggerà più.

   (Sarà necessario attendere almeno 5 secondi prima di poter accendere di nuovo l'auricolare.)

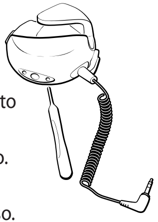
Fissaggio della clip del supporto del caricatore

Il supporto di ricarica può essere fissato alla cintura o ai propri indumenti mediante la clip fornita in dotazione. Per fissare la clip al supporto, seguire le semplici istruzioni di seguito riportate:



1. Individuare le due scanalature presenti sul supporto di ricarica come illustrato.
2. Posizionare la clip inserendo un'estremità nella scanalatura superiore del supporto.
3. Premere delicatamente la clip sul supporto del caricatore fino a quando l'altra estremità non si inserirà saldamente nella scanalatura inferiore.
4. Quando la clip sarà stata inserita correttamente, si avvertirà un "clic".

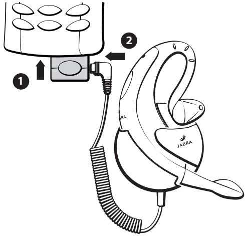
Utilizzo dell'interruttore stilo



All'interno del multi-adattatore, si trova un interruttore nascosto che viene utilizzato per una serie di funzioni. È possibile accedere all'interruttore stilo attraverso un foro posto sul multi-adattatore, accanto alla presa della porta di caricamento. All'interno del foro, è visibile un piccolo rettangolo di colore bianco che corrisponde all'interruttore stilo. Mediante lo stilo incluso nella confezione, è possibile premere l'interruttore ogni volta che verrà richiesto nella presente guida per l'uso.

Utilizzo dell'adattatore audio

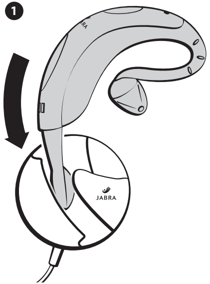
Alcuni telefoni cellulari non dispongono di prese standard per il collegamento di auricolari. Per questo, per tali telefoni sono spesso disponibili adattatori grazie ai quali il telefono diventa compatibile con gli auricolari standard. A seconda della versione di JABRA BT200 di cui si dispone, è possibile che la confezione includa un adattatore audio JABRA. Per collegare il multi-adattatore al telefono utilizzando l'adattatore audio:

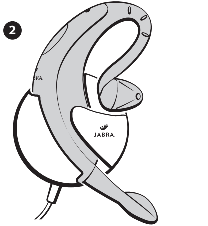


1. Collegare l'adattatore audio al telefono.
2. Inserire lo spinotto del multi-adattatore nella presa dell'adattatore audio.

Carica e durata della batteria

Prima di poter utilizzare l'auricolare JABRA BT200, è necessario posizionarlo nel relativo multi-adattatore e caricarlo completamente. VED. FIGURE 1 E 2 (durante la carica, l'auricolare può essere ACCESO o SPENTO.) Una batteria completamente carica garantisce fino a 3 ore di conversazione e fino a 96 ore di standby. Non è necessario che la batteria JABRA BT200 sia completamente scarica per poter essere ricaricata – è possibile ricaricare il prodotto in qualsiasi momento. Se il caricatore rimane collegato e continua a caricare la batteria, ciò non comporterà un sovraccarico della batteria stessa.





Per caricare l'auricolare e il multi-adattatore, procedere come segue:

1. Inserire la spina del caricatore da viaggio in una presa di corrente.
2. Collegare il connettore del caricatore da viaggio di rete nell'apposita porta del multi-adattatore.

3. Durante il caricamento, le spie (LED BLU) dell'auricolare e del multi-adattatore sono accese e continueranno a rimanere accese fino a quando l'auricolare e il multi-adattatore non saranno completamente carichi. (Il LED si accenderà solo se l'auricolare è inserito correttamente nel multi-adattatore.)
4. Caricare l'auricolare e il multi-adattatore per circa 2 ore oppure fino a quando le due spie non si spegneranno.
5. Sarà quindi possibile rimuovere l'auricolare dal multi-adattatore ed esso sarà pronto per l'uso.

Rimuovendo l'auricolare dal multi-adattatore (con l'alimentatore inserito), l'auricolare si accenderà automaticamente (modalità standby). Nel caso in cui vi sia una chiamata in arrivo quando l'auricolare è inserito nel multi-adattatore, è possibile rispondere alla chiamata come descritto nella sezione 'esecuzione e ricezione delle chiamate'.

Tono di avviso di batteria scarica:

É necessario ricaricare l'auricolare quando nel relativo altoparlante si avvertono tre brevi toni alti ad intervalli di 30 secondi e il LED lampeggia rapidamente per 3 volte ogni 3 secondi. Una volta emessi i toni di avviso di batteria scarica, l'utente avrà a ancora a disposizione 3-5 minuti di conversazione e sarà quindi necessario eseguire i passaggi 1-4 sopra riportati.

Collegamento (abbinamento) dell'auricolare al multi-adattatore

L'abbinamento consente di creare uno straordinario collegamento wireless tra due dispositivi Bluetooth, ad esempio l'auricolare JABRA BT200 e il multi-adattatore. NON è necessario abbinare auricolare e multi-adattatore: essi sono già stati abbinati in fabbrica. Qualora si desideri utilizzare un multi-adattatore o un auricolare JABRA diverso, seguire le istruzioni di seguito riportate:

1. Assicurarsi che l'adattatore dell'alimentazione principale non sia inserito.
2. Assicurarsi che JABRA BT200 sia DISATTIVATO.
3. Utilizzando lo stilo fornito in dotazione, premere l'interruttore stilo (ved. sezione Utilizzo dell'interruttore stilo) per 6 secondi, fino a quando la spia del multi-adattatore non rimarrà accesa. Quindi rilasciare. (Durante i 6 secondi, la spia lampeggerà; continuare a premere l'interruttore fino a quando essa non rimarrà costantemente accesa)
4. Premere tempestivamente il pulsante multifunzione on/off dell'auricolare per 6 secondi, fino a quando la spina non rimarrà costantemente accesa. Quindi rilasciare il pulsante.
5. Entro breve, entrambe le spie lampeggeranno in modalità standby (ogni 3 secondi).
6. L'auricolare e il multi-adattatore sono ora abbinati.

   Non sarà necessario ripetere questa procedura in futuro in quando l'auricolare e il multi-adattatore sono ora abbinati.

Collegamento del multi-adattatore al telefono

È necessario collegare il multi-adattatore al telefono. Per stabilire una comunicazione cordless con JABRA BT200, è sufficiente:

1. Individuare la presa per l'auricolare posta sul telefono.
2. Inserire lo spinotto del multi-adattatore.

Esecuzione di una chiamata con JABRA BT200

a) Esecuzione di una chiamata dal telefono cellulare

1. Assicurarsi che l'auricolare sia modalità standby rimuovendolo dal multi-adattatore.
2. Indossare l'auricolare sull'orecchio nella posizione desiderata.
3. Premere il pulsante multifunzione posto sull'auricolare; in questo modo, l'auricolare verrà portato in modalità attiva e verrà stabilito un collegamento tra il multi-adattatore e l'auricolare. (Le spie lampeggeranno ad intervalli di 3 secondi; è inoltre possibile che si avverta anche un rumore di fondo.)
4. Comporre il numero telefonico utilizzando il tastierino numerico del telefono.
5. Per avviare la chiamata, premere il tasto SEND/CALL (INVIA/CHIAMA) del telefono. Il telefono avvia la chiamata.

6. Una volta stabilito il collegamento, la chiamata viene trasferita automaticamente all'auricolare.

b) Esecuzione di una chiamata mediante il richiamo vocale

1. Indossare l'auricolare nella posizione desiderata.
2. Premere il pulsante multifunzione posto sull'auricolare.
3. Un tono breve segnala il momento in cui è necessario pronunciare il nome della persona che si desidera chiamare (come immesso nella rubrica di selezione vocale del telefono). Pronunciare il nome dell'"identificativo" vocale.
4. Il telefono compone automaticamente il numero selezionato e visualizza i dettagli della chiamata sul display.
5. Una volta stabilita la connessione, l'utente può comunicare normalmente tramite l'auricolare.

   (Nota : per informazioni sulla memorizzazione degli identificativi vocali, consultare la Guida all'uso del telefono).

c) Esecuzione di una chiamata mediante il richiamo vocale

Se il telefono cellulare supporta la funzione di selezione vocale, è possibile utilizzare tale funzione con l'auricolare. (A tale scopo, è necessario che la funzione di richiamo vocale del telefono sia attiva e che gli identificativi vocali siano memorizzati.) Per

maggiori informazioni sul controllo vocale, fare riferimento alla Guida per l'utente fornita unitamente al telefono. (Nota: per informazioni sulla memorizzazione degli identificativi vocali, consultare la Guida all'uso del telefono).

1. Assicurarsi che l'auricolare sia modalità standby rimuovendolo dal multi-adattatore.
2. Premere il pulsante multifunzione posto sull'auricolare; in questo modo, l'auricolare verrà portato in modalità attiva e verrà stabilito un collegamento tra il multi-adattatore e l'auricolare. (le spie lampeggeranno ad intervalli di 3 secondi – è inoltre possibile che si avverta anche un rumore di fondo.)
3. Indossare l'auricolare nella posizione desiderata.
4. Utilizzare il tastierino numerico del telefono per avviare il richiamo vocale.
5. Un tono breve segnala il momento in cui è necessario pronunciare il nome della persona che si desidera chiamare (come immesso nella rubrica di selezione vocale del telefono). Pronunciare il nome dell'"identificativo" vocale.
6. Il telefono compone automaticamente il numero selezionato e visualizza i dettagli della chiamata sul display.
7. Una volta stabilita la connessione, l'utente può comunicare normalmente tramite l'auricolare.

d) Conclusione di una chiamata mediante l'auricolare

Per concludere una chiamata mentre si indossa l'auricolare, premere il pulsante Multifunzione posto sull'auricolare. In alternativa, è possibile concludere una chiamata semplicemente mediante il tastierino numerico del telefono.

e) Ricezione/risposta a una chiamata

Per rispondere ad una chiamata, è possibile utilizzare uno qualsiasi dei tre metodi. In ogni caso, è necessario premere prima il pulsante multifunzione posto sull'auricolare per portarlo in modalità 'attiva'. Durante la modalità attiva, il LED lampeggerà ogni secondo.

1. Prima l'auricolare

Per accendere l'auricolare, premere brevemente il pulsante multifunzione; quindi rispondere alla chiamata mediante il tastierino numerico del telefono adottando la consueta procedura.

2. Prima il tastierino numerico

Rispondere alla chiamata come di consueto utilizzando il tastierino numerico del telefono. In questo caso, è possibile seguire le istruzioni riportate nella sezione Trasferimento di una chiamata.

3. Dal multi-adattatore

Nel caso in cui sia in arrivo una chiamata e l'auricolare sia inserito nel multi-adattatore, è necessario:

- scollegare l'adattatore di alimentazione (se inserito)
- rimuovere l'auricolare dal multi-adattatore e assicurarsi che sia attivato
- premere il pulsante multifunzione dell'auricolare per portare l'auricolare in modalità attiva
- rispondere utilizzando il tastierino numerico del telefono

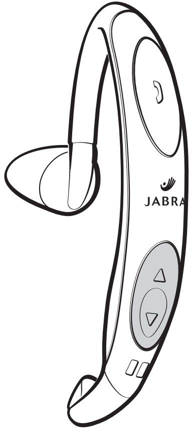
f) Trasferimento di una chiamata

Per trasferire una chiamata dal **telefono all'auricolare**, premere brevemente il pulsante multifunzione che avvierà quindi la modalità attiva. Inserire lo spinotto del multi-adattatore nella presa per l'auricolare del telefono.

Per trasferire una chiamata dall'**auricolare al telefono**, premere il pulsante multifunzione che porterà quindi l'auricolare in modalità standby. Quindi, estrarre lo spinotto dalla presa dell'auricolare posta sul telefono.

Pulsanti per la regolazione del volume e del volume dell'altoparlante

JABRA BT200 offre un volume dell'altoparlante più elevato rispetto alla maggior parte degli auricolari poiché è dotato di un amplificatore attivo alimentato a batterie. È possibile regolare il volume su 8 livelli preimpostati. Il pulsante per aumentare (+) e ridurre (-) il volume regola il volume dell'altoparlante su questi 8 livelli. Ogni pressione del tasto aumenta/riduce il volume desiderato fino a raggiungere un livello soddisfacente. Un segnale acustico indica una pressione del pulsante +/- e il raggiungimento del volume minimo o massimo.



Ottimizzazione della qualità dell'audio

Con alcuni modelli di telefono, è possibile che si avverta l'eco della propria voce durante la conversazione. In tal caso, sarà necessario abbassare il livello di eco regolando il volume del multi-adattatore. Per regolare il livello di eco, è necessario utilizzare l'interruttore stilo e seguire le seguenti istruzioni:

- Assicurarsi che l'alimentazione di rete CA non sia inserita
- Assicurarsi che il multi-adattatore sia in modalità attiva. (ved. Risposta a una chiamata)
- Utilizzare lo stilo fornito in dotazione per premere e mantenere premuto l'interruttore per oltre 6 secondi fino a quando la spia del multi-adattatore non rimarrà costantemente accesa
- Questa procedura è simile alla procedura di abbinamento; tuttavia, è necessario CONTINUARE a mantenere premuto l'interruttore stilo anche quando la luce è ACCESA
- Dopo alcuni secondi, la spia emetterà 1, 2 o 3 'lampeggiamenti' di maggiore durata. Una volta terminati i lampeggiamenti, la modalità standby standard lampeggerà ad intervalli di 3 secondi. Nell'auricolare verranno inoltre emessi 'bip/toni'. Per l'utente potrebbe essere può semplice ascoltare tali 'bip/toni'
    - Il numero di toni o lampeggiamenti corrisponde al livello di potenza del multi-adattatore

- 1 tono/lampeggiamento, impostazione alta
- 2 toni/lampeggiamenti, impostazione media
- 3 toni/lampeggiamenti, impostazione bassa

Utilizzo di JABRA BT200 con telefoni Bluetooth

In caso di acquisto di un nuovo telefono cellulare abilitato Bluetooth, è sufficiente abbinare auricolare e telefono. Non è necessario acquistare un nuovo auricolare: l'auricolare JABRA BT200 funzionerà con il telefono Bluetooth senza utilizzare il multi-adattatore o il connettore per il telefono.

Spie ed indicatori acustici

Tabella spie

Stato auricolare	***Stato segnale LED***
Disattivato	LED SPENTO
Modalità standby	LED ACCESO – Lampeggia ogni 3 secondi
Caricamento in corso	LED ACCESO – (nel supporto di ricarica)
Caricamento completato	LED SPENTO – (nel supporto di ricarica)
Alimentazione insufficiente	LED ACCESO – Lampeggia rapidamente
Modalità Abbinamento	LED ACCESO – Costante
Abbinamento eseguito con successo	LED Sequenza di rapidi segnali luminosi blu
Spia chiamata attiva/accesa	LED – Lampeggia ogni secondo

Stato multi-adattatore	***Stato segnale LED***
Attivato	LED ACCESO – con JABRA BT200 nel multi-adattatore
Modalità Abbinamento	LED ACCESO – con JABRA BT200 nel multi-adattatore
Modalità standby	Lampeggia ad intervalli di 3 secondi – nessun collegamento audio tra auricolare e adattatore
Modalità Attiva	Lampeggia ad intervalli di 1 secondo – chiamata in corso e collegata.

Tabella indicatori acustici

Stato auricolare	***Segnale acustico***
Limite volume	Tono singolo e ripetuto in caso di raggiungimento del limite minimo o massimo
Tono di batteria scarica	Tre toni brevi ripetuti ad intervalli di 30 secondi
Fuori campo	Nessun segnale acustico, l'utente riscontrerà un peggioramento nella qualità dell'audio
Chiamata in arrivo	Tono di chiamata
Conferma abbinamento	Tono singolo di forte intensità
Modalità Attiva	Rapida sequenza di 4 toni – da basso a alto.
Acceso/SPENTO	Rapida sequenza di 4 toni – da basso a alto.

Specifiche JABRA BT200

Conformità Bluetooth	*Bluetooth 1.1 con profilo dell'auricolare*
Alimentazione Bluetooth	2,5 milliwatt (0,0025 watt)
Massima distanza cordless	10 metri
Peso auricolare	23 gr
Tempo di standby tipico	96 ore
Tempo di conversazione tipico	3 ore
Tempo di ricarica tipico	2 ore
Tipo di batteria	Ai polimeri di litio (ricaricabile)
Altri commenti	NON impermeabile

Conservazione dell'auricolare

1. Conservare sempre JABRA BT200 spento e in un luogo sicuro e protetto.
2. Evitare di conservarlo in luoghi con temperature elevate (oltre 60 °C / 134 °F) – come in un veicolo molto caldo o esposto alla luce diretta del sole. (La conservazione in luoghi con temperature elevate può influenzare negativamente le prestazioni e ridurre la durata della batteria.)
3. Impedire che l'auricolare o qualsiasi altro componente in dotazione vengano in contatto con pioggia o altri liquidi.

Norme di Certificazione e di Sicurezza / Informazioni Generali

EU Questo prodotto è contrassegnato dal marchio CE in conformità con le disposizioni della Direttiva R & TTE (99/5/EC).

Con ciò, GN Netcom dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e ad altre rilevanti disposizioni previste dalla Direttiva 1999/5/EC.

Per ulteriori informazioni, visitare il sito http://www.gnnetcom.com.

! Nota: questo prodotto usa bande di frequenze radio non armonizzate all'interno dell'UE. All'interno dell'UE questo prodotto è destinato ad essere usato nei seguenti paesi: Austria, Belgio, Danimarca, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Irlanda, Italia, Lussemburgo, Olanda, Portogallo, Spagna, Svezia, Regno Unito e nei paesi dell'EFTA, in Islanda, Norvegia e Svizzera.

È fatto divieto all'utente di eseguire variazioni o apportare modifiche di qualsiasi tipo al dispositivo. Variazioni o modifiche non espressamente approvate da JABRA (GN Netcom) annulleranno l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo dell'apparecchiatura.

BLUETOOTH è un marchio di proprietà di Bluetooth SIG, Inc.

Garanzia e sostituzione di componenti

Batteria: JABRA BT200 è dotato di una batteria ricaricabile ai polimeri di litio. La sostituzione e l'assistenza devono essere eseguite presso un centro assistenza qualificato oppure affidate al produttore. Usare esclusivamente la batteria fornita in dotazione.

Usare esclusivamente il caricatore CA approvato e fornito in dotazione.

JABRA (GN Netcom) garantisce che il prodotto non presenta difetti di materiale e di lavorazione per un periodo di un anno dalla data di acquisto originale. Le condizioni della presente garanzia e le nostre responsabilità in merito ad essa sono descritte di seguito:

- La garanzia è limitata all'acquirente originale.
- È necessario conservare una copia della ricevuta o di un'altra prova di acquisto. In mancanza di prova di acquisto, la garanzia avrà inizio a partire dalla data di produzione indicata sul prodotto.
- La garanzia è nulla qualora vengano rimossi il numero di serie, l'etichetta del codice data o l'etichetta del prodotto, oppure qualora il prodotto venga danneggiato, installato non correttamente, modificato o riparato da terzi non autorizzati.
- La responsabilità di JABRA (GN Netcom) verso i propri prodotti è limitata alla riparazione o alla sostituzione del prodotto a propria esclusiva discrezione.

- Qualsiasi garanzia relativa ai prodotti JABRA (GN Netcom) ha una durata di due anni dalla data di acquisto e comprende tutti i componenti, inclusi cavi e connettori.
- Dalla garanzia sono specificamente esclusi tutti i componenti consumabili dalla durata limitata normalmente soggetti a usura, come schermi antivento per microfono, imbottiture per cuffie, finiture decorative, batterie e altri accessori.
- JABRA (GN Netcom) non è responsabile dei danni accidentali o conseguenti derivanti dall'uso corretto o improprio di qualsiasi prodotto JABRA (GN Netcom).
- La presente garanzia concede diritti specifici. L'utente però può avere diritti di altra natura che variano da zona a zona.
- L'utente non è autorizzato, in nessun caso, a tentare di effettuare assistenza, regolazioni o riparazioni sull'unità, sia questa coperta da garanzia o meno, fatta eccezione per i casi in cui diversamente indicato nella Guida all'Uso. Per tali operazioni il prodotto deve essere rispedito al punto di acquisto, fabbrica o centro di assistenza autorizzato.
- JABRA (GN Netcom) non si assume nessuna responsabilità per eventuali perdite o danni avvenuti durante la spedizione. Qualsiasi lavoro di riparazione sui prodotti JABRA (GN Netcom) da parte di terzi non autorizzati annulla ogni tipo di garanzia.

Nederlands

Inleiding

De JABRA BT200 Bluetooth Headset is een snoerloze lichtgewicht "over-het-oor" headset die is gebaseerd op Bluetooth-technologie. De bijgeleverde Bluetooth multi-adapter kan direct in een niet-Bluetooth compatibel toestel worden gestoken voor een handige draadloze verbinding (de verbinding is afhankelijk van het telefoonmodel en kan een audio-adapter vereisen). De headset bevat een microfoon en een luidspreker, en is bedoeld voor handsfree communicatie met mobiele telefoons. De voeding voor de Bluetooth multi-adapter en de headset wordt geleverd door een ingebouwde oplaadbare batterij. De batterij mag uitsluitend worden opgeladen met de bijgeleverde oplader / houder en netadapter. De batterij heeft een levensduur van ongeveer 3 uur Gesprekstijd en een standby-tijd van 96 uur.

Lees de handleiding voordat u het product gaat gebruiken, en zorg ervoor dat u:

- uw JABRA BT200 headset en de multi-adapter volledig heeft opgeladen voordat u deze de eerste keer gaat gebruiken (zie pagina 121)
- dat multi-adapter is aangesloten op uw mobiele telefoon voordat u gaat bellen (zie pagina 124)

  Het doet ons bijzonder veel genoegen dat u de JABRA BT200 heeft aangeschaft; wij hopen dat u tevreden zult zijn over uw keuze!

Deze verpakking bevat:

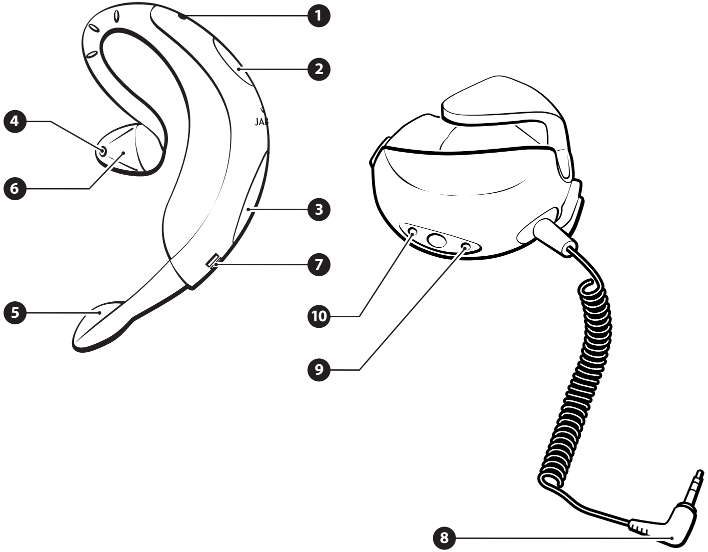
Uw JABRA BT200 Bluetooth headset bestaat uit een Bluetooth headset, Bluetooth multi-adapter en oplaadsysteem.

In deze verpakking vindt u verder:

- Eén JABRA BT200 Bluetooth headset (headset omvat een JABRA MiniGel™)
- Één JABRA multi-adapter – Bluetooth adapter, audio-connector, headset-houder en batterij-oplader
- Één JABRA- netadapter – te gebruiken met de multi-adapter om de batterij van de headset op te laden en batterijen voor de multi-adapter (wij adviseren u uitsluitend de bijgeleverde, compatibele oplader voor dit apparaat te gebruiken).
- Één afneembare clip voor het oplaadstation – te bevestigen aan de headset voor draagcomfort
- Één JABRA audio-adapter (geleverd bij bepaalde versies)
- Één kleine pen voor de koppeling ('pairing') van de multi-adapter
- Twee reserve JABRA MiniGels™
- Eén JABRA BT200 gebruikershandleiding

Eigenschappen van de JABRA BT200 Bluetooth headset

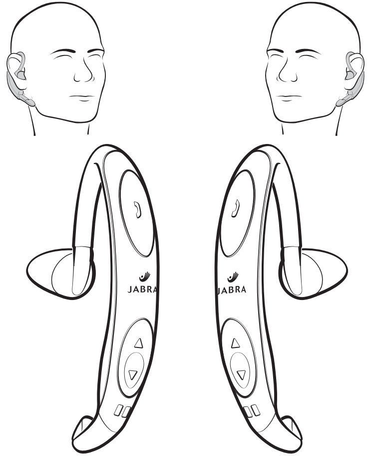
1. Indicatielampje headset (BLAUWE LED): Geeft de status van de headset aan
2. Multifunctieknop (MFB): regelt verschillende functies van de headset
3. Volumeknop: regelt het volume + / - van de luidspreker (ontvangen).
4. Luidspreker: voor inkomende spraak.
5. Microfoon: input voor uitgaande spraak.
6. MiniGel™: universele maat voor beide oren (de JABRA BT200 mag uitsluitend worden gebruikt als de MiniGel is bevestigd).
7. Oplaadpoort: contacten voor het opladen van de batterij.
8. Audio-connector: Wordt in uw toestel gestoken om deze met de headset te verbinden.
9. Penschakelaar: Schakelaar om de multi-adapter te verbinden met de headset of de geluidskwaliteit in te stellen.
10. Indicatielampje multi-adapter (LED): Geeft de bedrijfsmodus van de multi-adapter aan.



Kiezen voor dragen over linker-of rechteroor

De JABRA BT200 Bluetooth headset kan over beide oren worden gedragen: de MiniGel is echter zodanig aan de headset bevestigd dat deze standaard over het rechteroor wordt gedragen. Als u de headset over het linkeroor wilt dragen, moet u als volgt te werk gaan:

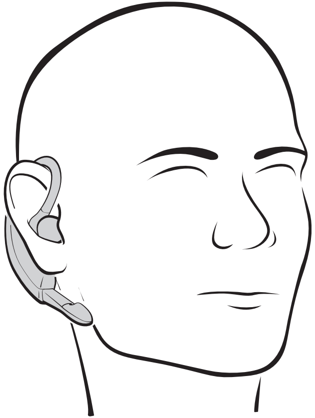
1. Houd de headset stevig vast en verwijder de MiniGel door deze voorzichtig op te lichten en uit de behuizing van de luidspreker te trekken.
2. Draai de MiniGel 180° uit zijn positie.
3. Plaats de MiniGel weer op de behuizing van de luidspreker.
4. De headset kan nu over het linkeroor worden gedragen.
5. Om de headset weer over het rechteroor te dragen, voert u bovengenoemde stappen opnieuw uit en draait u de MiniGel in de positie voor het rechteroor.



Plaatsing van de headset over het oor

Om de headset te kunnen dragen, gaat u als volgt te werk:

1. Plaats de JABRA BT200 headset achter uw oor.
2. Plaats de bovenzijde van headset over uw oor.
3. Steek de MiniGel in uw oor.
4. De microfoon wijst nu in de richting van uw mond.



Gebruik van de JABRA BT200 headset

De multi-adapter moet zijn ingeschakeld als u de headset gaat gebruiken. Om de multi-adapter in te schakelen, gaat u als volgt te werk:

1. Haal de headset uit de multi-adapter: hierdoor wordt de multi-adapter automatisch ingeschakeld.
2. De multi-adapter blijft vervolgens in de standby-modus en is klaar voor gebruik.
3. Het indicatielampje gaat om de 3 seconden knipperen.
4. Om de multi-adapter uit te schakelen, steekt u de headset simpelweg in de houder van de multi-adapter.

Headset in- en uitschakelen

De JABRA BT200 inschakelen:

1. Haal de headset uit de multi-adapter.
2. Houd de multifunctieknop minstens 3 seconden stevig ingedrukt totdat het indicatielampje snel gaat knipperen.
3. Laat de multifunctieknop los.
4. De headset is nu ingeschakeld (standby-modus) en het indicatielampje blijft om de 3 seconden traag knipperen.

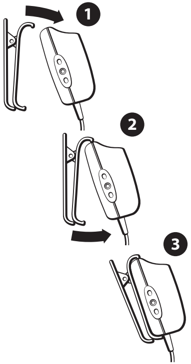
De headset uitschakelen:

1. Houd de multifunctieknop 3 seconden ingedrukt totdat het indicatielampje snel gaat knipperen.
2. Laat de knop los. De headset is nu uitgeschakeld en het indicatielampje houdt op met knipperen.

   (N.B.: u moet minstens 5 seconden wachten voordat u de headset weer kunt inschakelen).

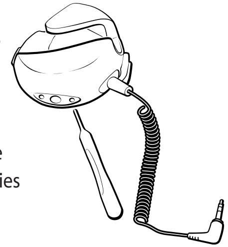
De clip van het oplaadstation bevestigen

Met behulp van de bijgeleverde clip kunt u het oplaadstation bevestigen aan uw riem of uw kleding. Om de clip aan het oplaadstation te bevestigen, gaat u als volgt te werk:



1. Ga naar de twee sleuven op het oplaadstation, zoals is afgebeeld.
2. Plaats de clip met een uiteinde in de bovenste sleuf op het oplaadstation.
3. Druk de clip voorzichtig op het oplaadstation, totdat het andere uiteinde stevig in de onderste sleuf zit.
4. U hoort een klik als de clip correct is bevestigd.

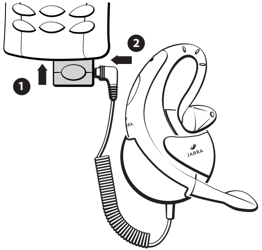
De penschakelaar gebruiken



In de multi-adapter bevindt zich een verborgen schakelaar die wordt gebruikt voor een aantal functies. U kunt de penschakelaar bedienen via een opening in de multi-adapter, vlak naast de oplaadpoort. In de opening ziet u een witte rechthoek met de penschakelaar. Met behulp van de pen in de verpakking kun u de schakelaar indrukken volgens de instructies in de gebruikershandleiding.

De audio-adapter gebruiken

Sommige mobiele telefoons hebben geen standaardcontacten voor de aansluiting van de headsets. Daarom worden deze toestellen vaak geleverd met een adapter zodat uw telefoon geschikt kan worden gemaakt voor standaard headsets. Afhankelijk van de versie van de JABRA BT200 die u bezit, bevat de verpakking van uw toestel een JABRA audio-adapter. Om de multi-adapter aan te sluiten op uw toestel als u de audio-adapter gebruikt, gaat u als volgt te werk:



1. Steek de audio-adapter in uw toestel.
2. Steek de stekker van de multi-adapter in het contact op de audio-adapter.

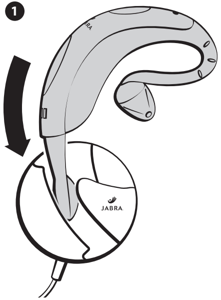
Opladen van de batterij en gebruikstijd

Voordat u de JABRA BT200 headset kunt gebruiken, moet u deze in de multi-adapter plaatsen en de batterij volledig opladen. ZIE FIG. 1 & 2 (N.B.: de headset kan AAN of UIT staan tijdens het opladen). Met een volledig opgeladen batterij heeft u maximaal 3 uur gesprekstijd en een standby-tijd van meer dan 96 uur. De batterij hoeft niet helemaal leeg te zijn voordat u deze oplaadt – dit kan te allen tijde gebeuren. Als de oplader blijft aangesloten en doorgaat met opladen, zal de batterij toch niet te ver worden opgeladen.

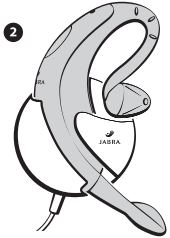
Om de headset en de multi-adapter op te laden, gaat u als volgt te werk:

1. Steek de stekker van de oplader in een stopcontact.
2. Steek de connector van de oplader in de oplaadpoort van uw multi-adapter.

1



2



3. Tijdens het opladen blijven de indicatielampjes (BLAUWE LED) op de headset en de multi-adapter branden totdat deze volledig zijn opgeladen (de indicatielampjes zullen alleen branden als de headset correct in de multi-adapter zit).
4. Laad de batterij van de headset en de multi-adapter ongeveer 2 uur op of totdat beide indicatielampjes doven.
5. De headset kan nu uit de multi-adapter worden gehaald en is klaar voor gebruik.

Als u de headset uit de multi-adapter haalt (met de voeding ingeplugd), wordt de headset automatisch ingeschakeld (standby-modus). Als er een gesprek binnenkomt terwijl de headset in de multi-adapter zit, kunt u het gesprek beantwoorden zoals is beschreven in het hoofdstuk 'Telefoneren en telefoontjes beantwoorden'.

Alarm lege batterij:

Als u drie snelle hoge tonen via de luidspreker van de headset met een onderbreking van 30 seconden hoort overgaan en de LED om de 3 seconden 3 keer snel ziet knipperen, moet u de batterij van de headset opladen. Als deze alarmsignalen in werking treden, hebt u nog 3-5 minuten gesprekstijd en moet u bovengenoemde stappen 1-4 uitvoeren.

De headset met de multi-adapter verbinden (pairing)

Met 'Pairing' ontstaat een unieke draadloze verbinding tussen twee Bluetooth-apparaten – zoals de JABRA BT200 headset en de multi-adapter. U hoeft uw headset en de multi-adapter NIET met elkaar te verbinden – dit is al gebeurd in de fabriek. Als u een andere JABRA multi-adapter of headset wilt gebruiken, moet u als volgt te werk gaan:

1. Haal de netadapter uit het contact.
2. Controleer of de JABRA BT200 is uitgeschakeld.
3. Druk de penschakelaar (zie hoofdstuk 'De penschakelaar gebruiken') met behulp van de bijgeleverde pen 6 seconden in, totdat het indicatielampje van de multi-adapter blijft branden. Zet de schakelaar daarna vrij. (N.B.: het indicatielampje zal 6 seconden knipperen, maar u moet de schakelaar ingedrukt houden totdat het lampje constant brandt).
4. Druk vervolgens direct op de multifunctieknop op de headset en houd deze 6 seconden ingedrukt totdat het indicatielampje van de headset blijft branden. Laat daarna de knop los.
5. Na korte tijd zullen beide indicatielampjes knipperen in de standby-modus (om de 3 seconden).

6. De headset en de multi-adapter zijn nu met elkaar verbonden.

   U hoeft deze procedure later niet nog eens uit te voeren, omdat de headset en de multi-adapter nu zijn verbonden.

De multi-adapter aansluiten op uw telefoon

U moet de multi-adapter aansluiten op uw telefoon. Om een draadloze communicatie met de JABRA BT200 tot stand te brengen, gaat u als volgt te werk:

1. Zoek het contact van de headset op uw telefoon.
2. Steek de stekker van de multi-adapter in.

Telefoneren met de JABRA BT200

a) Telefoneren met de mobiele telefoon

1. Zet de headset in de standby-modus door deze uit de multi-adapter te halen.
2. Plaats de headset over uw oor in de gewenste draagstand.
3. Druk op de multifunctieknop op de headset – hierdoor komt de headset in de actieve modus en ontstaat er verbinding tussen de multi-adapter en de headset (de indicatielampjes gaan om de 3 seconden knipperen – u kunt ook achtergrondgeluid horen).
4. Toets het telefoonnummer in.

5. Druk op de SEND / CALL toets van de telefoon om de verbinding tot stand te brengen – de telefoon initieert het gesprek.
6. Het gesprek wordt automatisch doorgeschakeld als de verbinding tot stand is gebracht.

b) Telefoneren met Voice Dialing

1. Zet de headset in de gewenste draagstand.
2. Druk op de multifunctieknop van de headset.
3. Na een korte toon wordt u gevraagd de naam van de persoon te noemen die u wilt bellen (die in het voicedial-telefoonboek van de telefoon staat). Spreek de voice tag naam uit.
4. De telefoon belt automatisch het gekozen nummer en u kunt de bijzonderheden van het gesprek op het scherm van de telefoon zien.
5. Als u verbinding heeft, kunt u normaal een gesprek voeren.

   (N.B.: raadpleeg de handleiding van de telefoon voor instructies voor het opslaan van voice tags).

c) Telefoneren met Voice Dialing

Als u mobiele telefoon voice dialing ondersteunt, kunt u deze functie gebruiken bij de headset. (Voice dialing op uw telefoon moet AAN staan en de voice tags moeten zijn opgeslagen). Raadpleeg de handleiding van de telefoon voor meer informatie over

voice control. (N.B.: raadpleeg de handleiding van de telefoon voor instructies voor het opslaan van voice tags).

1. Zet de headset in de standby-modus door deze uit de multi-adapter te halen.
2. Druk op de multifunctieknop op de headset – hierdoor komt de headset in de actieve modus en ontstaat er verbinding tussen de multi-adapter en de headset (de indicatielampjes gaan om de 3 seconden knipperen – u kunt ook achtergrondgeluid horen).
3. Zet de headset in de gewenste draagstand.
4. Initieer voice dialing met de toetsenset van de telefoon.
5. Na een korte toon wordt u gevraagd de naam van de persoon te noemen die u wilt bellen (die in het voicedial-telefoonboek van de telefoon staat). Spreek de voice tag naam uit.
6. De telefoon belt automatisch het gekozen nummer en u kunt de bijzonderheden van het gesprek op het scherm van de telefoon zien.
7. Als u verbinding heeft, kunt u normaal een gesprek voeren.

d) Beëindiging van een gesprek met de headset

Om een telefoongesprek te beëindigen als u de headset draagt, drukt u op de multifunctieknop van de headset. Daarnaast kunt u het gesprek beëindigen vanaf de toetsenset van de telefoon.

e) Ontvangen / beantwoorden van een gesprek

Elke van de drie modi kan worden gebruikt om een gesprek te antwoorden. In alle gevallen moet u eerst de multifunctieknop op de headset indrukken om deze in de ‘actieve mode’ te zetten. In de actieve mode zal de LED elke seconde knipperen.

1. Headset eerst

Druk kort op de multifunctieknop om de headset in de actieve mode te zetten – vervolgens beantwoordt u het gesprek op de gebruikelijke wijze met behulp van de toetsenset van de telefoon.

2. Toetsenset eerst

Beantwoord het gesprek op de gebruikelijke wijze met behulp van de toetsenset van de telefoon. In dit geval kunt u de instructies in het hoofdstuk ‘Een gesprek doorschakelen’ opvolgen.

3. Vanaf de multi-adapter

Als een gesprek binnenkomt terwijl uw headset in de multi-adapter zit, moet u als volgt te werk gaan:

- Haal de netadapter uit het contact (indien deze in het contact zit)
- Haal de headset uit de multi-adapter en controleer of die is ingeschakeld
- Druk op de multifunctieknop van de headset om deze in de actieve mode te zetten
- Beantwoord het gesprek met behulp van de toetsenset van de telefoon

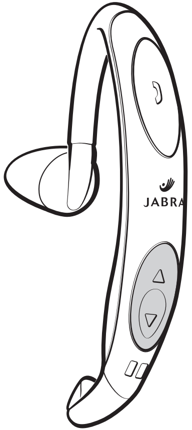
f) Een gesprek doorschakelen

Om een gesprek door te schakelen van **de telefoon naar de headset**, drukt u kort op de multifunctieknop van de headset om deze in de actieve modus te zetten. Steek de stekker van de multi-adapter in het contact van de headset.

Om een gesprek door te schakelen van **de headset naar de telefoon**, drukt u op de multifunctieknop van de headset om deze in de standby-modus te zetten. Haal daarna de stekker uit het contact van de headset op de telefoon.

Luidsprekervolume en volumeknoppen

De luidspreker van de JABRA BT200 heeft een beter volume dan de meeste andere headsets dankzij een krachtige versterker met batterijvoeding. U kent het volume op 8 vooringestelde niveaus zetten. Met de volumeknop (+/–) stelt u het luidsprekervolume in op deze 8 niveaus. Met elke druk op de knop verhoogt / vermindert u het volume één stap totdat u het gewenste niveau heeft verkregen. U hoort een toon bij elke stap (+/–) als het minimum- of maximumvolume is bereikt.



De geluidskwaliteit optimaal instellen

Bij sommige modellen kunt u de echo van uw stem horen als u spreekt. U moet dan het echoniveau verlagen door het volume van de multi-adapter in te stellen. Dit doet u met behulp van de penschakelaar als volgt:

- Haal de netadapter uit het contact
- Controleer of de multi-adapter in de actieve mode is (zie Een gesprek beantwoorden).
- Druk de penschakelaar met behulp van de bijgeleverde pen meer dan 6 seconden in, totdat het indicatielampje van de multi-adapter blijft branden
- Dit lijkt op de pairing-procedure, maar u moet de penschakelaar INGEDRUKT HOUDEN wanneer het lampje brandt
- Na nog een paar seconden gaat het lampje 1, 2 of 3 keer langer knipperen. Als het lampje ophoudt met knipperen, ziet u het signaal voor de standaard standby-modus om de 3 seconden oplichten. U hoort ook pieptonen in de headset – wellicht vindt u geluidssignalen gemakkelijker
  - Het aantal tonen of knipperingen komt overeen met het uitgangsniveau van de multi-adapter
  - 1 Toon / Knippering	Hoge Instelling
  - Tonen / Knipperingen	Medium Instelling
  - Tonen / Knipperingen	Lage Instelling

Gebruik van JABRA BT200 met Bluetooth-toestellen

Als u een nieuwe Bluetooth-compatibele telefoon koopt, hoeft u alleen maar de headset en de telefoon met elkaar te verbinden. U hoeft geen nieuwe headset te kopen – u kunt de JABRA BT200 headset gebruiken met het Bluetooth-toestel zonder dat u een multi-adapter of telefoonconnector nodig hebt.

Geluidssignalen en indicatielampjes

Tabel indicatielampjes

Stand headset	***Indicatie LED***
Voeding UIT	LED UIT
Standby-modus	LED AAN – Knippert om de 3 seconden
Bezig met opladen	LED AAN – (headset in oplaadstation)
Opladen voltooid	LED UIT – (headset in oplaadstation)
Te weinig stroom	LED AAN – Knippert snel
Koppelingsmodus	LED AAN - Constant
Koppeling gelukt	LED geeft serie van snelle blauwe flitsen
Indicator Actief / In Gesprek	LED – Knippert elke seconde

Stand multi-adapter	*Indicatie LED*
Voeding AAN	LED AAN – met de JABRA BT200 in de multi-adapter
Koppelingsmodus	LED AAN – met de JABRA BT200 in de multi-adapter
Standby-modus	Knippert om de 3 seconden – geen audiolink tussen headset & adapter
Actieve modus	Knippert elk seconde – gesprek aan de gang en verbonden.

Tabel Geluidssignalen

Stand headset	*Geluidssignalen*
Grens volume	Herhaalde enkele, toon als onderste of bovenste grens is bereikt
Alarm batterij leeg	Drie snelle tonen, die om de 30 seconden worden herhaald
Buiten bereik	Geen geluidssignalen, verslechtering van geluidskwaliteit waarschuwt gebruiker
Inkomend gesprek	Beltoon
Bevestiging koppeling	Enkele, hoge toon
Actieve modus	Serie van 4 snelle tonen – van laag tot hoog
Voeding AAN / UIT	Serie van 4 snelle tonen – van laag tot hoog

Specificaties JABRA BT200

Bluetooth-compatibiliteit	*Bluetooth 1.1 met headset-profiel*
Bluetooth-vermogen	2,5 milliwatt (0,0025 watt)
Maximale snoerloze afstand	10 meter
Gewicht headset	23 gram
Normale standby-tijd	96 uur
Normale gesprekstijd	3 uur
Normale oplaadtijd	2 uur
Batterijtype	Lithiumpolymeer (oplaadbaar)
Opmerkingen	NIET waterdicht

De headset bewaren

1. Bewaar de JABRA BT200 altijd met de voeding uitgeschakeld en op een veilige plaats.
2. Bewaar de headset niet bij hoge temperaturen (boven 60° C) – bijvoorbeeld in een warme auto of in direct zonlicht (hierdoor kunnen de prestaties verslechteren en wordt de levensduur van de batterij verminderd).
3. Stel de headset of de bijgeleverde onderdelen niet bloot aan regen of ander vocht.

Certificering en veiligheidsgoedkeuring/ Algemene informatie

EU Dit product heeft een EU-keurmerk overeenkomstig de bepalingen van de R & TTE-richtlijn (99/5/EG).

Hierbij verklaart GN Netcom dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van Richtlijn 1999/5/EG.

Verdere informatie vindt u op: http://www.gnnetcom.com.

! Wij wijzen u erop dat dit product gebruik maakt van radiofrequentiebanden die niet zijn geharmoniseerd in de EU. Binnen de EU is dit product bedoeld voor gebruik in Oostenrijk, België, Denemarken, Finland, Frankrijk, Duitsland, Griekenland, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Portugal, Spanje, Zweden, Groot-Brittannië en binnen de EFTA in IJsland, Noorwegen en Zwitserland.

Gebruikers mogen op geen enkele manier veranderingen of wijzigingen aanbrengen in het apparaat. Veranderingen of wijzigingen die niet uitdrukkelijk zijn goedgekeurd door JABRA (GN Netcom), leiden ertoe dat de gebruiker de bevoegdheid om het apparaat te gebruiken verliest.

BLUETOOTH is een handelsmerk van Bluetooth SIG, Inc.

Garantie & Vervanging van onderdelen

Batterij: de JABRA BT200 is uitgerust met een oplaadbare lithiumpolymeer batterij. De batterij mag uitsluitend worden vervangen of onderhouden in een bevoegd servicebedrijf of moet worden teruggestuurd naar de fabrikant. Gebruik uitsluitend de bijgeleverde batterij.

Gebruik uitsluitend de bijgeleverde en goedgekeurde oplader.

JABRA (GN Netcom) garandeert dat dit product vrij is van alle gebreken in materiaal en afwerking voor een periode van twee jaar vanaf de datum van aankoop. De voorwaarden van deze garantie en onze verplichtingen krachtens deze garantie zijn als volgt:

- De garantie geldt uitsluitend voor de oorspronkelijke koper.
- U dient een kopie van uw kwitantie of een ander betalingsbewijs te overleggen. Zonder aankoopbewijs wordt aangenomen dat uw garantieperiode is begonnen op de fabricagedatum die is vermeld op het product.
- De garantie geldt niet als het serienummer, de datumcode of het productetiket is verwijderd of als het product is blootgesteld aan een onzorgvuldige behandeling, verkeerd is geïnstalleerd, is gewijzigd of is gerepareerd door onbevoegde derden.
- De verplichtingen van JABRA (GN Netcom) met betrekking tot zijn producten zijn beperkt tot de reparatie of de vervanging van het product, zulks ter beoordeling van JABRA.

- Elke impliciete garantie op JABRA (GN Netcom) producten is beperkt tot twee jaar vanaf de datum van aankoop en geldt voor alle onderdelen, inclusief snoeren en stekkers.
- Specifiek uitgesloten van elke garantie zijn gebruiksonderdelen met een beperkte levensduur die onderhevig zijn aan normale slijtage, zoals windschermen voor de microfoon, oorkussentjes, sierkappen, batterijen en andere accessoires.
- JABRA (GN Netcom) is niet aansprakelijk voor incidentele schade of gevolgschade die voortvloeit uit het gebruik of misbruik van JABRA (GN Netcom) producten.
- Deze garantie geeft u specifieke rechten, maar u kunt ook over andere rechten beschikken die plaatselijk kunnen verschillen.
- Behoudens andere instructies in de Gebruikershandleiding mag de gebruiker nimmer onderhouds-, afstel- of reparatiewerkzaamheden uitvoeren aan dit apparaat, ongeacht of dit wel of niet onder de garantie valt. Het apparaat moet voor alle genoemde werkzaamheden worden teruggestuurd naar de winkel, de fabriek of een erkend servicebedrijf.
- JABRA (GN Netcom) aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor een defect of schade die is ontstaan tijdens de verzending. Indien reparatiewerkzaamheden aan JABRA (GN Netcom) producten worden uitgevoerd door onbevoegde derden, vervalt de garantie.

Español

Introducción

El JABRA BT200 Bluetooth Headset es un auricular inalámbrico ligero que utiliza tecnología Bluetooth. El multi-adaptador Bluetooth suministrado se enchufa directamente en cualquier teléfono que no sea Bluetooth, permitiendo una cómoda conexión inalámbrica. (La conexión varía según el modelo, y puede ser necesario un adaptador de audio). El auricular contiene un micrófono y un altavoz, y está pensado para comunicarse con teléfonos móviles en modo "manos libres". El multi-adaptador Bluetooth y el auricular se alimentan de una batería integrada recargable. La batería sólo debe cargarse con el cargador / soporte y el adaptador de red suministrados. La vida de la batería es de aproximadamente 3 horas ("Tiempo de Conversación") y 96 horas de tiempo de espera.

Por favor, lea este folleto del usuario antes de utilizar el producto, y asegúrese de:

- Cargar completamente su auricular JABRA BT200 y el multi-adaptador antes de utilizarlos por primera vez. (ver Página 149)
- Conectar el multi-adaptador a su teléfono móvil antes de empezar a hacer llamadas. (ver página 152)

  Gracias por elegir el JABRA BT200, esperamos que esté satisfecho con su elección!

¿Qué contiene el paquete?

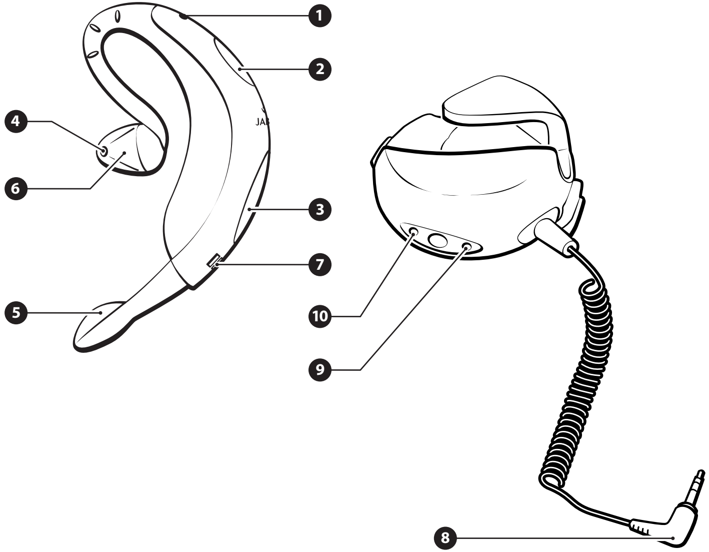
Su auricular JABRA BT200 Bluetooth incluye un auricular Bluetooth, un multi-adaptador Bluetooth y un cargador.

En este paquete encontrará::

- Un auricular JABRA BT200 Bluetooth (El auricular incluye un JABRA MiniGel™)
- Un multi-adaptador JABRA – Adaptador Bluetooth, Conector Audio, porta-auricular y cargador de batería
- Un adaptador de red JABRA – se utiliza con el multi-adaptador para cargar las baterías del auricular y del multi-adaptador. (Por favor, utilice sólo el cargador compatible suministrado con este dispositivo)
- Un clip separable para el cargador, que facilita el transporte del auricular
- Un adaptador de conector audio JABRA (incluido en determinadas versiones)
- Un pequeño instrumento para 'emparejar' el multi-adaptador
- Dos JABRA MiniGels™ de repuesto
- Una Guía del Usuario JABRA BT200

Auricular JABRA BT200 Bluetooth – Características

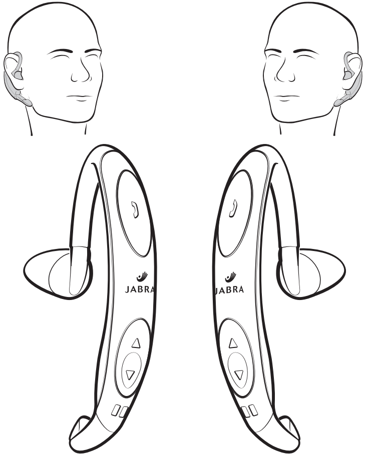
1. Indicador del auricular (LED AZUL) – Indica el estado del auricular.
2. Botón Multifunción (MFB): controla varias de las funciones del auricular.
3. Botón de Control de volumen: ajusta el volumen +/- del altavoz (recepción).
4. Altavoz: para audio entrante.
5. Micrófono: entrada de voz para su transmisión.
6. MiniGel™: Un único tamaño para la oreja derecha o izquierda. (El JABRA BT200 no debe utilizarse sin el MiniGel colocado.)
7. Conector de carga: contactos para cargar la batería.
8. Conector de Audio: Se enchufa al teléfono para conectar entre sí el teléfono y el auricular.
9. Interruptor oculto: Un interruptor que se utiliza para 'emparejar' el multi-adaptador con el auricular, o para ajustar la calidad de sonido.
10. Indicador del multi-adaptador (LED): Indicador que muestra el modo de operación del multi-adaptador.



¿En qué oreja va a llevar el auricular?

El auricular JABRA BT200 Bluetooth puede llevarse en la oreja derecha o izquierda; el MiniGel viene acoplado para la oreja derecha. Para cambiar la postura a la oreja izquierda, siga estas sencillas instrucciones:

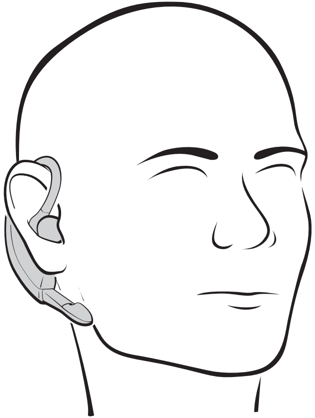
1. Sujete firmemente el auricular y retire cuidadosamente el MiniGel levantándolo suavemente y tirando para separarlo del auricular.
2. Gire el MiniGel 180 grados.
3. Vuelva a colocar el MiniGel en el auricular.
4. El auricular está preparado ahora para llevarlo en la oreja izquierda.
5. Para cambiar de la oreja izquierda a la derecha, repita los pasos anteriores girando el MiniGel a la posición correspondiente.



Colocación del auricular en la oreja

Para ponerse el auricular, siga estas instrucciones:

1. Coloque el auricular JABRA BT200 detrás de la oreja.
2. Enganche la parte superior del auricular sobre la oreja.
3. Coloque el MiniGel dentro de la oreja.
4. El micrófono queda correctamente orientado para captar su voz.



Uso del auricular JABRA BT200

El multi-adaptador debe estar encendido para que funcione el auricular. Para encender el multi-adaptador:

1. Retire el auricular del multi-adaptador, y se encenderá automáticamente el multi-adaptador.
2. El multi-adaptador estará en modo espera, listo para usar.
3. El indicador parpadeará cada 3 segundos.
4. Para apagar el multi-adaptador, simplemente inserte el auricular en el soporte del multi-adaptador.

Cómo encender y apagar el auricular

Para encender el JABRA BT200:

1. Retire el auricular del multi-adaptador.
2. Mantenga pulsado firmemente el botón Multifunción durante al menos 3 segundos, hasta que el indicador parpadee rápidamente.
3. Suelte el botón Multifunción.
4. El auricular está ahora encendido (modo espera) y el indicador seguirá parpadeando lentamente cada 3 segundos.

Para apagar el auricular:

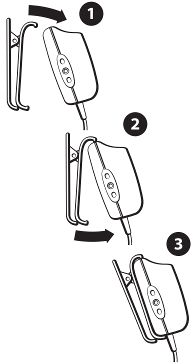
1. Mantenga pulsado el botón Multifunción durante 3 segundos, hasta que el indicador parpadee rápidamente.
2. Suelte el botón. El auricular está ahora apagado y el indicador ya no parpadea.

   (Por favor, observe que tendrá que esperar al menos 5 segundos antes de encender el auricular de nuevo.)

Cómo acoplar el clip

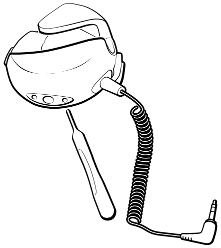
Puede sujetar el cargador / soporte a su cinturón o a su ropa usando el clip suministrado. Para acoplar el clip al cargador / soporte, siga estas sencillas instrucciones:

1. Localice las dos ranuras del cargador / soporte.
2. Coloque el clip de manera que un extremo encaje en la ranura superior del cargador / soporte.
3. Encaje el otro extremo del clip en la otra ranura presionando suavemente.
4. Oirá un ‘clic’ cuando encaje correctamente.



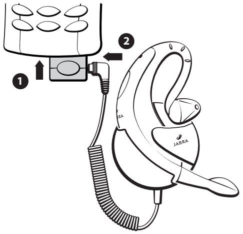
Uso del interruptor oculto

Dentro del multi-adaptador hay un interruptor oculto que se utiliza para diversas funciones. El interruptor se acciona a través de un orificio en el multi-adaptador, justo al lado del conector del cargador. Dentro del orificio usted verá un pequeño rectángulo blanco, que es el interruptor. Usando el instrumento suministrado, usted puede accionar el interruptor cuando se lo indica esta guía.



Uso del adaptador de audio

Algunos teléfonos móviles no disponen de conectores estándar para la conexión de auriculares. Para muchos de estos teléfonos, existen adaptadores que los hacen compatibles con auriculares estándar. Dependiendo de la versión de JABRA BT200 que usted tiene, su paquete puede incluir un adaptador de audio JABRA. Para conectar el multi-adaptador a su teléfono usando el adaptador de audio:



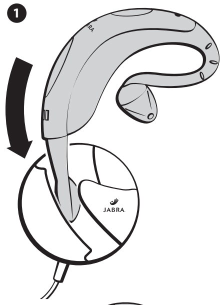
1. Conecte el adaptador de audio a su teléfono.
2. Conecte la clavija (jack) del multi-adaptador en el conector del adaptador de audio.

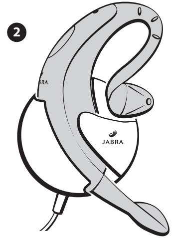
Tiempo de carga y duración de la batería

Antes de poder usar el auricular JABRA BT200, usted tendrá que colocarlo en el multi-adaptador y cargarlo completamente. VER FIGS 1 & 2 (Observe que el auricular puede estar encendido o apagado durante la carga.) Una batería totalmente cargada proporciona hasta 3 horas de conversación, y hasta 96 horas de tiempo de espera. No es necesario agotar completamente la batería del JABRA BT200 antes de recargarla – usted puede cargar el auricular cuando lo desee. Si se deja el cargador conectado y cargando, no sobrecargará la batería.

Para cargar el auricular y el multi-adaptador, siga estos pasos:

1. Enchufe el cargador de viaje en una toma de corriente.
2. Enchufe la clavija del cargador de viaje en el conector del multi-adaptador.





3. Durante la carga, los indicadores (LED AZUL) del auricular y del multi-adaptador se encienden, y permanecerán encendidos hasta que ambos estén completamente cargados. (El LED sólo se encenderá si el auricular es insertado correctamente en el multi-adaptador.)
4. Cargue el auricular y el multi-adaptador durante 2 horas aproximadamente, o hasta que se apaguen ambos indicadores.
5. Ahora puede retirar el auricular del multi-adaptador, y estará listo para usar.

   Si usted retira el auricular del multi-adaptador (con el adaptador enchufado) el auricular se encenderá automáticamente (modo espera). Si entra una llamada cuando el auricular está en el multi-adaptador, usted puede contestar la llamada de la forma descrita en la sección 'hacer y recibir llamadas'.

Advertencia de batería baja:

Si oye tres tonos agudos rápidos en el auricular a intervalos de 30 segundos, y el LED parpadea rápidamente 3 veces cada 3 segundos, es necesario cargar el auricular. Una vez que empiezan las advertencias de batería baja, le quedarán unos 3-5 minutos de tiempo de conversación; luego tendrá que seguir los pasos 1 - 4 anteriores.

Enlace (emparejado) del auricular y el multi-adaptador

El emparejado crea un enlace inalámbrico exclusivo entre dos dispositivos Bluetooth – como, por ejemplo, el auricular JABRA BT200 y el multi-adaptador. Normalmente no es necesario que usted empareje su auricular con el multi-adaptador – ya vienen emparejados de fábrica. Si desea utilizar otro multi-adaptador o auricular JABRA, por favor siga estos pasos:

1. Asegúrese de que la fuente de alimentación no está enchufada.
2. Asegúrese de que el JABRA BT200 está apagado.
3. Usando el instrumento suministrado, pulse el interruptor oculto (ver la sección Uso del interruptor oculto) durante 6 segundos, hasta que el indicador del multi-adaptador permanezca encendido. Luego suéltelo. (Observe que el indicador parpadeará durante estos 6 segundos – pero siga presionando hasta que permanezca encendido sin parpadear.)
4. Inmediatamente, pulse el botón Multifunción del auricular durante 6 segundos, hasta que el indicador del auricular se encienda sin parpadear. Luego, suelte el botón.
5. Después de un breve periodo, ambos indicadores parpadearán en modo espera (cada 3 segundos).

6. El auricular y el multi-adaptador están ahora emparejados.

   No será necesario repetir este proceso en el futuro porque el auricular y el multi-adaptador ya están emparejados.

Conexión del multi-adaptador y el teléfono

El multi-adaptador debe estar conectado a su teléfono. Para disfrutar de la comunicación inalámbrica con el JABRA BT200, simplemente:

1. Localice el conector del auricular en su teléfono.
2. Enchufe la clavija del multi-adaptador.

Cómo hacer una llamada con el JABRA BT200

a) Cómo hacer una llamada desde el teléfono móvil

1. Asegúrese de que el auricular está en modo espera retirándolo del multi-adaptador.
2. Colóquese el auricular en la oreja izquierda o derecha, según desee.
3. Pulse el botón multifunción del auricular para que el auricular pase a modo activo y se establezca un enlace entre el multi-adaptador y el auricular. (Los indicadores parpadearán cada 3 segundos – es posible que usted oiga un ruido de fondo también.)

4. Marque el número de teléfono usando el teclado de su móvil.
5. Para iniciar la llamada, pulse la tecla ENVIAR / LLAMADA en el teléfono – el teléfono inicia la llamada.
6. La llamada será transferida automáticamente al auricular una vez hecha la conexión.

b) Cómo hacer una llamada usando la marcación por voz

1. Colóquese el auricular en la oreja izquierda o derecha, según desee.
2. En el auricular – Pulse el botón Multi Función.
3. Un tono breve le pedirá que diga el nombre de la persona a quien usted desea llamar (según la entrada registrada en el directorio de marcación por voz de su teléfono). Diga el nombre según está registrado en el directorio.
4. El teléfono marca automáticamente su selección, y usted puede ver los detalles de la llamada en la pantalla del teléfono.
5. Cuando se conecte, ya puede comunicarse normalmente a través del auricular.

   (Nota: Por favor, consulte en la guía del usuario del teléfono las instrucciones sobre cómo guardar etiquetas de voz.)

c) **Cómo hacer una llamada usando la marcación por voz**

Si su teléfono móvil soporta la marcación por voz, usted puede hacer uso de esta función con el auricular. (Debe estar activada la marcación por voz en su teléfono, y debe haber etiquetas de voz almacenadas.) Por favor, consulte la guía del usuario de su teléfono para obtener más información sobre el control por voz.

(Nota: Por favor, consulte en la guía del usuario del teléfono las instrucciones sobre cómo guardar etiquetas de voz.)

1. Asegúrese de que el auricular está en modo espera retirándolo del multi-adaptador.
2. Pulse el botón multifunción del auricular para que el auricular pase a modo activo y se establezca un enlace entre el multi-adaptador y el auricular. (Los indicadores parpadearán cada 3 segundos – es posible que usted oiga un ruido de fondo también)
3. Colóquese el auricular en la oreja izquierda o derecha, según desee.
4. Utilice el teclado del teléfono para iniciar la marcación por voz.
5. Un tono breve le pedirá que diga el nombre de la persona a quien usted desea llamar (según la entrada registrada en el directorio de marcación por voz de su teléfono). Diga el nombre según está registrado en el directorio.
6. El teléfono marca automáticamente su selección, y usted puede ver los detalles de la llamada en la pantalla del teléfono.
7. Cuando se conecte, ya puede comunicarse normalmente a través del auricular.

d) **Cómo terminar una llamada usando el auricular**

Para terminar una llamada cuando lleva el auricular – pulse el botón Multifunción del auricular. También puede terminar la llamada con el teclado del teléfono.

e) **Cómo recibir/contestar una llamada**

Puede utilizarse cualquiera de los tres siguientes métodos para contestar una llamada. En todos los casos, en primer lugar debe pulsar el botón multifunción del auricular para que pase al modo 'activo'. En el modo activo el LED parpadeará cada segundo.

1. Primero el auricular

Pulse brevemente el botón multifunción para activar el auricular – luego conteste la llamada usando el teclado del teléfono de la forma habitual.

2. Primero el teclado

Conteste la llamada de la forma habitual usando el teclado del teléfono. En este caso, luego puede seguir las instrucciones de la sección Cómo transferir una llamada.

3. Desde el multi-adaptador

Si hay una llamada entrante y su auricular está en el multi-adaptador, usted debe:

- Desconectar la fuente de alimentación (si está enchufada)
- Retirar el auricular del multi-adaptador y asegurarse de que está encendido

- Pulsar el botón multifunción para poner el auricular en el modo activo
- Contestar usando el teclado del teléfono

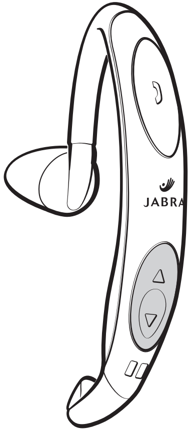
f) Cómo transferir una llamada

Para transferir una llamada del **teléfono al auricular**, pulse brevemente el botón Multifunción del auricular, lo cual inicia el modo activo. Enchufe la clavija del multi-adaptador en el conector para auricular de su teléfono.

Para transferir una llamada del **auricular al teléfono**, pulse el botón Multifunción del auricular, lo cual deja el auricular en modo espera. Luego retire la clavija del conector para auricular de su teléfono.

Botones de control de volumen del altavoz

El JABRA BT200 ofrece un mayor volumen de altavoz que la mayoría de los auriculares debido a su amplificador activo alimentado por batería. Usted puede ajustar el volumen a uno de 8 niveles preestablecidos. El botón Subir (+) y Bajar (-) volumen regula el volumen del altavoz de forma escalonada a uno de estos 8 niveles. Cada pulsación del botón aumenta o reduce el volumen hasta llegar a un nivel satisfactorio. Se emitirá un tono audible en cada paso +/- y al alcanzar el límite máximo o mínimo de volumen.



Optimización de la calidad de audio

Puede que en algunos modelos de teléfono usted oiga el eco de su propia voz mientras habla. Deberá bajar el nivel de eco ajustando el volumen de su multi-adaptador. Para ajustar el nivel de eco, es necesario usar el interruptor oculto, siguiendo estas instrucciones:

- Asegúrese de que la fuente de alimentación no está enchufada
- Asegúrese de que el multi-adaptador está en modo activo. (ver Cómo contestar una llamada)
- Usando el instrumento suministrado, pulse y mantenga pulsado el interruptor oculto (ver la sección Uso del interruptor oculto) durante 6 segundos, hasta que el indicador del multi-adaptador permanezca encendido
- Esto es similar al proceso de emparejado, pero SIGA pulsando el interruptor oculto mientras el indicador permanezca encendido
- Después de unos segundos más, verá 1, 2 ó 3 parpadeos más largos. Cuando termine el parpadeo, parpadeará en modo espera normal cada 3 segundos. También habrá tonos en el auricular – quizás le sea más fácil escuchar los tonos
  - El número de tonos o parpadeos corresponde al nivel de salida del multi-adaptador
  - 1 Tono / Parpadeo — Alto
  - 2 Tonos / Parpadeos — Medio
  - 3 Tonos / Parpadeos — Bajo

Uso del JABRA BT200 con teléfonos Bluetooth

Si usted compra un nuevo teléfono móvil Bluetooth sólo necesita emparejar el auricular y el teléfono. No necesita comprar un nuevo auricular – el auricular JABRA BT200 funcionará con el teléfono Bluetooth sin necesidad de utilizar el multi-adaptador o el conector del teléfono.

Indicadores sonoros y visuales

Tabla de Indicadores Visuales

Estado del Auricular	***Indicador LED***
Apagado	LED APAGADO
Modo espera	LED ENCENDIDO – Parpadea cada 3 segundos
Cargando	LED ENCENDIDO – (mientras está en el cargador / soporte)
Carga completa	LED APAGADO – (mientras está en el cargador / soporte)
Batería baja	LED ENCENDIDO – Parpadeo rápido
Modo Emparejado	LED ENCENDIDO – Sin parpadear
Emparejado Completado	LED – Serie de parpadeos azules rápidos
Indicador activo / llamada	LED – Parpadea cada segundo

Estado del Multi-Adaptador	*Indicador LED*
Encendido	LED ENCENDIDO – con el JABRA BT200 en el multi-adaptador
Modo Emparejado	LED ENCENDIDO – con el JABRA BT200 en el multi-adaptador
Modo espera	Parpadea cada 3 segundos – no hay enlace de audio entre auricular y adaptador
Modo Activo	Parpadea cada segundo – llamada en progreso y enlazado

Tabla de Indicadores Sonoros

Estado del Auricular	*Indicación Sonora*
Límite de volumen	Tono único repetido cuando se llega al límite superior o inferior
Tono batería baja	Tres tonos rápidos, repetidos cada 30 segundos
Sin cobertura	Sin indicación sonora; el deterioro de la calidad de audio alertará al usuario
Llamada entrante	Tono de llamada
Confirmación de emparejado	Tono agudo único
Modo Activo	Serie rápida de 4 tonos, de bajo a alto
Encendido/Apagado	Serie rápida de 4 tonos, de bajo a alto

JABRA BT200 – Especificaciones

Compatibilidad Bluetooth	*Perfil de Bluetooth 1.1 con auricular*
Potencia Bluetooth	2,5 milivatios (0,0025 vatios)
Alcance máximo sin cable	10 metros
Peso del auricular	23 g
Tiempo en espera (típico)	96 horas
Tiempo de conversación (típico)	3 horas
Tiempo de carga (típico)	2 horas
Tipo de Baterías	Polímero de litio (recargables)
Observaciones	NO es resistente al agua

Cómo almacenar el auricular

1. Guarde siempre el JABRA BT200 apagado y en un lugar seguro.
2. Evite guardarlo en lugares en los que se alcanzan temperaturas elevadas (por encima de los 60°C / 134°F) – tales como un vehículo caldeado o a la luz del sol. (El almacenamiento a altas temperaturas puede reducir el rendimiento y la vida de la batería.)
3. No exponga el auricular o cualquiera de los componentes suministrados a la lluvia o a otros líquidos.

Certificaciones y homologaciones de seguridad / Información general

EU Este producto lleva la marca CE de acuerdo con las provisiones de la Directiva 99/5/CE sobre RTTE.

Por el presente, GN Netcom declara que este producto cumple los requisitos esenciales y otras provisiones pertinentes de la Directiva 1999/5/CE.

Para más información por favor consulte http://www.gnnetcom.com.

! Por favor, observe que este producto utiliza bandas de radiofrecuencias no armonizadas dentro de la UE. Dentro de la UE, este producto está diseñado para ser usado en Alemania, Austria, Bélgica, Dinamarca, España, Finlandia, Francia, Grecia, Irlanda, Italia, Luxemburgo, Países Bajos, Portugal, Reino Unido, Suecia, y dentro de la EFTA en Islandia, Noruega y Suiza.

No se permite a los usuarios efectuar cambios o modificar el dispositivo de modo alguno. Cualquier cambio o modificación no expresamente autorizado por JABRA (GN Netcom) invalidará la autorización del usuario para utilizar el equipo.

BLUETOOTH es una marca propiedad del Bluetooth SIG, Inc.

Garantía y sustitución de piezas

Batería: El JABRA BT200 está equipado con una batería recargable de polímero de litio. Cualquier sustitución o mantenimiento debe ser realizado en un centro de servicio autorizado o debe ser devuelto el equipo al fabricante. Utilice solamente la batería suministrada.

Utilice únicamente el cargador CA suministrado y autorizado.

JABRA (GN Netcom) garantiza este producto respecto a cualquier defecto de materiales y mano de obra por un periodo de un año a partir de la fecha de la compra original. Las condiciones de esta garantía y nuestras responsabilidades bajo esta garantía se detallan a continuación:

- La garantía está limitada al comprador original.
- Se requiere una copia de la factura u otra prueba de compra. Sin prueba de compra, se establece que su garantía comienza en la fecha de fabricación que figura en la etiqueta del producto.
- La garantía será nula si se retira el número de serie, la etiqueta con código de fecha o la etiqueta del producto, o si el producto ha sido sometido a abuso físico, o a instalación, modificación o reparación incorrecta por terceros no autorizados.

- La responsabilidad de JABRA (GN Netcom) queda limitada a la reparación o sustitución del producto a su sola discreción.
- Cualquier garantía implícita sobre los productos de JABRA (GN Netcom) está limitada al periodo de dos años a partir de la fecha de la compra respecto a todas las piezas, incluyendo cualesquiera cables y conectores.
- Se excluyen específicamente de cualquier garantía aquellos componentes consumibles de vida limitada sujetos al desgaste normal, tales como cortavientos de micrófonos, almohadillas de auriculares, acabados decorativos, baterías y otros accesorios.
- JABRA (GN Netcom) no será responsable de cualquier daño incidental o consecuente que surja del uso o mal uso de cualquier producto de JABRA (GN Netcom).
- Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que varían de un lugar a otro.
- A menos que se indique lo contrario en la Guía del usuario, el usuario no puede bajo circunstancia alguna intentar realizar tareas de mantenimiento, ajustes o reparaciones de esta unidad, esté dentro o fuera de garantía. Debe ser devuelta al punto de venta, a la fábrica o a una agencia de servicio autorizado para la realización de dichos trabajos.

- JABRA (GN Netcom) no será responsable de pérdida o daño alguno que se produzca durante el transporte. Cualquier trabajo de reparación sobre los productos de JABRA (GN Netcom) por terceros no autorizados anula cualquier garantía.

Dansk

Indledning

JABRA BT200 Bluetooth-hovedtelefonen er en letvægts-, trådløs hovedtelefon, som udnytter Bluetooth-teknologi. Den medfølgende Bluetooth-multiadapter tilsluttes direkte til din telefon (som ikke er en Bluetooth-telefon) for at skabe en bekvem trådløs forbindelse. (Forbindelsen varierer efter telefonmodel; en lydadapter kan være påkrævet). Hovedtelefonen indeholder en mikrofon og en højttaler og er beregnet til håndfri kommunikation med mobiltelefoner. Strømmen til Bluetooth-multiadapteren og hovedtelefonen forsynes fra et integreret, genopladeligt batteri. Batteriet skal oplades med den medfølgende oplader/holder og strømadapter. Batteriets levetid er ca. 3 timers taletid og 96 timers standbytid.

Læs denne brugervejledning, inden du tager produktet i brug, og gør følgende:

- Oplad JABRA BT200-hovedtelefonen og multiadapteren fuldstændigt, inden den bruges første gang (se side 177).
- Sørg for at tilslutte multiadapteren til din mobiltelefon, inden du foretager opkald (se side 180).

  Tak, fordi du valgte JABRA BT200. Vi håber, du bliver glad for produktet!

Hvad er der i pakken?

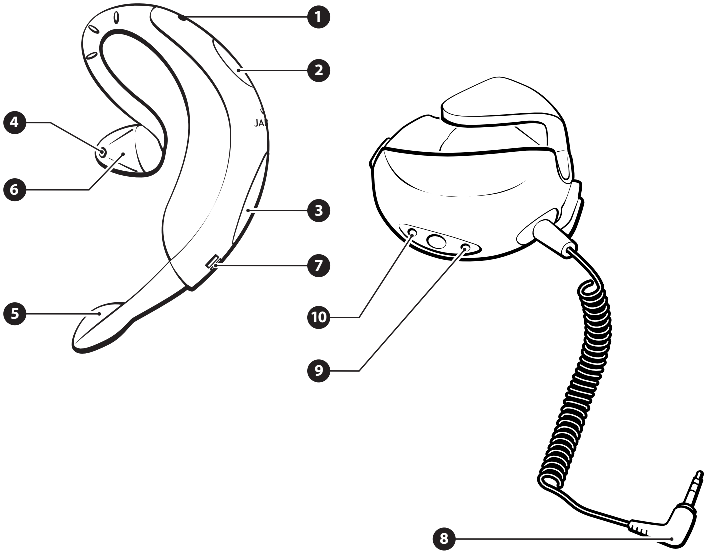
Din JABRA BT200 Bluetooth-hovedtelefon indeholder en Bluetooth-hovedtelefon, Bluetooth-multiadapter og en oplader.

I pakken finder du:

- En JABRA BT200 Bluetooth-hovedtelefon (hovedtelefonen inkluderer en JABRA MiniGel™)
- En JABRA-multiadapter – Bluetooth-adapter, lydstik, hovedtelefonholder og batterioplader
- En JABRA-strømadapter – bruges sammen med multiadapteren til at oplade hovedtelefonen og batterierne til multiadapteren. (Brug kun den medfølgende kompatible oplader til denne enhed)
- En aftagelig klemme til opladningsholderen – til at fastgøre hovedtelefonen til dig, så den er nem at bære
- En JABRA-lydstikadapter (medfølger i visse versioner)
- En lille pen til 'parring' af multiadapteren
- To ekstra JABRA MiniGels™
- En brugervejledning til JABRA BT200

JABRA BT200 Bluetooth-hovedtelefon – funktioner

1. Indikatorlampen på hovedtelefonen (BLÅ INDIKATORLAMPE): angiver hovedtelefonens status.
2. Flerfunktionsknap (MFB – Multi-Function Button): styrer forskellige funktioner i hovedtelefonen.
3. Lydstyrkeknap: regulerer (modtage) lydstyrken +/- i højttalerne.
4. Højttaler: til indgående lyd.
5. Mikrofon: stemmeinput til udgående lyd.
6. MiniGel™: onesize – passer til begge ører. (JABRA BT200 bør kun bruges med MiniGel på plads).
7. Port til opladning: kontakter til opladning af batteriet.
8. Lydstik: sættes i din telefon for at forbinde hovedtelefonen med telefonen.
9. Funktionsomskifter: omskifter der bruges til at 'parre' multiadapteren med hovedtelefonen eller til at regulere lydkvaliteten.
10. Multiadapter-indikatorlampe (LED): indikator der bruges til at vise multiadapterens driftstilstand.

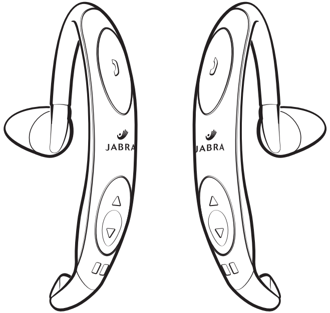


Brug af hovedtelefonen på højre eller venstre øre

JABRA BT200 Bluetooth-hovedtelefonen kan bruges til begge ører. MiniGel er fastgjort på produktet til brug på højre øre. Hvis du vil ændre hovedtelefonen til brug på det andet øre, skal du gøre følgende:



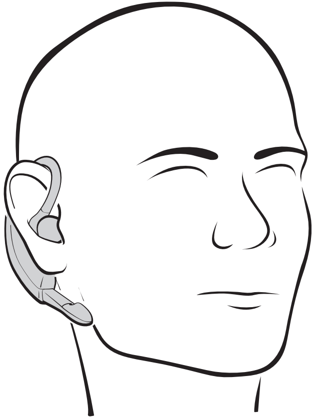
1. Hold godt fast i hovedtelefonen, og fjern MiniGel ved forsigtigt at løfte og trække den af højttalerhuset.
2. Drej MiniGel 180° fra dens position.
3. Sæt MiniGel på højttalerhuset igen.
4. Hovedtelefonen er nu klar til brug på venstre øre.
5. For at skifte fra venstre til højre øre skal du gentage de ovenstående trin og dreje MiniGels position til enten venstre eller højre øre.



Placering af hovedtelefonen på øret

Sådan sætter du hovedtelefonen på:

1. Placer JABRA BT200-hovedtelefonen bag øret.
2. Fastgør den øverste del af hovedtelefonen på den øverste del af øret.
3. Placer MiniGel i øregangen.
4. Mikrofonen vil da sidde i retning mod din stemme.



Brug af JABRA BT200-hovedtelefonen

Multiadapteren skal være TÆNDT (ON), for at hovedtelefonen kan fungere. Sådan tændes multiadapteren:

1. Fjern hovedtelefonen fra multiadapteren. Derved tændes multiadapteren automatisk.
2. Multiadapteren er da i standbytilstand og klar til brug.
3. Indikatorlampen blinker hvert 3. sekund.
4. Hvis du vil SLUKKE multiadapteren, skal du blot sætte hovedtelefonen ind i multiadapterholderen.

Slå hovedtelefonen TIL og FRA

Sådan slår du JABRA BT200 til:

1. Fjern hovedtelefonen fra multiadapteren.
2. Tryk ned på flerfunktionsknappen, og hold den nede i mindst 3 sekunder, indtil indikatorlampen blinker hurtigt.
3. Slip flerfunktionsknappen.
4. Hovedtelefonen er nu slået TIL (standbytilstand), og indikatorlampen blinker fortsat langsomt hvert 3. sekund.

Sådan slår du hovedtelefonen fra:

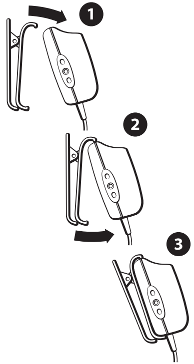
1. Tryk ned på flerfunktionsknappen, og hold den nede i 3 sekunder, indtil indikatorlampen blinker hurtigt.
2. Slip knappen. Hovedtelefonen er nu slået fra, og indikatorlampen holder op med at blinke.

   (Bemærk, at du skal vente mindst 5 sekunder, før du igen slår hovedtelefonen til.)

Fastgørelse af opladningsholderens klemme

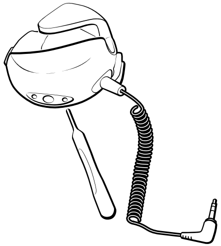
Opladningsholderen kan fastgøres til dit bælte eller tøj vha. den medfølgende klemme. Du kan fastgøre klemmen til holderen ved at følge denne enkle vejledning:

1. Find de to riller på opladningsholderen som vist.
2. Placer klemmen med den ene ende i holderens øverste rille.
3. Tryk forsigtigt klemmen fast på opladningsholderen, indtil den anden ende sidder sikkert i den nederste rille.
4. Du kan høre et klik, når den sidder korrekt.



Brug af funktionsomskifteren

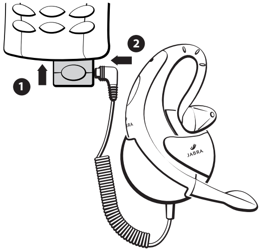
Inde i multiadapteren sidder en skjult omskifter, som anvendes til en række funktioner. Funktionsomskifteren er tilgængelig via et hul i multiadapteren, lige ved siden af opladningsportstikket. Inde i hullet ses et lille, hvidt rektangel, som er funktionsomskifteren. Brug pennen, som du finder i pakken, til at trykke på omskifteren, når du bliver bedt om det i denne brugervejledning.



Brug af lydadapteren

Visse mobiltelefoner har ikke standardstik til tilslutning af hovedtelefoner. Disse telefoner har ofte adaptere, der kan bruges til at gøre din telefon kompatibel med standardhovedtelefoner. Afhængigt af den version af JABRA BT200 du har, vil din pakke evt. indeholde en JABRA-lydadapter. Sådan tilsluttes multiadapteren til din telefon ved hjælp af lydadapteren:

1. Sæt lydadapteren i telefonen.
2. Sæt jackstikket fra multiadapteren ind i stikket på lydadapteren.



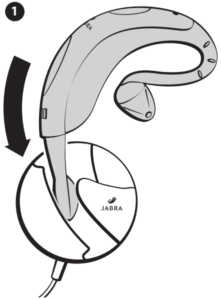
Opladning og batteritid

Før du kan bruge din JABRA BT200-hovedtelefon, skal den anbringes i sin multiadapter og oplades fuldstændigt. SE FIG. 1 & 2 (Bemærk, at hovedtelefonen både kan være slået TIL eller FRA under opladning). Et fuldt opladet batteri rækker til 3 timers taletid og op til 96 ugers standbytilstand. JABRA BT200-batteriet behøver ikke at være helt opbrugt før opladning – du kan genoplade produktet når som helst. Hvis opladeren efterlades tilsluttet og under opladning, overlades batteriet ikke.

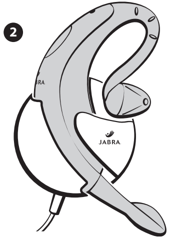
Følg nedenstående fremgangsmåde for at oplade hovedtelefonen og multiadapteren:

1. Sæt rejseopladerens stik i en stikkontakt.
2. Sæt rejseopladerens andet stik i opladerporten på multiadapteren.

1



2



3. Under opladningen lyser indikatorlampen (BLÅ LED) på hovedtelefonen og multiadapteren, og den lyser fortsat, indtil både hovedtelefonen og multiadapteren er opladet fuldstændigt. (Indikatorlampen tændes kun, hvis hovedtelefonen sidder korrekt i multiadapteren).
4. Oplad hovedtelefonen og multiadapteren i ca. 2 timer, eller indtil begge indikatorlamperne slukkes.
5. Du kan nu fjerne hovedtelefonen fra multiadapteren, hvorefter den er klar til brug.

Hvis du fjerner hovedtelefonen fra multiadapteren (med strømmen tilsluttet), tændes hovedtelefonen automatisk (standbytilstand). Hvis et indgående opkald modtages, når hovedtelefonen sidder i multiadapteren, kan du besvare opkaldet som beskrevet i afsnittet 'foretage og modtage opkald'.

Advarsel, når batteriet er ved at løbe tør for strøm:

Hovedtelefonen skal genoplades, når du hører tre hurtige, høje toner i hovedtelefonens højttaler med intervaller på 30 sekunder og ser indikatorlampen blinke hurtigt 3 gange hvert 3. sekund. Når advarslen om, at batteriet er ved at løbe tør for strøm, starter, har du 3-5 minutters taletid tilbage, og du vil så skulle følge ovenstående trin 1-4.

Etablering af forbindelse mellem hovedtelefonen og multiadapteren (parring)

Parring skaber en enestående trådløs forbindelse mellem to Bluetooth-anordninger – som f.eks. JABRA BT200-hovedtelefonen og multiadapteren. Det bør IKKE være nødvendigt at parre hovedtelefonen og multiadapteren – de er allerede parret fra fabrikken. Hvis du vil bruge en anden JABRA-multiadapter eller hovedtelefon, skal du gøre følgende:

1. Sørg for, at strømadapteren ikke er tilsluttet.
2. Kontroller, at JABRA BT200 er slået FRA.
3. Brug den medfølgende pen til at trykke ned på funktionsomskifteren (se afsnittet Brug af funktionsomskifteren) i 6 sekunder, indtil multiadapterens indikatorlampe lyser vedvarende. Giv dernæst slip. (Bemærk, at indikatorlampen blinker i de 6 sekunder – men bliv ved med at trykke, indtil den lyser vedvarende).
4. Tryk dernæst straks på flerfunktions-tænd/sluk-knappen på hovedtelefonen i 6 sekunder, indtil dens indikatorlampe lyser vedvarende. Slip dernæst knappen.
5. Efter et kort tidsrum blinker begge indikatorlamper i standbytilstand (hvert 3. sekund).
6. Hovedtelefonen og multiadapteren er nu parret.

   Du behøver ikke senere at gentage denne procedure, da hovedtelefonen og multiadapteren nu er parret.

Tilslutning af multiadapteren til din telefon

Multiadapteren skal tilsluttes til telefonen. Hvis du vil kommunikere trådløst med JABRA BT200, skal du blot gøre følgende:

1. Find hovedtelefonstikket på telefonen.
2. Sæt stikket fra multiadapteren i.

Foretage et opkald med JABRA BT200

a) Foretage et opkald fra mobiltelefonen

1. Sørg for, at din hovedtelefon er i standbytilstand ved at fjerne den fra multiadapteren.
2. Placer hovedtelefonen på øret i den ønskede side.
3. Tryk på flerfunktionsknappen på hovedtelefonen – hovedtelefonen sættes derved i aktiv tilstand og etablerer en forbindelse mellem multiadapteren og hovedtelefonen. (Indikatorlamperne blinker hvert 3. sekund – du vil muligvis også høre baggrundsstøj).
4. Tast telefonnummeret på telefonens tastatur.
5. Tryk på tasten SEND / CALL på telefonen for at starte opkaldet. Telefonen foretager opkaldet.
6. Opkaldet overføres derefter automatisk til hovedtelefonen, når der er oprettet forbindelse.

b) Foretage et opkald med taleopkald

1. Placer hovedtelefonen på øret i den ønskede side.
2. Tryk på flerfunktionsknappen på hovedtelefonen.
3. Du bliver med en kort tone bedt om at sige navnet på den person, du vil ringe op til (som indtalt i telefonens telefonbog til taleopkald). Sig talekodenavnet.
4. Telefonen ringer automatisk op til det valgte nummer, og oplysninger om opkaldet vises på telefonens display.
5. Når der er oprettet forbindelse, kan du kommunikere normalt via hovedtelefonen.

(Bemærk! I brugervejledningen til telefonen kan du læse, hvordan du gemmer talekoder).

c) Foretage et opkald med taleopkald

Hvis mobiltelefonen understøtter taleopkald, kan du bruge denne funktion sammen med hovedtelefonen. (Taleopkald på din telefon skal være tændt, og der skal være talekoder lagret). I brugervejledningen til telefonen kan du læse mere om talestyring. (Bemærk! I brugervejledningen til telefonen kan du læse, hvordan du lagrer talekoder).

1. Sørg for, at din hovedtelefon er i standbytilstand ved at fjerne den fra multiadapteren.
2. Tryk på flerfunktionsknappen på hovedtelefonen – hovedtelefonen sættes derved i aktiv tilstand og etablerer en forbindelse mellem multiadapteren og hovedtelefonen. (Indikatorlamperne blinker hvert 3. sekund – du vil muligvis også høre baggrundsstøj).

3. Placer hovedtelefonen på øret i den ønskede side.
4. Brug telefonens tastatur til at starte taleopkald.
5. Du bliver med en kort tone bedt om at sige navnet på den person, du vil ringe op til (som indtalt i telefonens telefonbog til taleopkald). Sig talekodenavnet.
6. Telefonen ringer automatisk op til det valgte nummer, og oplysninger om opkaldet vises på telefonens display.
7. Når der er oprettet forbindelse, kan du kommunikere normalt via hovedtelefonen.

d) Afslutte et opkald fra hovedtelefonen

Hvis du vil afslutte et opkald, mens du har hovedtelefonen på, skal du trykke på flerfunktionsknappen på hovedtelefonen. Du kan også blot afslutte opkaldet vha. telefonens tastatur.

e) Modtage/besvare et opkald

Alle tre metoder kan benyttes til at besvare et opkald. Ved hver metode skal du først trykke på flerfunktionsknappen på hovedtelefonen for at sætte den i 'aktiv' tilstand. I aktiv tilstand blinker indikatorlampen hvert sekund.

1. Hovedtelefon først

Tryk kortvarigt på flerfunktionsknappen for at aktivere hovedtelefonen – besvar dernæst opkaldet fra telefonens tastatur på sædvanlig vis.

2. Tastatur først

Besvar opkaldet som sædvanlig ved hjælp af telefonens tastatur. I dette tilfælde kan du følge vejledningen i afsnittet Viderestille et opkald.

3. Fra multiadapteren

Hvis et indgående opkald modtages, og hovedtelefonen sidder i multiadapteren, skal du:

- Frakoble strømadapteren (hvis den er tilkoblet)
- Fjerne hovedtelefonen fra multiadapteren og sørge for, at den er tændt
- Trykke på hovedtelefonens flerfunktionsknap for at sætte hovedtelefonen i aktiv tilstand
- Besvare opkaldet med telefonens tastatur

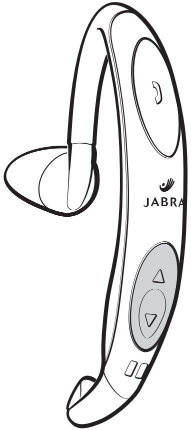
f) Viderestille et opkald

For at viderestille et opkald fra **telefonen til hovedtelefonen** skal du trykke kortvarigt på hovedtelefonens flerfunktionsknap, og derved startes den aktive tilstand. Sæt multiadapterens jackstik ind i telefonens hovedtelefonstik.

For at viderestille et opkald fra **hovedtelefonen til telefonen** skal du trykke kortvarigt på flerfunktionsknappen, og derved sættes hovedtelefonen i standbytilstand. Fjern dernæst jackstikket fra hovedtelefonens stik i telefonen.

Højttalerlydstyrke og lydstyrkeknapper

JABRA BT200 tilbyder højere højttalerlydstyrke end de fleste andre hovedtelefoner takket være dens aktive batteridrevne forstærker. Du kan regulere lydstyrken til 8 forindstillede niveauer. Knappen til lydstyrke op (+) og lydstyrke ned (–) regulerer lydstyrken til højttaleren i disse 8 trin. Et trin pr. tastetryk øger/mindsker lydstyrken, indtil et tilfredsstillende niveau nås. Der afspilles en tone for hvert trin +/–, og når enten den laveste eller den højeste lydstyrke er nået.



Optimere lydkvaliteten

På visse telefonmodeller kan du høre ekkoet af din egen stemme, når du taler. Du skal da sænke ekkoniveauet ved at regulere lydstyrken på multiadapteren. Når du skal regulere ekkoniveauet, skal du bruge funktionsomskifteren og følge denne vejledning:

- Sørg for, at strømadapteren ikke er tilsluttet
- Sørg for, at multiadapteren er i aktiv tilstand (se Besvare et opkald)
- Brug den medfølgende pen til at trykke på omskifteren og holde den nede i mere end 6 sekunder, indtil multiadapterens indikatorlampe lyser vedvarende
- Dette ligner parringsprocessen, men FORTSÆT med at holde funktionsomskifteren nede, mens lyset er TÆNDT
- Efter et par sekunder mere kan du se 1, 2 eller 3 længere 'blink'. Når blinkningen ophører, blinker standardstandbytilstanden hvert 3. sekund. Der høres også 'bip/toner' i hovedtelefonen – du vil måske finde det lettere at lytte
  - Antallet af toner eller blink svarer til multiadapterens udgangsniveau
  - 1 Tone/Blink Høj indstilling
  - 2 Tone/Blink Mellem indstilling
  - 3 Tone/Blink Lav indstilling

Brug af JABRA BT200 med Bluetooth-telefoner

Hvis du køber en ny Bluetooth-aktiveret mobiltelefon, behøver du kun at parre hovedtelefonen og telefonen med hinanden. Du behøver ikke at købe et nyt hovedtelefonprodukt – JABRA BT200-hovedtelefonen fungerer sammen med Bluetooth-telefonen, uden at der er behov for multiadapteren eller telefonstikket.

Lydindikatorer og visuelle indikatorer

Oversigt over indikatorlampe

Tilstand for hovedtelefon	*Tilstand for indikatorlampe*
Slukket	Indikatorlampe SLUKKET
Standbytilstand	Indikatorlampe TÆNDT – blinker hvert 3. sekund
Opladning i gang	Indikatorlampe TÆNDT – (mens den er i opladningsholderen)
Opladning fuldført	Indikatorlampe SLUKKET – (mens den er i opladningsholderen)
Lav batterispænding	Indikatorlampe slået TIL – Hurtige blink
Parringstilstand	Indikatorlampe slået TIL – Konstant
Parring fuldført	Indikatorlampe blinker blåt i hurtig rækkefølge
Aktiv/Indikator for opkald	Indikatorlampe blinker hvert sekund

Multiadapterens tilstand	*Tilstand for indikatorlampe*
Strømmen TÆNDT	Indikatorlampen TÆNDT – med JABRA BT200 i multiadapteren
Parringstilstand	Indikatorlampen TÆNDT – med JABRA BT200 i multiadapteren
Standbytilstand	Blinker hvert 3. sekund – ingen lydforbindelse mellem hovedtelefon og adapter
Aktiv tilstand	Blinker hvert sekund – opkald i gang og forbundet

Oversigt over lydindikatorer

Tilstand for hovedtelefon	*Lydindikator*
Lydstyrkegrænse	Gentagen, enkelt tone, når enten den nederste eller øverste grænse er nået
Tone for lav batterispænding	Tre hurtige toner gentages hvert 30. sekund
Uden for rækkevidde	Ingen lydindikationer. Forringelse af lydkvaliteten underretter brugeren
Indgående opkald	Ringetone
Bekræftelse af parring	Én høj tone
Aktiv tilstand	Hurtig serie med 4 toner – fra lav til høj.
Tændt/SLUKKET	Hurtig serie med 4 toner - fra lav til høj tonehøjde.

Specifikationer for JABRA BT200

Bluetooth-overensstemmelse	*Bluetooth 1.1 med hovedtelefonprofil*
Bluetooth-effekt	2,5 milliwatt (0,0025 watt)
Maks. trådløs afstand	10 meter
Hovedtelefonens vægt	23 g
Typisk standbytid	96 timer
Typisk taletid	3 timer
Typisk genopladningstid	2 timer
Batteritype	Litiumpolymer (genopladeligt)
Andre kommentarer	IKKE vandtæt

Opbevaring af hovedtelefon

1. Opbevar altid JABRA BT200 med strømmen slukket og sikkert beskyttet.
2. Undgå opbevaring ved høje temperaturer (over 60°C) – f.eks. i et meget varmt køretøj eller i direkte sollys. (Opbevaring ved høje temperaturer kan forringe ydeevnen og reducere batteriets levetid).
3. Udsæt ikke hovedtelefonen eller de medfølgende dele for regn eller andre væsker.

Certificering og sikkerhedsgodkendelser/ generelle oplysninger

EU Dette produkt er CE-mærket i overensstemmelse med bestemmelserne i R & TTE-direktivet (99/5/EF).

GN Netcom erklærer herved, at dette produkt overholder de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EF.

Yderligere oplysninger findes på adressen http://www.gnnetcom.com.

! Bemærk, at dette produkt bruger radiofrekvensbånd, der ikke er harmoniseret inden for EU. Inden for EU er dette produkt beregnet til brug i Belgien, Danmark, Finland, Frankrig, Grækenland, Holland, Irland, Italien, Luxembourg, Portugal, Spanien, Storbritannien, Sverige, Tyskland, Østrig og inden for EFTA i Island, Norge og Schweiz.

Brugerne må ikke foretage ændringer eller modificere enheden på nogen måde. Ændringer eller modifikationer, der ikke er udtrykkeligt godkendt af JABRA (GN Netcom), gør brugerens tilladelse til at betjene udstyret ugyldig.

BLUETOOTH er et varemærke tilhørende Bluetooth SIG, Inc.

Garanti og udskiftning af dele

Batteri: JABRA BT200 er udstyret med et genopladeligt litiumpolymerbatteri. Udskiftning eller service skal foretages på et kvalificeret servicecenter, eller produktet skal returneres til producenten. Brug kun det medfølgende batteri.

Brug kun den medfølgende og godkendte vekselstrømsoplader.

JABRA (GN Netcom) yder garanti på dette produkt for alle defekter vedrørende materialer og håndværksmæssig udførelse i en periode på et år fra den oprindelige købsdato. Vilkårene i den foreliggende garanti og vores ansvar i henhold til denne garanti er som følger:

- Garantien er begrænset til den oprindelige køber.
- En kopi af kvitteringen eller anden dokumentation for køb kræves. Uden købsdokumentation defineres garantien som begyndende på produktionsdatoen som angivet på produktet.
- Garantien er ugyldig, hvis serienummeret, datokodeetiketten eller produktetiketten fjernes, eller hvis produktet er blevet udsat for hårdhændet eller uforsvarlig behandling, forkert installation, modifikation eller reparation af en uautoriseret tredjepart.
- Ansvar i forbindelse med JABRA-produkter (GN Netcom) er begrænset til reparation eller erstatning af produktet efter eget skøn.

- Enhver stiltiende garanti på JABRA-produkter (GN Netcom) er begrænset til to år fra købsdatoen på alle dele, herunder ledninger og stik.
- Specifikke dele, som ikke er omfattet af garantien, er forbrugskomponenter med begrænset levetid, der er udsat for normal slitage, f.eks. vindskærm til mikrofonen, ørepuder, dekorativ finish, batterier og andet tilbehør.
- JABRA (GN Netcom) er ikke ansvarlig for hændelige skader eller følgeskader, der måtte opstå som følge af brug eller misbrug af et JABRA-produkt (GN Netcom).
- Denne garanti giver dig specifikke rettigheder, og du kan have andre rettigheder, der varierer fra område til område.
- Brugeren må under ingen omstændigheder forsøge at udføre service, justeringer eller reparationer af denne enhed, uanset om det ligger inden for garantien eller ej, medmindre det er angivet i denne brugervejledning. Produktet skal returneres til købsstedet, fabrikken eller et autoriseret servicecenter for at få udført alt sådant arbejde.
- JABRA (GN Netcom) påtager sig intet ansvar for tab eller skader, der opstår under forsendelsen. Alt reparationsarbejde på JABRA-produkter (GN Netcom) udført af uautoriserede tredjeparter gør garantien ugyldig.

Suomi

Johdanto

JABRA BT200 Bluetooth-kuuloke on kevytrakenteinen langaton kuuloke, joka käyttää Bluetooth-teknologiaa. Mukana tulevan Bluetooth-yleissovittimen voi kytkeä suoraan muuhun kuin Bluetooth-puhelimeen kätevän langattoman yhteyden luomiseksi. (Yhteys on erilainen eri puhelinmalleissa, joten saatat tarvita audiosovitinta.) Kuulokkeessa on mikrofoni ja kaiutin, ja se on tarkoitettu hands free-viestintään matkapuhelimien kanssa. Bluetooth-yleissovittimen ja kuulokkeen virtalähteenä toimii kiinteä ladattava akku. Akku tulee ladata laitteen mukana toimitettavassa lataustelineessä, joka toimii verkkovirralla. Akun puheaika on noin kolme tuntia ja valmiusaika 96 tuntia.

Lue käyttöopas ennen tuotteen käyttöönottoa ja ota huomioon seuraavat asiat:

- Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttöä. (katso sivu 203)
- Varmista, että yleissovitin on liitetty matkapuhelimeen, ennen kuin soitat puheluja. (katso sivu 206)

Kiitos, että valitsit JABRA BT200:n. Toivomme, että olet tyytyväinen valintaasi!

Pakkauksen sisältö

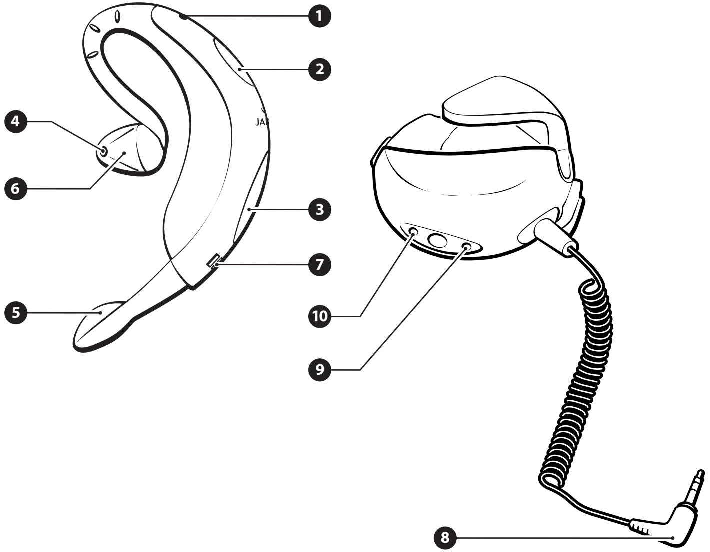
JABRA BT200 Bluetooth-kuulokkeen pakkauksessa on Bluetooth-kuuloke, Bluetooth-yleissovitin ja latauslaite.

Pakkauksessa on:

- JABRA BT200 Bluetooth-kuuloke (kuulokkeessa yksi JABRA MiniGel™)
- JABRA-yleissovitin – Bluetooth-sovitin, audioliitin, kuulokepidike ja akun latauslaite
- JABRA-verkkomuuntaja, jota käytetään yleissovittimen kanssa kuulokkeen ja yleissovittimen akkujen lataamiseen. (Käytä vain laitteen mukana toimitettua laturia)
- Irrotettava lataustelineen pidike kuulokkeen kuljetusta varten
- JABRA-audio-pistokesovitin (tulee joidenkin mallien mukana)
- Pieni piikki yleissovittimen "liittämistä" varten
- Kaksi ylimääräistä JABRA MiniGel™ -osaa
- JABRA BT200-käyttöohje

JABRA BT200 Bluetooth-kuulokkeen ominaisuudet

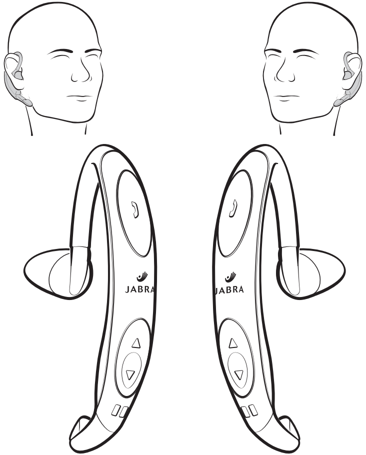
1. Kuulokkeen sininen merkkivalo: ilmaisee kuulokkeen toimintatilan.
2. Monitoimipainike: ohjaa kuulokkeen eri toimintoja.
3. Äänenvoimakkuuden säätö: säätää kaiuttimen äänenvoimakkuutta.
4. Kaiutin: äänen toisto.
5. Mikrofoni: äänen lähetys.
6. MiniGel™: yleiskoko kumpaan tahansa korvaan. (JABRA BT200:aa tulee käyttää vain, kun MiniGel on asennettuna)
7. Latausportti: akun latauskytkimet.
8. Audio-liitin: Tällä liitetään kuuloke ja puhelin toisiinsa.
9. Piilopainike: Painike, jonka avulla yleissovitin "liitetään" kuulokkeeseen ja jolla säädetään äänenlaatua.
10. Yleissovittimen merkkivalo (valodiodi): Merkkivalo, joka osoittaa yleissovittimen toimintatilan.



Kuuloke oikeassa tai vasemmassa korvassa

JABRA BT200 Bluetooth-kuuloketta voi käyttää joko vasemmassa tai oikeassa korvassa. MiniGel on asennettu oikeakorvaista käyttöä varten. Jos haluat käyttää kuuloketta toisessa korvassa, noudata seuraavia ohjeita:

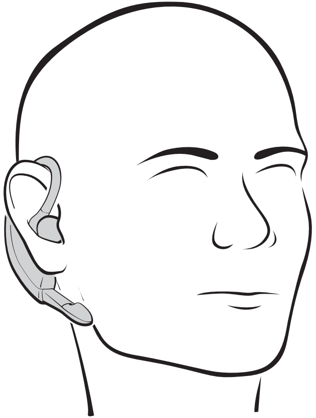
1. Pidä kuuloketta tukevasti ja irrota MiniGel varovasti nostamalla ja vetämällä se kaiuttimen kotelosta.
2. Käännä MiniGeliä 180 astetta.
3. Aseta MiniGel takaisin kaiuttimen koteloon.
4. Kuuloketta voi nyt käyttää vasemmassa korvassa.
5. Jos haluat käyttää kuuloketta toisessa korvassa, tee yllä kuvatut vaiheet uudelleen ja käännä aina MiniGeliä 180 astetta.



Kuulokkeen asettaminen korvaan

Aseta kuuloke paikoilleen seuraavien ohjeiden mukaisesti:

1. Aseta JABRA BT200-kuuloke korvan taakse.
2. Aseta kuulokkeen yläosa yläkautta korvan ympäri.
3. Aseta MiniGel korvakäytävään.
4. Mikrofonin tulee olla suunnattu suuta kohti.



JABRA BT200-kuulokkeen käyttäminen

Yleissovittimen tulee olla ON-asennossa, jotta kuuloke toimisi. Yleissovittimen kytkeminen päälle:

1. Irrota kuuloke yleissovittimesta. Tällöin yleissovitin kytkeytyy automaattisesti päälle.
2. Yleissovitin on tällöin valmiustilassa ja sitä voi käyttää.
3. Merkkivalo välähtää joka kolmas sekunti.
4. Kun haluat kytkeä yleissovittimen pois päältä, aseta kuuloke yleissovittimeen.

Kuulokkeen kytkeminen päälle ja pois

JABRA BT200 kytketään päälle seuraavasti:

1. Irrota kuuloke yleissovittimesta.
2. Paina ja pidä painettuna monitoimipainiketta vähintään kolmen sekunnin ajan, kunnes merkkivalo vilkkuu nopeasti.
3. Vapauta monitoimipainike.
4. Kuuloke on nyt päällä (valmiustilassa), ja merkkivalo vilkkuu hitaasti kolmen sekunnin välein.

Kuuloke kytketään pois päältä seuraavasti:

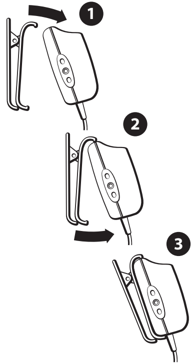
1. Paina ja pidä painettuna monitoimipainiketta kolmen sekunnin ajan, kunnes merkkivalo vilkkuu nopeasti.
2. Vapauta painike. Kuuloke on nyt pois päältä, ja merkkivalo sammuu.

   (Huomaa, että kuulokkeen voi kytkeä uudestaan päälle aikaisintaan viiden sekunnin päästä.)

Lataustelineen pidikkeen kiinnitys

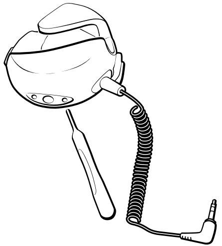
Lataustelineen voi kiinnittää vyöhön tai vaatteisiin pidikkeen avulla. Pidike asennetaan lataustelineeseen seuraavasti:

1. Lataustelineessä on kaksi koloa (katso kuva).
2. Aseta pidike siten, että sen toinen pää on ylemmässä kolossa.
3. Paina pidikettä varovasti kiinni lataustelineeseen, kunnes sen toinen pää kiinnittyy kunnolla alempaan koloon.
4. Kuulet napsauksen, kun pidike asettuu paikalleen.



Piilopainikkeen käyttäminen

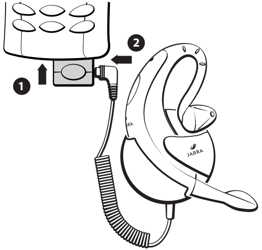
Yleissovittimessa on piilotettu painike, jota käytetään useissa toiminnoissa. Piilopainiketta pääsee painamaan yleissovittimessa latausportin vieressä olevan reiän kautta. Reiän sisällä näkyy pieni valkoinen suorakulmio, joka on piilopainike. Piilopainiketta painetaan pakkauksen mukana tulevan piikin avulla.



Audiosovittimen käyttäminen

Joissain matkapuhelimissa ei ole kuulokeliitintä. Näiden puhelimien mukana tulee usein sovitin, jonka avulla puhelimeen voi liittää tavallisen kuulokkeen. Pakkauksessa saattaa olla mukana JABRA-audiosovitin riippuen siitä, mikä JABRA BT200:n versio on kyseessä. Yleissovittimen liittäminen puhelimeen audiosovittimen avulla:

1. Kytke audiosovitin puhelimeen.
2. Kytke yleissovittimen pistoke audiosovittimen liittimeen.

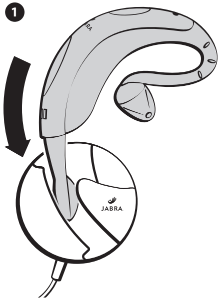


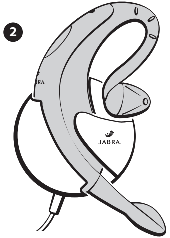
Lataus ja akun kesto

Ennen kuin JABRA BT200-kuuloketta voi käyttää, se tulee asettaa yleissovittimeen ja ladata täyteen. KATSO KUVAT 1 JA 2 (Huomaa, että kuuloke voi olla päällä tai pois päältä latauksen aikana.) Täyteen ladattu akku antaa jopa kolme tuntia puhe- ja 96 tuntia valmiusaikaa. JABRA BT200-kuulokkeen akkua ei tarvitse käyttää tyhjäksi ennen latausta, vaan se voidaan ladata aina tarvittaessa. Laturi ei lataa akkua liikaa, vaikka se jätettäisiin lataukseen pitkäksikin aikaa.

Lataa kuuloke ja yleissovitin seuraavasti:

1. Aseta laturin pistoke pistorasiaan.
2. Kytke laturin liitin yleissovittimen latausporttiin.
3. Kuulokkeen ja yleissovittimen merkkivalot (SINISET VALODIODIT) palavat, kunnes kuuloke ja yleissovitin ovat latautuneet täyteen. (Merkkivalo syttyy vain, jos kuuloke on asetettu yleissovittimeen oikein).





4. Lataa kuuloketta ja yleissovitinta noin kaksi tuntia tai kunnes merkkivalot sammuvat.
5. Kuuloke on nyt käyttövalmis, ja sen voi irrottaa yleissovittimesta.

Jos kuuloke irrotetaan yleissovittimesta kun laturi on kytketty sähköverkkoon, kuuloke kytkeytyy automaattisesti valmiustilaan. Jos puhelimeen soitetaan sen ollessa asetettuna yleissovittimeen, voit vastata puheluun osiossa "puhelujen soittaminen ja vastaaminen" kuvatulla tavalla.

Alhaisen varauksen osoitus:

Kuuloke tulee ladata, kun kaiuttimesta kuuluu kolme nopeaa, korkeaa äänimerkkiä 30 sekunnin välein ja kun merkkivalo vilkkuu nopeasti kolme kertaa kolmen sekunnin välein. Alhaista varausta ilmaisevien merkkien alettua kuulokkeessa on 3-5 minuuttia puheaikaa, jonka jälkeen kuuloke tulee ladata yllä olevien kohtien 1-4 mukaisesti.

Kuulokkeen liittäminen yleissovittimeen

Liittämällä laitteet yhteen luot ainutlaatuisen yhteyden kahden Bluetooth-laitteen välille – kuten JABRA BT200-kuulokkeen ja yleissovittimen välille. Sinulla EI tulisi olla syytä liittää kuuloketta ja yleissovitinta toisiinsa – ne on liitetty toisiinsa jo tehtaalla. Jos haluat kuitenkin käyttää jotakin toista JABRAn yleissovitinta tai kuuloketta, noudata seuraavia ohjeita:

1. Varmista, että verkkomuuntajaa ei ole kytketty sähköverkkoon.
2. Varmista, että JABRA BT200 on kytketty pois päältä.
3. Paina mukana tulevan piikin avulla piilopainike pohjaan (katso ohjeet kohdasta “Piilopainikkeen käyttäminen”) kuuden sekunnin ajaksi, jonka jälkeen yleissovittimen merkkivalo palaa tauotta. Vapauta painike. (Huomaa, että merkkivalo vilkkuu niiden kuuden sekunnin aikana, jolloin sitä painetaan – jatka painamista, kunnes valo palaa tauotta.)
4. Paina heti tämän jälkeen kuulokkeen monitoimipainiketta kuusi sekuntia, jonka jälkeen sen merkkivalo palaa tauotta. Vapauta painike.
5. Hetken kuluttua molemmat merkkivalot vilkkuvat toimintatilan merkiksi (joka kolmas sekunti).
6. Kuuloke ja yleissovitin on nyt liitetty toisiinsa.

   Näitä toimenpiteitä ei tarvitse toistaa myöhemmin, koska kuuloke ja yleissovitin on nyt liitetty toisiinsa.

Yleissovittimen liittäminen puhelimeen

Yleissovitin tule liittää puhelimeen. Kun haluat nauttia langattomasta viestinnästä JABRA BT200:n avulla, noudata seuraavia ohjeita:

1. Etsi puhelimestasi kuulokeliitin.
2. Työnnä yleissovittimen pistoke liittimeen.

Puhelun soittaminen JABRA BT200:n avulla

a) Puhelun soittaminen matkapuhelimesta

1. Varmista, että kuuloke on valmiustilassa irrottamalla se yleissovittimesta.
2. Aseta kuuloke korvaasi haluamallesi puolelle.
3. Paina kuulokkeen monitoimipainiketta – kuuloke siirtyy toimintatilaan, ja yleissovittimen ja kuulokkeen välille muodostuu yhteys. (Merkkivalot vilkkuvat kolmen sekunnin välein – taustalta saattaa myös kuulua kohinaa.)
4. Valitse puhelinnumero puhelimen näppäimillä.
5. Aloita puhelu painamalla puhelimen soittonäppäintä - puhelin käynnistää puhelun.
6. Puhelu siirtyy automaattisesti kuulokkeeseen, kun puhelu yhdistyy.

b) Puhelun soittaminen äänikomennon avulla

1. Aseta kuuloke korvaasi haluamallesi puolelle.
2. Paina kuulokkeen monitoimipainiketta.
3. Lyhyt ääni kehottaa sinua sanomaan sen henkilön nimen, jolle haluat soittaa (sano nimi sellaisena, kuin se on syötetty puhelimen yhteystietoihin). Sano yhteystiedon nimi.
4. Puhelin soittaa automaattisesti yhteystiedon numeroon, ja puhelun yksityiskohdat näkyvät puhelimen näytössä.
5. Kun yhteys on muodostunut, voit puhua vapaasti kuulokkeen avulla.

   (Huomaa: Katso puhelimen käyttöoppaasta ohjeet äänikomentojen tallentamiseen.)

c) Puhelun soittaminen äänikomennon avulla

Jos matkapuhelin tukee äänikomentoja, tätä ominaisuutta voidaan käyttää kuulokkeen kanssa. (Puhelimen äänikomentotoiminnon tulee olla päällä ja äänikomentojen tulee olla tallennettu.) Katso lisätietoja äänikomennoista puhelimesi käyttöohjeista. (Huomaa: Katso puhelimen käyttöohjeista ohjeet äänikomentojen tallentamiseen.)

1. Varmista, että kuuloke on valmiustilassa irrottamalla se yleissovittimesta.
2. Paina kuulokkeen monitoimipainiketta – kuuloke siirtyy toimintatilaan, ja yleissovittimen ja kuulokkeen välille muodostuu yhteys. (Merkkivalot vilkkuvat kolmen sekunnin välein – taustalta saattaa myös kuulua kohinaa)

3. Aseta kuuloke korvaasi haluamallesi puolelle.
4. Aloita äänikomennolla soittaminen puhelimen näppäimillä.
5. Lyhyt ääni kehottaa sinua sanomaan sen henkilön nimen, jolle haluat soittaa (sano nimi sellaisena, kuin se on syötetty puhelimen yhteystietoihin). Sano yhteystiedon nimi.
6. Puhelin soittaa automaattisesti yhteystiedon numeroon, ja puhelun yksityiskohdat näkyvät puhelimen näytössä.
7. Kun yhteys on muodostunut, voit puhua vapaasti kuulokkeen avulla.

d) Puhelun lopettaminen kuulokkeesta

Lopeta puhelu kuuloketta käyttäessäsi painamalla kuulokkeen monitoimipainiketta. Vaihtoehtoisesti voit lopettaa puhelun puhelimen näppäimistöstä.

e) Puheluun vastaaminen

Puheluun voi vastata kolmella tavalla. Jokaisessa tavassa tulee ensin painaa kuulokkeen monitoimipainiketta, jotta kuuloke siirtyy toimintatilaan. Toimintatilassa valodiodi vilkkuu sekunnin välein.

1. Kuulokkeen avulla

Aktivoi kuuloke painamalla monitoimipainiketta lyhyesti, ja vastaa sitten puheluun puhelimen näppäimellä normaaliin tapaan.

2. Näppäimistön avulla

Vastaa puheluun normaaliin tapaan painamalla puhelimen näppäintä. Noudata sen jälkeen osiossa “Puhelun siirto” annettuja ohjeita.

3. Yleissovittimen kautta

Jos puhelimeen tulee puhelu kun kuuloke on yleissovittimessa, sinun tulee:

- Irrottaa verkkomuuntaja (jos se on kytketty)
- Irrottaa kuuloke yleissovittimesta ja varmistaa, että se on kytketty päälle
- Painaa kuulokkeen monitoimipainiketta asettaaksesi kuulokkeen toimintatilaan
- Vastata puhelimen näppäimellä

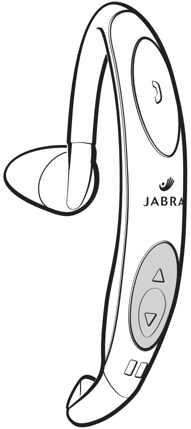
f) Puhelun siirto

Siirrä puhelu **puhelimesta kuulokkeeseen** painamalla nopeasti kuulokkeen monitoimipainiketta, jolloin toimintatila kytkeytyy päälle. Työnnä yleissovittimen pistoke puhelimen kuulokeliittimeen.

Siirrä puhelu **kuulokkeesta puhelimeen** painamalla kuulokkeen monitoimipainiketta, jolloin valmiustila kytkeytyy päälle. Irrota sitten pistoke puhelimesi kuulokeliittimestä.

Kaiuttimen äänenvoimakkuus ja äänenvoimakkuuden säätöpainikkeet

JABRA BT200 tarjoaa suuremman äänenvoimakkuuden kuin useimmat muut kuulokkeet akkutoimisen aktiivivahvistimen ansiosta. Äänenvoimakkuuden voi valita kahdeksasta asennosta. Kaiuttimen äänenvoimakkuuden tasoa voi muuttaa äänenvoimakkuuden lisäys (+) - ja vähennyspainikkeilla (–). Yksi painallus vähentää tai lisää voimakkuutta yhden pykälän. Äänimerkki ilmaisee, kun äänenvoimakkuutta muutetaan ja kun joko pienin tai suurin äänenvoimakkuus on saavutettu.



Äänenlaadun optimointi

Joissakin puhelinmalleissa saatat kuulla puhuessasi oman äänesi kaiun. Tällöin sinun tulee vähentää kaikutasoa säätämällä yleissovittimen äänenvoimakkuutta. Kaikutasoa säädettäessä käytetään piilopainiketta ja noudatetaan seuraavia ohjeita:

- Varmista, että laitetta ei ole kytketty sähköverkkoon
- Varmista, että yleissovitin on toimintatilassa. (ks. osio "Puheluun vastaaminen")
- Paina laitteen mukana tulevalla piikillä piilopainiketta ja pidä se painettuna kuuden sekunnin ajan, jonka jälkeen yleissovittimen merkkivalo palaa tauotta
- Tähän asti ollaan edetty kuten liittämisprosessissa, mutta nyt sinun tulee pitää piilopainiketta painettuna myös valon alettua palaa tauotta
- Muutaman sekunnin kuluttua näet yhden, kaksi tai kolme pidempää välähdystä. Kun vilkkuminen loppuu, valo alkaa vilkkua kolmen sekunnin välein, mikä ilmaisee normaalia valmiustilaa. Kuulokkeessa kuuluu myös välähdyksiä vastaavia äänimerkkejä, joita voi olla helpompi seurata kuin merkkivaloja
  - Äänimerkkien ja välähdysten lukumäärä vastaa yleissovittimen tehotasoa
  - 1 äänimerkki välähdys Korkea taso
  - 2 äänimerkkiä välähdystä Keskitaso
  - 3 äänimerkkiä välähdystä Alhainen taso

JABRA BT200:n käyttäminen Bluetooth-puhelimien kanssa

Jos ostat uuden Bluetooth-puhelimen, sinun tarvitsee vain liittää kuuloke ja puhelin toisiinsa. Sinun ei tarvitse ostaa uutta kuuloketta – JABRA BT200-kuuloke toimii Bluetooth-puhelimen kanssa ilman yleissovitinta tai puhelinliitintä.

Ääni- ja valoilmaisimet

Merkkivalot

Kuulokkeen tila	***Merkkivalo***
Virta katkaistu	Merkkivalo ei pala
Valmiustila	Merkkivalo vilkkuu 3 sekunnin välein
Lataus käynnissä	Merkkivalo palaa (lataustelineessä)
Lataus suoritettu	Merkkivalo ei pala (lataustelineessä)
Alhainen varaus	Merkkivalo vilkkuu nopeasti
Liittämistila	Merkkivalo palaa
Liittäminen onnistui	Sininen merkkivalo vilkkuu nopeasti
Päällä / puhelu käynnissä	Merkkivalo vilkkuu sekunnin välein

Yleissovittimen tila	***Merkkivalo***
Virta päällä	Merkkivalo palaa JABRA BT200:n ollessa yleissovittimessa
Liittämistila	Merkkivalo palaa JABRA BT200:n ollessa yleissovittimessa
Valmiustila	Merkkivalo vilkkuu kolmen sekunnin välein – kuulokkeen ja sovittimen välillä ei ole audioyhteyttä
Toimintatila	Merkkivalo vilkkuu sekunnin välein – puhelu on käynnissä ja yhteys muodostettu.

Äänimerkkikaavio

Kuulokkeen tila	***Äänimerkki***
Äänenvoimakkuuden raja	Toistuva ääni, kun joko ala- tai yläraja on saavutettu
Akun varaustila alhainen	Kolme nopeaa äänimerkkiä 30 sekunnin välein
Kantoalueen ulkopuolella	Ei äänimerkkiä, äänenlaadun heikkeneminen varoittaa käyttäjää
Saapuva puhelu	Soittoääni
Liittämisvahvistus	Yksi korkea ääni
Toimintatila	Neljän äänen sarja, matalasta korkeaan
Virta päällä/pois	Neljän äänen sarja, matalasta korkeaan

JABRA BT200-kuulokkeen tekniset tiedot

Bluetooth-yhteensopivuus	*Bluetooth 1.1, Bluetooth Headset Profile*
Bluetooth-teho	2,5 mW (0,0025 W)
Maksimietäisyys	10 m
Kuulokkeen paino	23 g
Tyypillinen valmiusaika	96 h
Tyypillinen puheaika	3 h
Tyypillinen latausaika	2 h
Akkutyyppi	Litium-polymeeri (ladattava)
Huomautuksia	EI vedenpitävä

Kuulokkeen säilytys

1. JABRA BT200 tulee säilyttää turvallisessa paikassa virta katkaistuna.
2. Kuuloketta ei tulisi säilyttää yli 60°C:n lämpötilassa, kuten kuumassa autossa tai auringonpaisteessa. (Säilytys liian kuumassa saattaa heikentää laitteen toimintaa ja lyhentää akun käyttöikää.)
3. Älä altista kuuloketta tai mitään sen osaa sateelle tai muille nesteille.

Sertifikaatit ja turvahyväksynnät / Yleistä

EU Tämä laite on CE-hyväksytty radio- ja telepäätelaitedirektiivin R & TTE (99/5/EY) määräysten mukaisesti.

GN Netcom vakuuttaa täten, että tuote on direktiivin 1999/5/EY olennaisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien määräysten mukainen.

Lisätietoja osoitteesta http://www.gnnetcom.com.

! Huomaa, että tämä tuote käyttää radiotaajuusalueita, joita ei ole yhtenäistetty EU:n alueella. Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi EU:n alueella Itävallassa, Belgiassa, Tanskassa, Suomessa, Ranskassa, Saksassa, Kreikassa, Irlannissa, Italiassa, Luxemburgissa, Alankomaissa, Portugalissa, Espanjassa, Ruotsissa ja Isossa-Britanniassa sekä EFTA:n alueella Islannissa, Norjassa ja Sveitsissä.

Käyttäjät eivät saa tehdä mitään muutoksia laitteeseen tai muunnella sitä millään tavalla. Muutokset tai muunnokset, joita JABRA (GN Netcom) ei ole erikseen hyväksynyt, mitätöivät käyttäjän oikeuden käyttää laitetta.

BLUETOOTH on Bluetooth SIG, Inc:n omistama tavaramerkki.

Takuu ja osien vaihtaminen

Akku: JABRA BT200-kuuloke on varustettu litium-polymeeriakulla. Jos akku on vaihdettava, laite on toimitettava valtuutettuun huoltoliikkeeseen tai palautettava valmistajalle. Käytä vain laitteen mukana toimitettua akkua.

Käytä vain laitteen mukana toimitettua, hyväksyttyä vaihtovirtalaturia.

JABRA (GN Netcom) myöntää tälle tuotteelle takuun kaikkien materiaali- ja valmistusvirheiden osalta yhdeksi vuodeksi alkuperäisestä ostopäivästä lukien. Takuun ehdot ja valmistajan vastuut takuuseen liittyen ovat seuraavat:

- Takuu koskee vain alkuperäistä ostajaa.
- Takuu edellyttää kopiota ostokuitista tai muuta ostotodistusta. Jos sinulla ei ole esittää ostotodistusta, takuun katsotaan alkavan tuotteeseen merkittynä valmistuspäivänä.
- Takuu raukeaa, jos tuotteen sarjanumero, päivämäärämerkintä tai tuotemerkintä on poistettu tai jos valtuuttamaton, ulkopuolinen henkilö on käsitellyt tuotetta väärin, asentanut sen väärin, muunnellut tai korjannut sitä.
- JABRAn (GN Netcom) tuotevastuu rajoittuu tuotteen korjaamiseen tai vaihtamiseen yrityksen oman harkinnan mukaan.
- JABRA (GN Netcom) -tuotteita mahdollisesti koskeva oletettu takuu rajoittuu kaikkien osien, myös johtojen ja liitinten, osalta kahteen vuoteen ostopäivästä lukien.

- Mitkään takuut eivät koske normaalille kulutukselle alttiita kulutusosia, kuten mikrofonin tuulisuojuksia, korvatyynyjä, pintakoristeluja, akkuja ja muita lisävarusteita.
- JABRA (GN Netcom) ei ole vastuussa mistään satunnaisista tai välillisistä vahingoista, jotka aiheutuvat JABRA (GN Netcom) -tuotteiden asianmukaisesta tai virheellisestä käytöstä.
- Tämä takuu antaa sinulle tietyt oikeudet, ja sinulla saattaa olla muitakin oikeuksia asuinpaikastasi riippuen.
- Ellei käyttöoppaassa muuta mainita, käyttäjä ei missään tilanteessa saa yrittää huoltaa, säätää tai korjata tätä laitetta, ovatpa huoltokohteet takuunalaisia tai eivät. Kaikkia tällaisia toimenpiteitä varten tuote on toimitettava ostopaikkaan, tehtaalle tai valtuutettuun huoltopisteeseen.
- JABRA (GN Netcom) ei ole vastuussa mistään kuljetuksen aikana tapahtuvista menetyksistä tai vahingoista. JABRA (GN Netcom) -tuotteiden kaikki takuut raukeavat, jos tuotteita korjaa valtuuttamaton, ulkopuolinen henkilö.

Svenska

Inledning

JABRA BT200 Bluetooth-headset är ett lätt trådlöst headset som bygger på Bluetooth-teknik. Multiadaptern för Bluetooth kan sättas direkt i en telefon utan Bluetooth för att skapa trådlös anslutning. (Anslutningsmöjligheterna beror på telefonmodellen och det kan behövas en ljudadapter.) Headsetet består av en mikrofon och en högtalare och är avsett för hands free-kommunikation med mobiltelefoner. Bluetooth-headsetet och multiadaptern drivs av ett inbyggt laddningsbart batteri. Batteriet måste laddas med den medföljande laddaren/hållaren och nätadaptern. Batteriet räcker i ca 3 timmar (taltid) och har 96 timmars vilotid.

Läs bruksanvisningen innan du börjar använda produkten och se till att du :

- laddar ditt JABRA BT200-headset och multiadaptern helt innan du använder dem första gången (se sidan 229)
- ansluter multiadaptern till mobiltelefonen innan du ringer några samtal (se sidan 232)

  Tack för att du valde JABRA BT200. Vi hoppas att du är nöjd med ditt val!

Vad innehåller förpackningen?

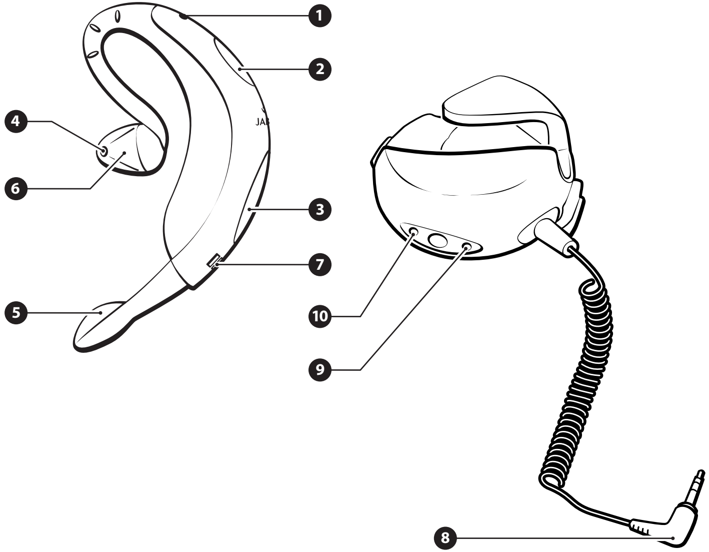
Förpackningen med JABRA BT200 Bluetooth-headset innehåller ett Bluetooth-headset, multiadapter för Bluetooth och laddare.

I förpackningen hittar du:

- ett JABRA BT200 Bluetooth-headset (headsetet innehåller en JABRA MiniGel™)
- en JABRA multiadapter – Bluetooth-adapter, ljudkontakt, headset-hållare och batteriladdare
- en JABRA nätadapter – används med multiadaptern vid laddning av batterierna till headsetet och multiadaptern (Använd endast godkända och kompatibla laddare till den här utrustningen.)
- en löstagbar klämma till laddningsklykan som gör att du kan fästa headsetet på dina kläder
- en JABRA-adapter för ljudkontakt (medföljer vissa versioner)
- ett mindre stift för att "para ihop" multiadaptern
- två extra JABRA MiniGels™
- en bruksanvisning för JABRA BT200

Funktioner i JABRA BT200 Bluetooth-headset

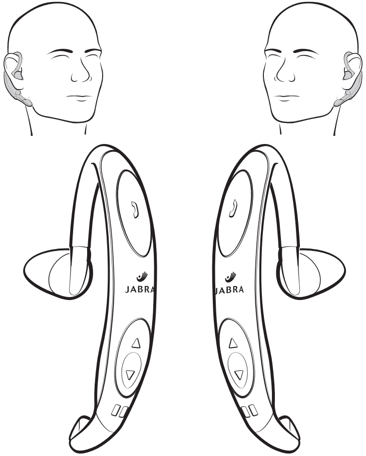
1. Indikatorlampa för headset (BLÅ LYSDIOD): visar headsetets status.
2. Flerfunktionsknapp (MFB): styr olika funktioner i headsetet.
3. Volymkontroll: justerar högtalarvolymen (mottagning) +/-.
4. Högtalare: för inkommande ljud.
5. Mikrofon: insignal från din egen röst för utgående ljud.
6. MiniGel™: en storlek som passar alla i höger eller vänster öra. (JABRA BT200 ska endast användas tillsammans med MiniGel.)
7. Uttag för laddare: kontakter för laddning av batteriet.
8. Ljudkontakt: kan sättas i telefonen för att koppla ihop headsetet och telefonen.
9. Stiftknapp: knapp som används för att "para ihop" multiadaptern med headsetet eller ändra ljudkvaliteten.
10. Indikatorlampa för multiadapter (lysdiod): indikator som visar multiadapterns funktionsläge.



Bära headsetet på höger eller vänster öra

JABRA BT200 Bluetooth-headsetet kan bäras antingen på höger eller vänster öra. MiniGel är fäst på produkten för att passa på höger öra. Om du vill växla till vänster öra gör du så här:

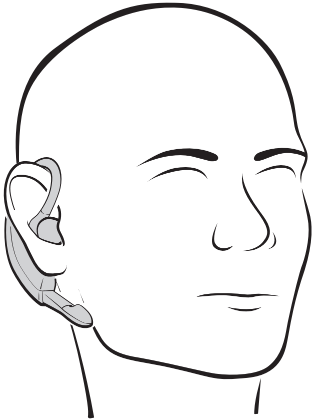
1. Håll headsetet stadigt och avlägsna försiktigt MiniGel genom att lyfta och dra bort det från högtalarhöljet.
2. Vrid MiniGel 180 grader.
3. Sätt tillbaka MiniGel på högtalarhöljet.
4. Du kan nu bära headsetet på vänster öra.
5. Om du vill bära headsetet på höger öra igen upprepar du stegen ovan och vrider MiniGel från sin position så att det passar för höger öra igen.



Placera headsetet på örat

Följ dessa anvisningar för att bära headsetet:

1. Placera JABRA BT200-headsetet bakom örat.
2. Haka fast headsetets övre del på örats ovansida.
3. Placera MiniGel i hörselgången.
4. Mikrofonen placeras sedan i din röstriktning.



Använda JABRA BT200-headset

Multiadaptern måste vara PÅ för att headsetet ska fungera. Sätt på multiadaptern så här:

1. Ta bort headsetet från multiadaptern och adaptern sätts automatiskt på.
2. Multiadaptern är sedan i viloläge och klar att användas.
3. Indikatorlampan blinkar var tredje sekund.
4. När du vill stänga AV multiadaptern sätter du helt enkelt tillbaka headsetet i multiadapterns hållare.

Sätta PÅ och stänga AV headsetet

För att sätta på JABRA BT200:

1. Ta bort headsetet från multiadaptern.
2. Tryck ner och håll nere multifunktionsknappen i minst 3 sekunder tills indikatorlampan blinkar snabbt.
3. Släpp multifunktionsknappen.
4. Headsetet sätts nu PÅ (viloläge) och indikatorlampan fortsätter att blinka var tredje sekund.

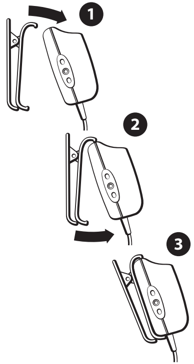
För att stänga av headsetet:

1. Tryck ner och håll nere multifunktionsknappen i 3 sekunder tills indikatorlampan blinkar snabbt.
2. Släpp knappen. Headsetet är nu avstängt och indikatorlampan slutar blinka.

   (Observera att du måste vänta minst 5 sekunder innan du sätter på headsetet igen.)

Fästa laddningsklykans klämma

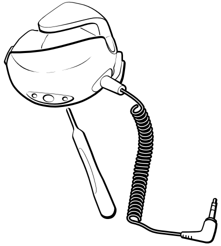
Laddningsklykan kan fästas i ditt bälte eller på dina kläder med hjälp av den medföljande klämman. Om du vill fästa klämman på klykan gör du på följande sätt:



1. Leta upp de två skårorna på laddningsklykan enligt bilden.
2. Placera klämman med den ena änden i den övre skåran på klykan.
3. Tryck försiktigt fast klämman på laddningsklykan tills den andra änden passar in i den undre skåran.
4. Det hörs ett klickande ljud när den sitter fast ordentligt.

Använda stiftknappen

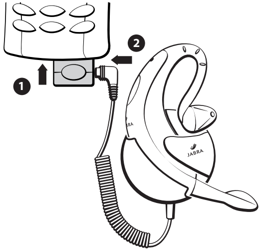
Inuti multiadaptern finns en dold knapp som används till flera olika funktioner. Du kommer åt stiftknappen genom ett hål i multiadaptern som sitter precis bredvid laddaruttaget. Inne i hålet ser du en liten vit rektangel som är stiftknappen. Med det stift som finns i förpackningen kan du trycka in knappen när det står i bruksanvisningen.



Använda ljudadaptern

En del mobiltelefoner har inget standarduttag för anslutning av headset. Ofta finns det en adapter för sådana telefoner som gör att ett standardheadset kan anslutas till telefonen. Förpackningen till din JABRA BT200 kan innehålla en JABRA-adapter, beroende på vilken version du har. Så här ansluter du en multiadapter till telefonen med hjälp av ljudadapter:

1. Sätt i ljudadaptern i telefonen.
2. Sätt i multiadapterns kontakt i uttaget på ljudadaptern.

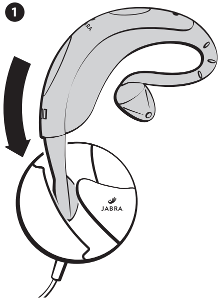


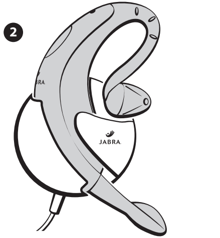
Laddning och batteritid

Innan JABRA BT200-headsetet kan användas måste det placeras i sin multiadapter och laddas helt. SE FIG. 1 & 2 (headsetet kan vara PÅ eller AV under laddning). Ett helt uppladdat batteri ger upp till 3 timmars taltid och över 96 timmars vilotid. JABRA BT200-batteriet behöver inte vara helt slut innan det laddas – du kan ladda upp utrustningen när som helst. Om laddaren lämnas ansluten när den laddas överladdas inte batteriet.

Gör enligt följande för att ladda headsetet och multiadaptern:

1. Sätt i laddarens elkontakt i ett eluttag.
2. Sätt i laddarens kontakt i laddaruttaget på multiadaptern.
3. Under laddningen lyser indikatorlamporna (BLÅA LYSDIODER) på headsetet och multiadaptern och fortsätter att lysa tills både headsetet och multiadaptern är helt uppladdade. (Indikatorn lyser bara om headsetet är isatt i multiadaptern på rätt sätt.)





4. Ladda headsetet och multiadaptern i ca 2 timmar eller tills båda indikatorlamporna slocknar.
5. Nu kan du ta bort headsetet från multiadaptern och börja använda det.

Om du tar bort headsetet från multiadaptern (när strömmen är ansluten) sätts headsetet automatiskt på (viloläge). Om samtal kommer in när headsetet sitter i multiadaptern svarar du på samtalet enligt anvisningarna i avsnittet "Ringa och ta emot samtal".

Varning för svagt batteri:

Headsetet behöver laddas när du hör tre snabba höga signaler från headsetets högtalare med 30 sekunders mellanrum och indikatorlampan blinkar snabbt 3 gånger var tredje sekund. När varningsindikatorn för svagt batteri sätter igång har du 3-5 minuters taltid kvar och därefter måste du följa steg 1-4 ovan.

Länka (para ihop) headsetet till multiadaptern

Genom att para ihop två Bluetooth-enheter skapas en unik trådlös länk mellan dem, exempelvis mellan ett JABRA BT200-headset och en multiadapter. Du ska INTE behöva para ihop ditt headset och multiadaptern. De har redan parats ihop åt dig vid tillverkningen. Vill du använda andra multiadaptorer eller headset från JABRA följer du anvisningarna nedan:

1. Se till att nätadaptern inte är ansluten.
2. Se till att JABRA BT200 är avstängd.
3. Använd det stift du fått och tryck in stiftknappen (se avsnittet "Använda stiftknappen") i 6 sekunder tills multiadapterns indikatorlampa lyser. Släpp sedan upp knappen. (Indikatorlampan kommer att blinka under de 6 sekunderna, men fortsätt att trycka in knappen tills lampan lyser hela tiden.)
4. Tryck utan fördröjning på headsetets flerfunktionsknapp för på/av i 6 sekunder tills indikatorlampan lyser hela tiden. Släpp sedan knappen.
5. Efter en kort stund börjar båda indikatorlamporna att blinka i viloläge (var tredje sekund).
6. Headsetet och multiadaptern har nu parats ihop.

   Du kommer inte att behöva göra det här igen eftersom headsetet och multiadaptern nu redan har parats ihop.

Ansluta multiadaptern till telefonen

Multiadaptern måste anslutas till telefonen. Om du vill kommunicera trådlöst med JABRA BT200 gör du såhär:

1. Ta reda på var uttaget för headset sitter på telefonen.
2. Sätt i multiadapterns kontakt.

Ringa upp med JABRA BT200

a) Ringa upp från mobiltelefonen

1. Se till att headsetet är i viloläge genom att ta bort det från multiadaptern.
2. Placera headsetet på örat på önskat sätt.
3. Tryck på headsetets flerfunktionsknapp så övergår det i aktivt läge och skapar en länk mellan multiadaptern och headsetet. (Indikatorlamporna blinkar var tredje sekund och man kan ibland även höra ett bakgrundsljud.)
4. Använd telefonens knappsats och slå telefonnumret.
5. Tryck sedan på telefonens uppringningsknapp (SEND/CALL) för att ringa upp.
6. Samtalet kopplas automatiskt vidare till headsetet när anslutningen är upprättad.

b) Ringa upp med röststyrning

1. Placera headsetet på önskat sätt.
2 Tryck på multifunktionsknappen på headsetet.
3. Efter en kort ton säger du namnet på den person du vill ringa upp (på samma sätt som namnet angivits i telefonens katalog för röstuppringning). Säg namnet på ditt röstmärke.
4. Telefonen ringer automatiskt upp och uppgifter om samtalet visas på telefonens display.
5. När samtalet kopplats fram kan du kommunicera på vanligt sätt via headsetet.

   (Obs! Se även telefonens bruksanvisning för anvisningar om hur man sparar röstmärken.)

c) Ringa upp med röststyrning

Om mobiltelefonen stöder röstuppringning kan du använda denna funktion med headsetet. (Röststyrningen på telefonen måste vara På och röstmärken sparade.) Se även telefonens bruksanvisning för mer information om röststyrning. (Obs! Se även telefonens bruksanvisning för anvisningar om hur man sparar röstmärken.)

1. Se till att headsetet är i viloläge genom att ta bort det från multiadaptern.
2. Tryck på headsetets flerfunktionsknapp så övergår det i aktivt läge och skapar en länk mellan multiadaptern och headsetet. (Indikatorlamporna blinkar var tredje sekund och man kan även höra ett bakgrundsljud.)

3. Placera headsetet på önskat sätt.
4. Använd telefonens knappsats och slå telefonnumret.
5. Efter en kort ton säger du namnet på den person du vill ringa upp (på samma sätt som namnet angivits i telefonens katalog för röstuppringning). Säg namnet på ditt röstmärke.
6. Telefonen ringer automatiskt upp och uppgifter om samtalet visas på telefonens display.
7. När samtalet kopplats fram kan du kommunicera på vanligt sätt via headsetet.

d) Avsluta ett samtal från headsetet

När du vill avsluta ett samtal och du bär headsetet trycker du på multifunktionsknappen. Du kan också avsluta samtalet från telefonens knappsats.

e) Ta emot/Besvara ett samtal

Det finns tre sätt att svara på ett samtal. Oavsett vilket sätt du väljer måste flerfunktionsknappen på headsetet tryckas in så att det står i "aktivt" läge. I aktivt läge blinkar lysdioden en gång per sekund.

1. Headsetet först

Tryck snabbt på flerfunktionsknappen för att aktivera headsetet och svara sedan på samtalet med telefonens knappsats som vanligt.

2. Knappsatsen först

Svara som vanligt på ett samtal med telefonens knappsats. Sedan kan du följa anvisningarna i avsnittet "Överföra ett samtal".

3. Från multiadaptern

Om ett samtal kommer in och headsetet sitter i multiadaptern måste du:

- koppla ur nätadaptern (om den är ansluten).
- ta bort headsetet från multiadaptern och se till att det är på.
- trycka på headsetets flerfunktionsknapp så att det aktiveras.
- svara med telefonens knappsats.

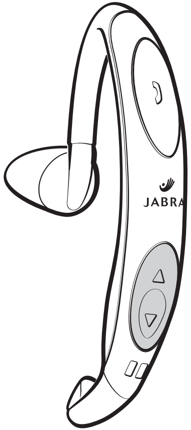
f) Överföra ett samtal

Om du vill överföra ett samtal från **telefonen till headsetet** trycker du snabbt på headsetets flerfunktionsknapp så att det övergår i aktivt läge. Sätt i multiadapterns kontakt i telefonens headset-uttag.

Om du vill överföra ett samtal från **headsetet till telefonen** trycker du snabbt på flerfunktionsknappen och headsetet övergår i viloläge. Ta sedan ur kontakten från telefonens headset-uttag.

Knappar för högtalarvolym och volymkontroll

JABRA BT200 har högre högtalarvolym än de flesta headset tack vara den aktiva batteridrivna förstärkaren. Du kan justera volymen med hjälp av åtta förinställda nivåer. Knappen för Volym upp (+) och Volym ner (-) justerar volymen till högtalaren i dessa åtta steg. Ett steg per knapptryckning höjer/sänker volymen till önskad nivå. Du hör en ton för varje steg +/- samt när du nått antingen lägsta eller högsta möjliga volym.



Optimal ljudkvalitet

I en del telefonmodeller kan man höra ett eko av sin egen röst när man pratar. Då måste man sänka ekot genom att justera volymen på multiadaptern. Använd stiftknappen för justering av ekots nivå och följ anvisningarna nedan:

- Se till att nätadaptern inte är ansluten
- Se till att multiadaptern är aktiverad (se Besvara ett samtal)
- Använd det stift du fått till att trycka och hålla in knappen i mer än 6 sekunder tills multiadapterns indikatorlampa lyser hela tiden
- Detta är ungefär som att para ihop, men FORTSÄTT att hålla in stiftknappen medan lampan är PÅ
- Efter några sekunder ser du 1, 2 eller 3 längre blinkningar. När det slutat blinka visas standardviloläge genom en blinkning var tredje sekund. Det hörs även "pip/toner" i headsetet och det kan vara enklare att lyssna
  - Antalet toner eller blinkningar motsvarar multiadapterns utgångsnivå
  - 1 ton/blinkning Hög inställning
  - 2 toner/blinkningar Medelinställning
  - 3 toner/blinkningar Låg inställning

Använda JABRA BT200 med Bluetooth-telefoner

Om du köper en ny Bluetooth-anpassad mobiltelefon behöver du bara para ihop ditt headset och telefonen. Du behöver inte köpa något nytt headset. JABRA BT200-headset fungerar tillsammans med Bluetooth-telefonen utan multiadapter eller telefonkontakt.

Ljudreglage och visuella indikatorer

Lista över indikatorlampor

Headset-status	***Lysdiodsindikering***
Avstängd	Lysdiod AV
Viloläge	Lysdiod PÅ – blinkar var tredje sekund
Laddning pågår	Lysdiod PÅ (när den ligger i laddningsklykan)
Laddning klar	Lysdiod AV (när den ligger i laddningsklykan)
Svagt batteri	Lysdiod PÅ – blinkar snabbt
Para ihop-läge	Lysdiod PÅ – lyser konstant
Para ihop-funktion lyckades	Serie med blå snabba blinkningar
Aktiv/Samtalsindikator	Lysdiod – blinkar en gång per sekund

Multiadapter-status	***Lysdiodsindikering***
På	Lysdiod PÅ – med JABRA BT200 i multiadaptern
Para ihop-läge	Lysdiod PÅ – med JABRA BT200 i multiadaptern
Viloläge	Blinkar var tredje sekund – ingen ljudanslutning mellan headsetet och adaptern.
Aktivt läge	Blinkar en gång per sekund – samtal som pågår och är anslutet.

Lista över ljudsignaler

Headset-status	***Ljudsignal***
Volymgräns	Upprepad hög ton när lägsta eller högsta volym uppnåtts
Svagt batteri	Tre snabba toner som upprepas var 30:e sekund
Utanför området	Inga ljudsignaler, men ljudkvaliteten försämras hörbart
Inkommande samtal	Rington
Bekräftelse av "para ihop"	En enda hög ton
Aktivt läge	Snabb serie med 4 toner – lågt till högt
På/Av	Snabb serie med 4 toner – lågt till högt

Specifikationer för JABRA BT200

Bluetooth-anpassning	*Bluetooth 1.1 med headset*
Bluetooth, ström	2,5 milliwatt (0,0025 watt)
Maximalt trådlöst avstånd	10 meter
Headsetets vikt	23 g
Vanlig vilotid	96 timmar
Vanlig taltid	3 timmar
Vanlig laddningstid	2 timmar
Batterityp	Litium-polymer (uppladdningsbart)
Övriga kommentarer	EJ vattentät

Förvara headsetet

1. Förvara alltid JABRA BT200 avstängt och på en säker plats.
2. Undvik att förvara det i hög temperatur (över 60°C) i t.ex. en varm bil eller i direkt solljus. (Förvaring i höga temperaturer kan försämra prestandan och minska batteriets livslängd.)
3. Utsätt inte headsetet eller någon medföljande reservdel för regn eller annan vätska.

Certifiering och säkerhetsgodkännanden/ Allmän information

EU Den här produkten är CE-märkt i enlighet med bestämmelserna i direktivet R&TTE (99/5/EG).

GN Netcom intygar härmed att den här produkten uppfyller de nödvändiga kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG.

Mer information finns på http://www.gnnetcom.com.

! Observera att den här produkten använder radiofrekvensband som inte har samordnats inom EU. Inom EU är den här produkten avsedd att användas i Österrike, Belgien, Danmark, Finland, Frankrike, Tyskland, Grekland, Irland, Italien, Luxemburg, Nederländerna, Portugal, Spanien, Sverige, Storbritannien och inom EFTA i Island, Norge och Schweiz.

Användare får inte utföra ändringar eller modifiera enheten på något sätt. Ändringar eller modifikationer som inte uttryckligen har godkänts av JABRA (GN Netcom) ogiltigförklarar användarens rätt att använda utrustningen.

BLUETOOTH är ett varumärke som ägs av Bluetooth SIG, Inc.

Garanti och utbyte av komponenter

Batteri: JABRA BT200 är utrustad med ett laddningsbart litium-polymerbatteri. Batteriet måste bytas ut eller repareras av ett auktoriserat servicecenter eller returneras till tillverkaren. Använd endast det batteri som medföljer.

Använd endast den godkända laddare som medföljer.

JABRA (GN Netcom) lämnar garanti på alla materialfel och tillverkningsfel på den här produkten under en ettårsperiod från det ursprungliga inköpsdatumet. Villkoren i garantin och våra skyldigheter enligt garantin framgår av följande punkter:

- Garantin är begränsad till den ursprungliga köparen.
- En kopia av kvittot eller annat inköpsbevis krävs. Utan inköpsbevis anses garantin vara påbörjad det tillverkningsdatum som produkten är märkt med.
- Garantin ogiltigförklaras om serienumret, etiketten med datumkoden eller produktetiketten tas bort, eller om produkten har missbrukats fysiskt, installerats felaktigt, modifierats eller reparerats av en obehörig tredje part.
- Ansvaret för JABRA:s (GN Netcoms) produkter skall begränsas till reparation eller utbyte av produkten efter eget godtycke.
- Eventuell underförstådd garanti på JABRA:s (GN Netcoms) produkter begränsas till två år från inköpsdatumet för alla delar, inklusive eventuella sladdar och kontakter.

- Särskilt undantagna från garanti är förbrukningsartiklar med begränsad livslängd som utsätts för normalt slitage, såsom vindskydd till mikrofonen, skydd till hörsnäckan, dekorativ ytbehandling, batterier och andra tillbehör.
- JABRA (GN Netcom) ansvarar inte för några följdskador som uppstår på grund av användning eller missbruk av någon produkt från JABRA (GN Netcom).
- Den här garantin ger dig särskilda rättigheter och du kan även ha andra rättigheter som varierar mellan olika områden.
- Om inte annat anges i bruksanvisningen har användaren under inga omständigheter rätt att försöka utföra service, göra justeringar av eller reparera den här enheten, oavsett om det sker inom garantitiden eller inte. Enheten måste returneras till inköpsstället, fabriken eller en behörig servicebyrå för allt sådant arbete.
- JABRA (GN Netcom) ansvarar inte för eventuella förluster eller skador som uppstår vid leverans. Reparationsarbete som utförs på JABRA:s (GN Netcoms) produkter av en obehörig tredje part medför att garantin ogiltigförklaras.

JABRA®

www.jabra.com

2 YEAR WARRANTY